



PRESSALIT®



R7634 - R7635
R7664 - R7665
R7834 - R7835
R7864 - R7865

PLUS

Shower seat 450 – Operation and maintenance manual	en
Brusesæde 450 – Brugs- og vedligeholdelsesvejledning	dk
Duschsitz 450 – Gebrauchs- und Pflegeanleitung	de
Siège de douche 450 – Manuel d'utilisation et d'entretien	fr
Douchezitting 450 – Gebruiks- en onderhoudshandleiding	nl
Duschsits 450 – Bruks- och underhållsanvisning	sv
Dusjsete 450 – Bruks- og vedlikeholdsveiledning	no
Asiento de ducha 450 - Instrucciones de uso y mantenimiento	es
Sedile per doccia 450 - Manuale d'uso e manutenzione	it
Siedzisko prysznicowe 450 – Instrukcja obsługi i konserwacji	pl
浴椅 450 - 操作和维护手册	中文

العربية دليل التشغيل والصيانة – 450 مقعد الاستحمام



English	8
Dansk	23
Deutsch	38
Français	53
Nederlands	68
Svenska	83
Norsk	98
Español	113
Italiano	128
Jzyk polski	143
中文	158
العربية	173



en	The guarantee covers faults or defects in material or manufacture within a period of 5 years. Products are subject to minor technical modifications and design deviations. E. & O.E.
da	Garantien dækker i 5 år fra fakturadato for materiale- og fabriktionsfejl. Der tages forbehold for trykfejl, tekniske ændringer og modelafvigelse.
de	Die Garantie gilt für drei Jahre ab Rechnungsdatum für Material- und Herstellungsfehler. Druckfehler, technische Änderungen und Modellabweichungen vorbehalten.
fr	La garantie couvre les vices de fabrication et de matériaux pour une durée de 5 ans à partir de la date de facturation. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs d'impression.
nl	De garantie is tot 5 jaar na factuurdatum geldig voor materiaal- en fabricagefouten. Onder voorbehoud van drukfouten, technische wijzigingen en modelafwijkingen.
sv	Garantin gäller i 5 år från fakturadatum för material- och fabriktionsfel. Med reservation för tryckfel, tekniska ändringar och modellavvikelse.
no	Garantien gjelder i 5 år fra fakturadato for material- og fabriktionsfeil. Med forbehold for trykfeil, tekniske endringer og modellforskjeller.
es	La garantía cubre fallos de material o fabricación durante los tres años posteriores a partir de la fecha de factura. Mantenemos reservas en caso de problemas de presión, modificaciones técnicas y variaciones de modelo.
it	La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione per un periodo di 5 anni. I prodotti sono soggetti a piccole modifiche tecniche e a variazioni nel design.
pl	Pięcioletnia gwarancja obejmuje usterki oraz wady produkcyjne i materiałowe. Produkty mogą ulec nieznacznym zmianom technicznym i projektowym. Zastrzegamy sobie prawo do błędów i pominięć.
中文	保修涵盖 5 年内出现的材料或制造故障或缺陷。产品的技术和设计可能稍微发生变化，恕不另行通知。

العربية يغطي الضمان الأخطاء أو العيوب في المواد أو التصنيع لفترة 5 أعوام. المنتجات عرضة لتعديلات فنية وفروق طفيفة في التصميم. حالات الخطأ والسهو مستثناة.

REF



R7634



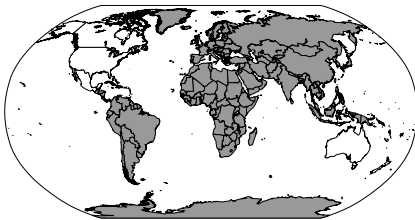
R7635



R7664



R7665



230V



R7834



R7835



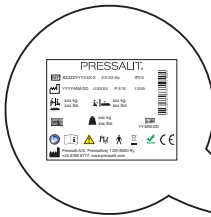
R7864



R7865



120V



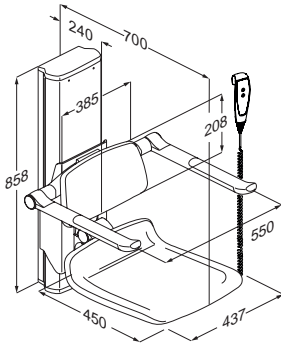


R7634, R7834: 31,24 kg / 68.87 lb	150 kg / 330 lbs
R7635, R7835: 30,26 kg / 66.71 lbs	
R7664, R7864: 33 kg / 72.75 lbs	
R7665, R7865: 32,02 kg / 72.75 lbs	

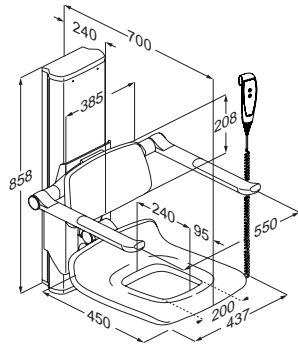


Max P	U	Max I
75 W	230V/120V 50/60Hz	3,7 A

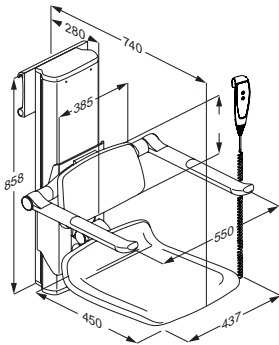
mm



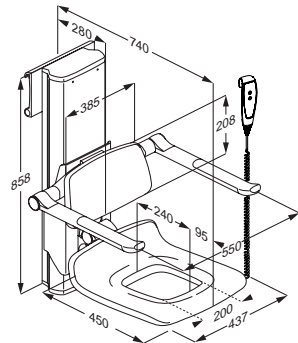
R7634, R7834



R7635, R7835

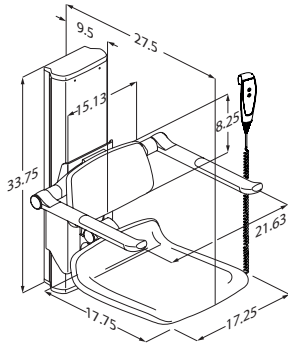
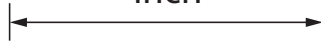


R7664, R7864

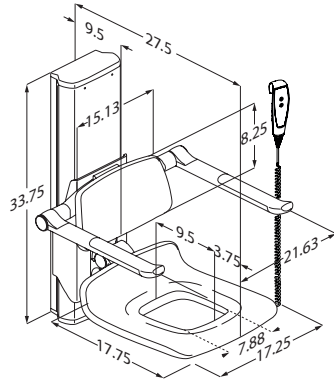


R7665, R7865

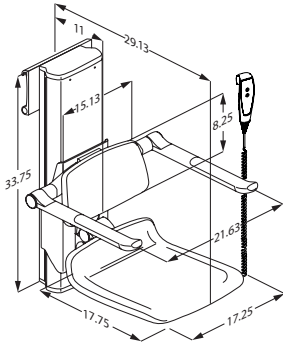
inch



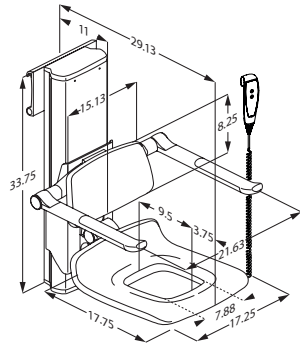
R7634, R7834



R7635, R7835



R7664, R7864



R7665, R7865

Content

Mounting instruction	7
Operational signage	7
Symbols used in this manual	8
General safety	9
Intended use	10
Intended user profile	10
Operating environment	10
Operating instructions	11
Folding the seats and armrests	11
Adjusting the shower seat	12
Adjusting the armrests	13
Adjusting sideways (R766X, R786X)	13
Cleaning	14
To remove limescale	14
Maintenance	15
Service inspection	15
Technical data	17
Product label	18
Trouble-shooting	20
Lubrication	20
Disposal and recycling	21

Mounting instruction



A mounting instruction is included with the product. It can also be downloaded from pressalit.com.

Operational signage



An operational signage can be downloaded from pressaliticare.com.

Symbols used in this manual

The following symbols are used in this manual as well as the associated documentation supplied with the product.



WARNING indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury. It may also be used to alert against unsafe practices.



IMPORTANT indicates important information about handling and use of the product.



NOTICE is used to address practices not related to personal safety.



Hand injury
warning



Electricity or potentially
dangerous voltage



Head injury
warning

en

General safety

WARNING

- Read and understand the manual completely before use. Keep the manual close to the unit.
- Comply with this manual to avoid accidents involving serious personal injury.
- Never use or handle this product in other ways than are specified in this manual, as this can put your safety at risk and cause damage to the product.
- Make sure that everyone who is to install or use the product and its systems has the necessary information and access to this manual.

CAUTION

- Please comply with these instructions to avoid the product becoming damaged or destroyed.
- Do not perform repairs, disassembly, or assembly operations, extensions, re-adjustments or modifications to this product. These must be carried out by Pressalit or by persons authorized by Pressalit only.
- Never allow children to operate this product unless under supervision. The product is not intended for play.
- Never use the product if it is defective or damaged. Do not use a defective product before it has been repaired.

NOTICE

- The information in this manual is based on correct fitting of the product in accordance with our Assembly instruction.
- Pressalit cannot be held liable if the product is used in any way which differs from that described in the guide.
- We reserve the right to amend this manual without prior notice.

Intended use

The shower seat is used to sit on during showering.

The armrests are intended for support when sitting and standing up from the shower seat.

Intended user profile

The shower seat can accommodate persons whose weight does not exceed **150 kg / 330 lbs.**

The maximum vertical load for the armrests is 55 kg / 120 lbs.

Operating environment

For indoor use in a wet environment, such as a bathroom or wash room. The product is intended to be used at room temperature in private homes, nursing homes and hospitals.

NOTICE

Any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and the health authorities.

A serious incident is defined as an incident that leads to the death of a patient, user, or any other person, or causes a temporary or permanent deterioration in the person's health. Any incident that has resulted in or has the potential to result in a serious incident must be reported.



CAUTION

The surface of the product may become hot and / or cold if exposed to external sources of heat or cold (eg sunlight or frost).

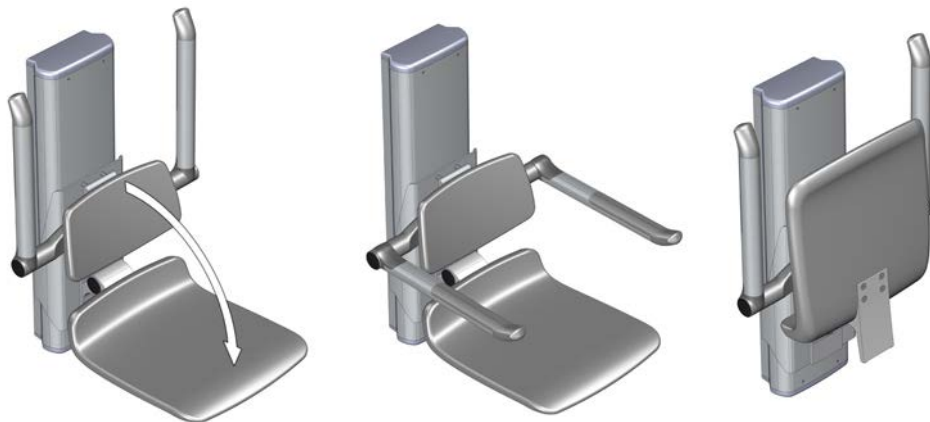
NOTICE

If the product is installed in an atmosphere heavy in salt or chloride, the warranty will be reduced from the normal 3 years to 1 year.

Salt and chloride have a corrosive effect on the products components and will cause a decrease in the life expectancy of the product. The damaging effects can, however, be reduced if the product is showered with tap water on a daily basis.

en

Operating instructions



Folding the seats and armrests

Fold the shower seat and the armrests fully down.

Fold it back up when not in use. You can hear a click when the shower seat and the armrests are correctly folded up.

en



Take care to avoid injury to hands and head when in the vicinity of closing moveable parts.

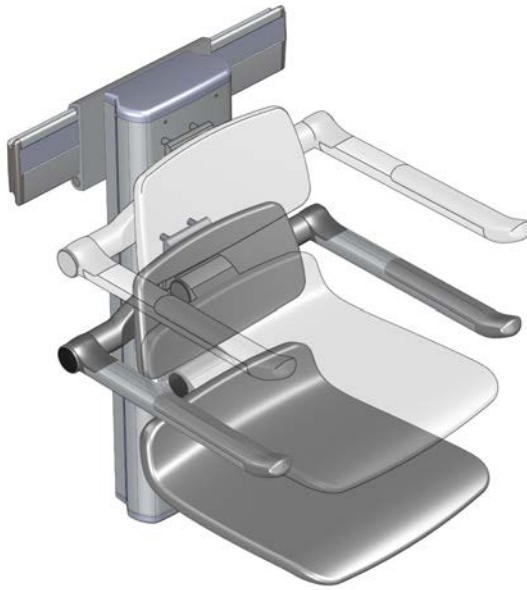


The armrests are not intended for horizontal load, e.g. as an aid for lateral transfer from a wheelchair to a shower seat.



Make sure that seat is dried off whenever it has been exposed to water.

Adjusting the shower seat



The shower seat can be adjusted 500 mm up and down.

Seat, backrest and armrests will adjust together



Take care to avoid injury to hands and head when in the vicinity of closing moveable parts.



The height adjustment is controlled by the wired hand control unit.

Press and hold the Up button to raise the shower seat, and press and hold the Down button to lower the shower seat. When the button is released, the motion stops.



CAUTION

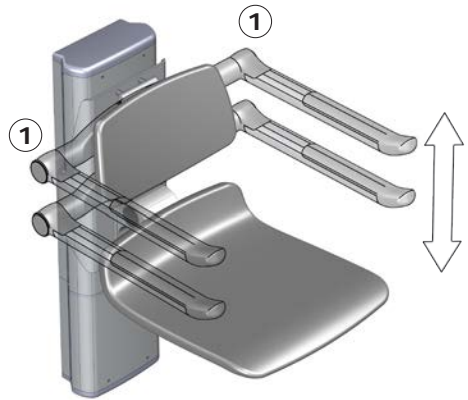
Never place objects underneath the shower seat.

Adjusting the armrests

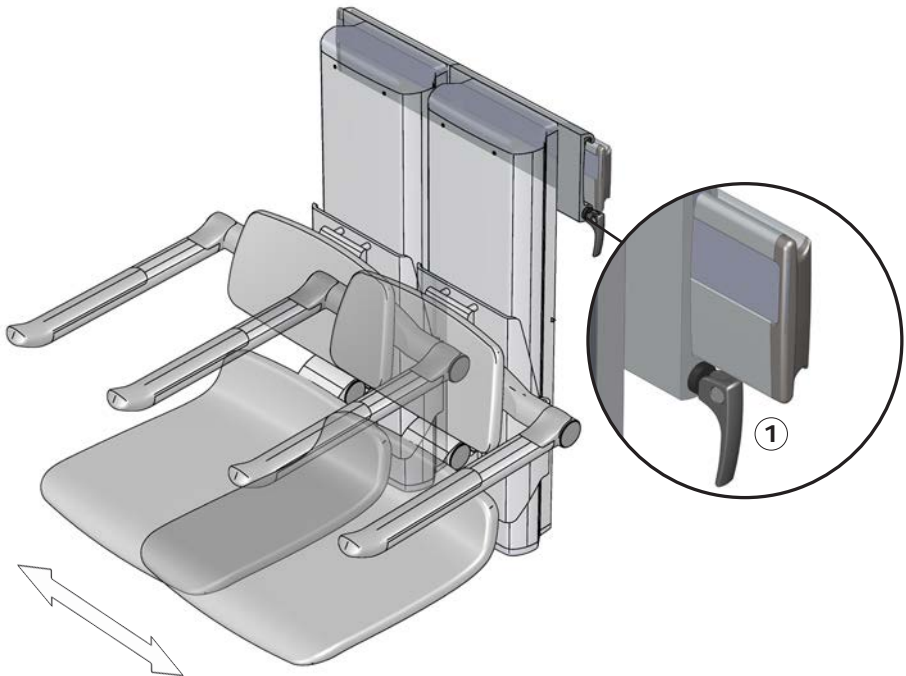
Armrests can also be adjusted independently from seat and backrest.

To adjust the armrests upwards, pull upwards at the shoulders ① until desired height is reached and a click is heard.

To adjust the armrests downwards, pull the armrests all the way to the top, then support them all the way to the lowest position, and then pull upwards again to the desired position until a click is heard.



Adjusting sideways (R766X, R786X)



Release the locking handle ① and move the shower seat sideways. Tighten the locking handle again to secure it in place.

Cleaning

The product is to be cleaned with hot water or a mild soapy cleaning agent. To see which cleaning products have been tested and approved by Pressalit for the specific product, please visit Pressalit.com and refer to the product's item number. Pressalit recommends cleaning the product after installation.

CAUTION

Always read the material safety data sheet (MSDS) and supplied instructions of the cleaning, disinfecting or de-scaling agent and comply with instructions for safe use, dilution, rinsing, drying, handling and storage of the agent.

IMPORTANT

- Do not use an autoclave or other type of steam cleaner.
- Avoid aggressive cleaning agents containing acids.
- Never spray the product directly with a high pressure cleaner.
- Avoid use of abrasive, corrosive or chlorine-based cleaning or disinfecting products.

To remove limescale

To remove limescale marks on the aluminium parts, use 3 parts 30% household vinegar to 7 parts water and afterwards wipe the parts with a cloth wrung out in clean water.

In countries with relatively high levels of lime in the water supply, it may be necessary to remove limescale deposits from the aluminium parts using a de-scaling agent such as acetic acid. Test this first on a area that is not visible when the product is in use.

Maintenance

Expected service life of the shower seat is 10 years, provided that maintenance is carried out as described below:

It is recommended on a weekly basis to run the motors on the product to their maximum positions by raising the product to its full height, and then lowering it to its lowest position, so that the internal parts are lubricated.

It is also recommended to fold the seat and armrests up and down once a week.

Service inspection

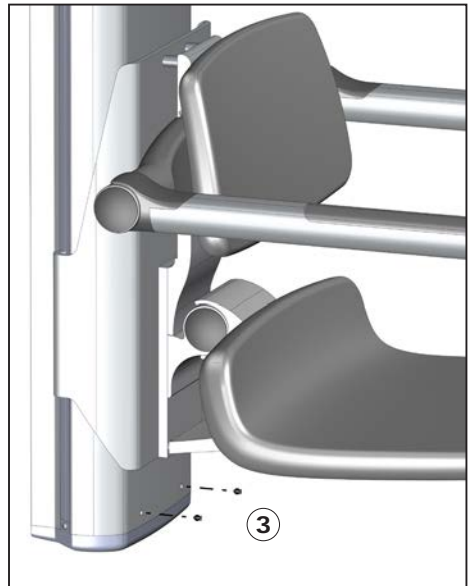
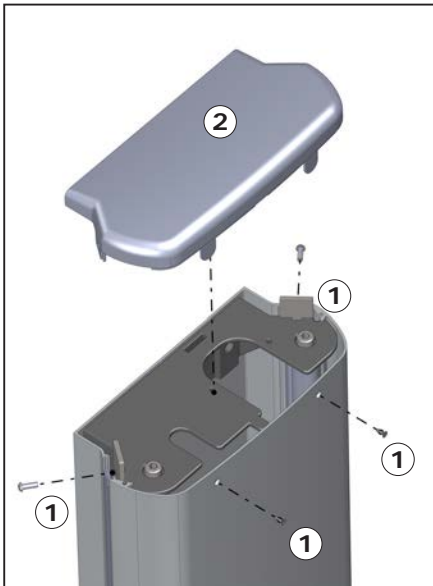
It is recommended that service inspection is done once a year.

Take the shower seat to its lowest position.



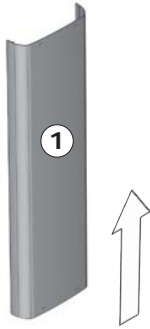
Disconnect mains before removing the covers.

en



Unscrew the 4 top screws ① and remove the top cover ②.

Unscrew the 2 lower screws ③.



Pull the front cover ① upwards to remove it.



Remove any dirt from the inner rods ② using a cloth.

Lubricate the rods ② and the chain ③.

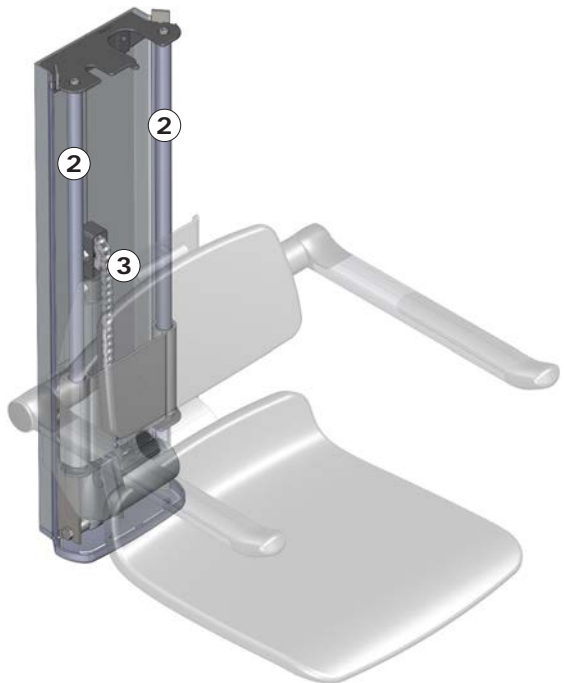
Ensure that all screws and bolts are properly tightened.

Reattach the front cover and the top cover.

Reconnect mains.

Run the shower seat to its full height, and then lower it to its lowest position to distribute the lubricant.

Check the functionality of the product.



en

Technical data

Materials	Anodized aluminium Stainless steel Polyurethane foam ABS SEBS
IP class	IPX6



en

⑩ IP class

⑪ Electric Current

⑫ UDI carrier GS1-128 barcode

⑬ Product weight

⑭ Batch code

⑮ UK Conformity Assessed

These products are CE-marked in accordance with relevant requirements in:

- ⑯
- Regulation (EU) 2017/745 (5 April 2017) on medical devices.
 - Council Directive 2006/42/EC (of 17 May 2006) on machinery.
 - Council Directive 2011/65/EC (of 8 June 2011) on RoHS.

A declaration of conformity can be found at pressalit.com

⑰ This product does not contain any of the hazardous substances mentioned in the Council Directive 2011/65/EC on RoHS.

⑱ Product name (if any)

⑲ Do not dispose as unsorted municipal waste. The product should be collected separately and returned to the designated recycling service.

⑳ Type BF applied part Part of the product in normal use necessarily comes into physical contact with the patient to perform its function
The product complies with requirements of IEC 60601-1 to provide protection against electric shock.

㉑ Duty cycle

㉒ Consult the manual for important cautionary information such as warnings and precautions.

㉓ Consult manual for use

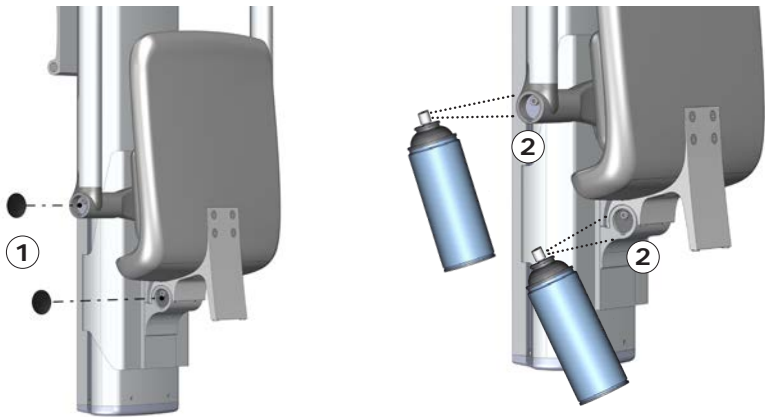
㉔ Name and address of manufacturer

㉕ Class II Product, double insulated

Trouble-shooting

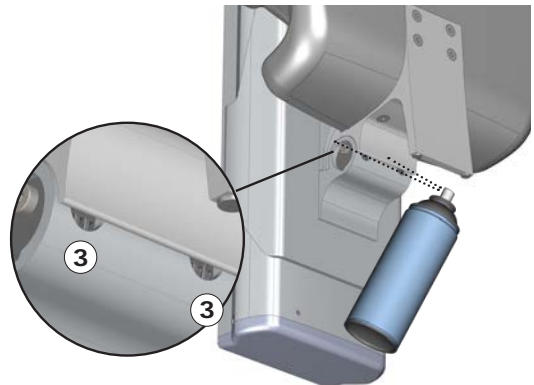
Symptom	Cause	Action
The product will not work, even though the controls is used correctly.	Fault in power supply.	Check that all wires and plugs are intact and correctly connected. Contact Pressalit A/S or your local dealer.
The product runs up and down unevenly.	The inner rods are not properly lubricated.	Oil the rods as described under "Maintenance".
The armrests and/or the seat is difficult to fold up and down.	The joints for the seat and the armrests needs lubrication.	Lubricate the joints for the seat and the armrests as described below.

Lubrication



Use a screwdriver to remove the cover ① for the joints.

Lubricate the joint ② and the two joint holes ③.



en

Disposal and recycling

The unit contains reusable materials. There are no known hazards or risks associated with disposal of the product. All components can be discarded after having been cleaned and disinfected.

When disposing of the product, we recommend that it be disassembled and broken down into different waste groups for recycling or combustion.

The following table provides information on the recycling and handling of the product.

Recyclable components	Material
Aluminium	Aluminium is theoretically 100% recyclable without any loss of its natural qualities. It requires only 5% of the energy used to produce primary aluminium. The quality of recycled aluminium is so high that it can be used again and again, even in the case of anodised products as the anodised layer is a natural part of the aluminium.
Steel	Steel can be recycled by being re-melted and included as a secondary material in the production of new steel.
SEBS	Use plastic sorting and recycling systems where they are locally available, otherwise incinerating plastic has the added benefit of generating energy, which can be used for, for example, combined heat and power production.
ABS	As virgin ABS is somewhat expensive, recycling ABS is economically very attractive. Recycled ABS can be blended with virgin material to produce products with lower cost while preserving the high quality
Polyurethane	Like other plastics, polyurethane can be recycled in two primary ways: mechanical recycling, in which the material is reused in its polymer form, and chemical recycling that takes the material back to its various chemical constituents.

en

Indhold

Monteringsvejledning.....	23
Visuel guide.....	23
Symboler, der er anvendt i denne vejledning	24
Generel sikkerhed	25
Tilsigtet brug	26
Tilsigtet brugerprofil	26
Betjeningsmiljø	26
Betjeningsinstruktioner	27
Udfoldning af sædet og armlænene	27
Justering af brusesædet	28
Justering af armlænene	29
Sidelæns justering (R766X, R786X)	29
Rengøring	30
Sådan fjernes kalkaflejringer	30
Vedligeholdelse.....	31
Serviceinspektion.....	31
Tekniske data	33
Produktmærkning	34
Fejlfinding	36
Smørelse	36
Bortskaffelse og genbrug	37

da

Monteringsvejledning



Der følger en monteringsvejledning med dette produkt. Den kan også downloades fra pressalit.com.

Visuel guide



En visuel guide kan downloades fra pressalit.com.

Symboler, der er anvendt i denne vejledning

Følgende symboler er anvendt i denne vejledning og i den tilhørende dokumentation, der følger med produktet.



ADVARSEL angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre større eller mindre personskade. Det kan også bruges til at advare om usikre fremgangsmåder.



VIGTIGT angiver vigtige oplysninger om håndtering og anvendelse af produktet.



BEMÆRK vedrører fremgangsmåder, der ikke er forbundet med personlig sikkerhed.



Advarsel om håndskade



Elektricitet eller
potentielt farlig
spænding



Advarsel om
hovedskade

Generel sikkerhed

ADVARSEL

- Læs og forstå hele vejledningen før brug. Opbevar vejledningen tæt på produktet.
- Følg denne vejledning for at undgå uheld og alvorlig personskade.
- Dette produkt må aldrig bruges eller håndteres på anden måde end som angivet i denne vejledning, da dette vil kunne udgøre en risiko for din sikkerhed og beskadige produktet.
- Sørg for, at alle, der installerer eller bruger dette produkt og dets systemer, har de nødvendige oplysninger samt adgang til denne vejledning.

FORSIGTIG

- Følg disse instruktioner for at undgå, at produktet beskadiges eller ødelægges.
- Der må ikke foretages reparationer, demontering, samlinger, udvidelser, tilpasninger eller ændringer på dette produkt. Dette må kun udføres af Pressalit eller af personer, som er autoriseret af Pressalit.
- Lad ikke børn betjene dette produkt uden opsyn. Produktet er ikke beregnet til leg.
- Produktet må ikke benyttes, hvis det er defekt eller beskadiget. Et defekt produkt må ikke anvendes, før det er repareret.

BEMÆRK

- Oplysningerne i denne vejledning er baseret på korrekt justering af produktet i overensstemmelse med vores monteringsvejledning.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig, hvis produktet bruges på andre måder end som beskrevet i vejledningen.
- Vi forbeholder os ret til at ændre denne vejledning uden forudgående varsel.

da

Tilsigtet brug

Brusesædet er beregnet til at sidde på i brusebadet. Armlænene er beregnet til støtte, når man sætter sig ned på og rejser sig op fra brusesædet.

Tilsigtet brugerprofil

Brusesædet passer til personer, hvis vægt ikke overstiger **150 kg**.
Den maksimale lodrette belastning for armlænene er 55 kg.

Betjeningsmiljø

Til indendørs brug i våde omgivelser, som f.eks. et badeværelse eller vaskerum. Produktet er beregnet til anvendelse ved stuetemperatur i private hjem, på plejehjem og hospitaler.

BEMÆRK

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i relation til produktet, skal rapporteres til producenten og sundhedsmyndighederne. En alvorlig hændelse defineres som en hændelse, der medfører døden for en patient, bruger eller en anden person, eller som forårsager en midlertidig eller permanent forringelse af personens helbred. En hændelse, der medførte eller potentielt kan medføre en alvorlig hændelse, skal rapporteres.

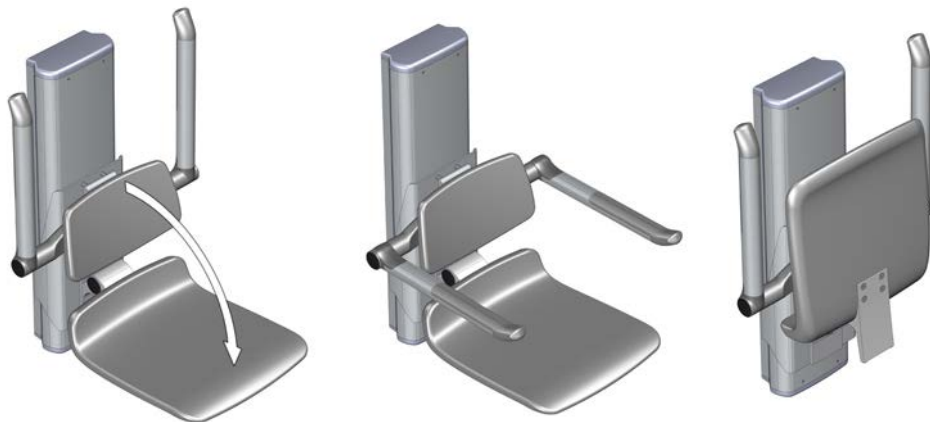
FORSIGTIG

Produktets overflade kan blive varm og/eller kold, hvis den udsættes for eksterne varme- eller kuldekilder (f.eks. sollys eller frost).

BEMÆRK

Hvis produktet er installeret i omgivelser med salt eller klorid, reduceres garantien fra de normale 3 år til 1 år. Salt og klorid kan have en ætsende virkning på produktets komponenter og vil nedsætte produktets forventede levetid. De skadelige virkninger kan dog reduceres, hvis produktet dagligt bruses over med vand fra hanen.

Betjeningsinstruktioner



Udfoldning af sædet og armlænene

Fold brusesædet og armlænene helt ud.

Fold det op igen, når det ikke bruges. Du kan høre et klik, når brusesædet og armlænene er foldet korrekt op.



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænder og hoved, når disse er i nærheden af lukkende bevægelige dele.

da

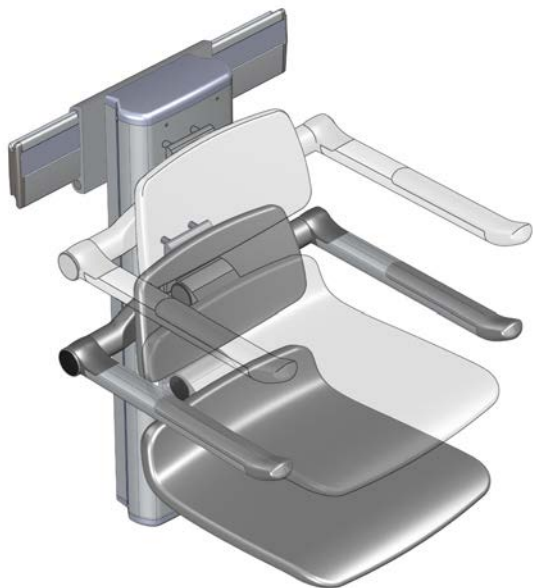


Armlænene er ikke beregnet til vandret belastning, f.eks. som en hjælp til lateral overførsel fra en kørestol til brusesædet.

VIGTIGT

Sørg for at tørre sædet af, hver gang det har været udsat for vand.

Justering af brusesædet



Brusesædet kan justeres 500 mm op og ned.

Sædet, ryglænet og armlænene justeres samtidigt

da



Udvis forsigtighed for at undgå skader på hænder og hoved, når disse er i nærheden af lukkende bevægelige dele.



Højdereguleringen styres af håndbetjeningsenheden.

Tryk på pil op-knappen, og hold den inde for at hæve brusesædet, og tryk på pil ned-knappen, og hold den inde for at sænke brusesædet. Når knappen slippes, stopper bevægelsen.

! FORSIGTIG

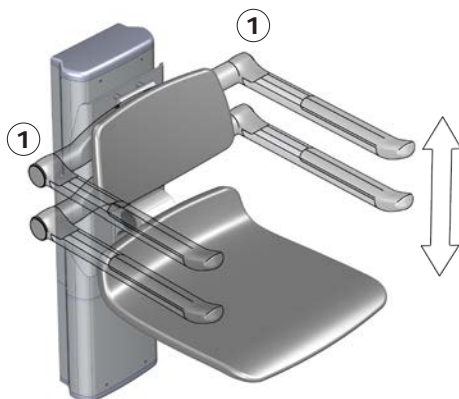
Placer aldrig genstande under brusesædet.

Justering af armlænene

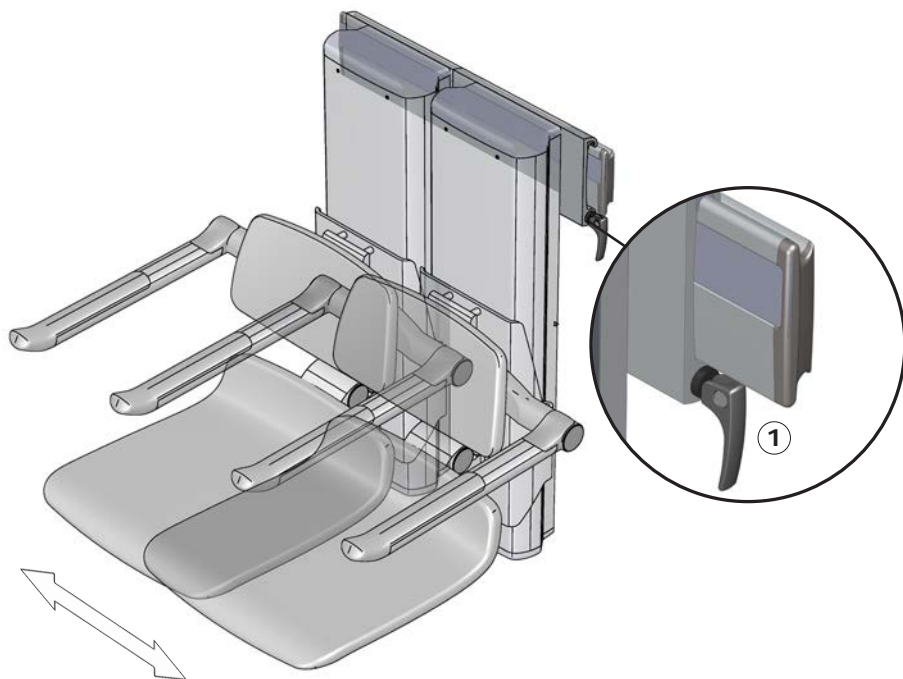
Armlænene kan også justeres uafhængigt af sædet og ryglænet.

For at justere armlænene opad skal du trække opad ved skuldrene ①, indtil den ønskede højde nås, og der høres et klik.

For at justere armlænene nedad skal du trække armlænene helt op, derefter støtte dem hele vejen til den laveste position og derefter trække dem op igen, indtil du hører et klik.



Sidelæns justering (R766X, R786X)



Slip låsehåndtaget ①, og flyt brusesædet sidelæns. Stram låsehåndtaget igen for at sætte det på plads.

Rengøring

Produktet skal rengøres med varmt vand eller mildt sæbevand.

For at se, hvilke rengøringsprodukter der er blevet testet og godkendt af Pressalit for det angivne produkt, skal du gå til Pressalit.com og se produktets varenummer.

Pressalit anbefaler rengøring af produktet efter installation.



Læs altid sikkerhedsdatabladet (MSDS) og de instruktioner, der følger med rengørings-, desinfektions- eller afkalkningsmidlet, og følg instruktionerne for sikker brug, fortynding, skylning, tørring, håndtering og opbevaring af midlet.

VIGTIGT

- Brug ikke autoklavering eller en anden form for damprensere.
- Undgå stærke rengøringsmidler, der indeholder syre.
- Produktet må aldrig sprøjtes direkte med en højtryksrenser.
- Undgå brug af slibende, ætsende eller klorbaserede rengørings- eller desinfektionsmidler.

Sådan fjernes kalkaflejringer

For at fjerne kalkaflejringer på aluminiumsdelene skal du bruge 3 dele 30 % husholdningseddike til 7 dele vand. Herefter tørres delene med en klud, der er vasket op i rent vand.

I lande med relativt højt kalkindhold i vandforsyningen, kan det være nødvendigt at fjerne kalkaflejringer fra aluminiumsdelene ved hjælp af et afkalkningsmiddel, som f.eks. eddikesyre. Afprøv først dette på et område, der ikke er synligt, når produktet er i brug.

Vedligeholdelse

Den forventede levetid for brusesædet er 10 år, forudsat at vedligeholdelsen udføres som beskrevet nedenfor.

Det anbefales at køre motorerne på produktet til deres maksimale position én gang om ugen ved at hæve produktet til dets fulde højde og derefter sænke det til den laveste position, så de indvendige dele smøres.

Det anbefales også at folde sædet og armlænene op og ned en gang om ugen.

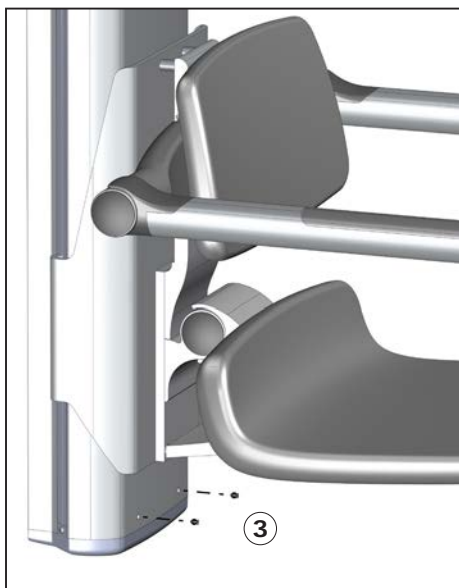
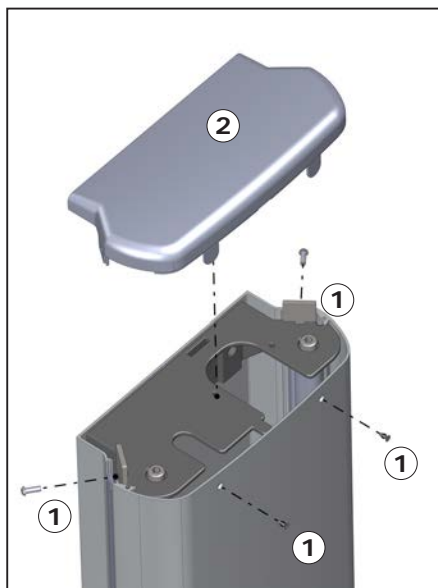
Serviceinspektion

Det anbefales, at der udføres serviceinspektion en gang om året.

Sæt brusesædet i den laveste position.



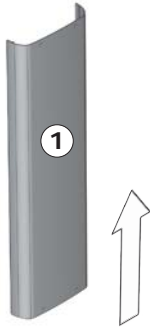
**Frakobl
netstrømsforsyningen, før
afskærmningerne tages af.**



Skrue de fire øverste skruer ① af, og fjern topdækslet ②.

Skrue de to nederste skruer ③ af.

da



Træk frontdækslet ① opad for at fjerne det.



Fjern evt. snavs fra de indvendige stænger ② med en klud.

Smør stængerne ② og kæden ③.

da

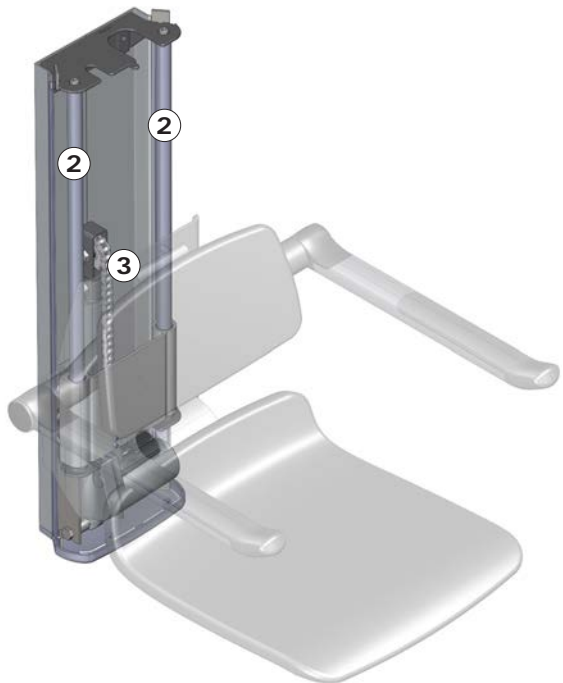
Sørg for, at alle skruer og bolte er tilstrækkeligt strammet.

Sæt frontdækslet og topdækslet på igen.

Gentilslut netstrømsforsyningen.

Kør brusesædet op til dets fulde højde, og sænk den derefter til dets laveste position for at fordele smøremidlet.

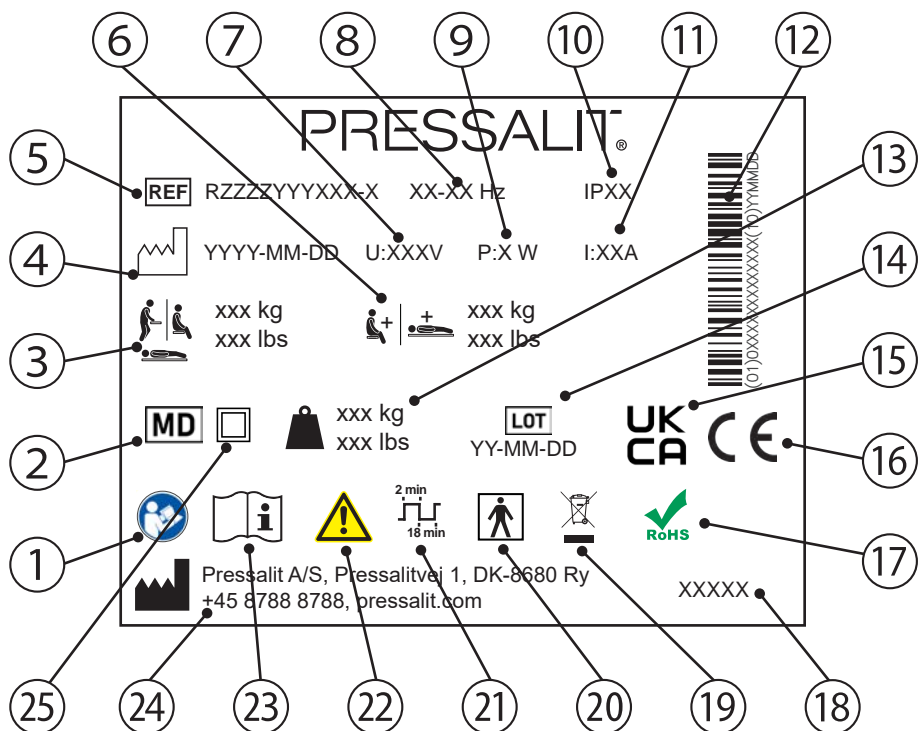
Kontrollér produktets funktionalitet.



Tekniske data

Materialer	Anodiseret aluminium Rustfrit stål Polyuretanskum ABS SEBS
IP-klasse	IPX6

Produktmærkning



1 Se brugsvejledningen

2 Medicinsk udstyr

3 Maks. brugervægt

4 Fremstillingsdato

5 Produktnummer

6 Maksimal belastning

7 Netspænding

8 Frekvens

9 Maks. strømforbrug

⑩ IP-klasse

⑪ Strømstyrke

⑫ GS1-128-stregkode

⑬ Produktvægt

⑭ Batchkode

⑮ UKCA-mærkning (UK Conformity Assessment)

Disse produkter er CE-mærket i henhold til de relevante krav i:

- Forordning (EU) 2017/745 (af 5. april 2017) om medicinsk udstyr.

⑯ • Rådets direktiv 2006/42/EF (af 17. maj 2006) om maskiner.

- Rådets direktiv 2011/65/EF (af 8. juni 2011) om RoHS.

Der findes en overensstemmelseserklæring på pressalit.com

⑰ Dette produkt indeholder ikke nogen af de farlige stoffer, der er nævnt i Rådets direktiv 2011/65/EF om RoHS.

⑱ Produktnavn (hvis det findes)

⑲ Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Produktet skal indsamles særskilt og afleveres på den relevante genbrugsstation.

⑳ Type B anvendt del. Dele af produktet vil under normal anvendelse nødvendigvis komme i fysisk kontakt med patienten. Produktet opfylder kravene i IEC 60601-1 for at beskytte mod elektrisk stød.

㉑ Driftscyklus

㉒ Se vigtige advarende oplysninger, som f.eks. advarsler og sikkerhedsforanstaltninger, i vejledningen.

㉓ Se brugsvejledningen

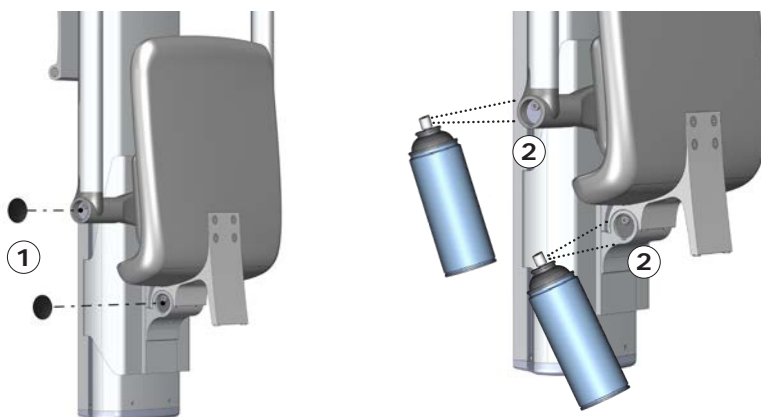
㉔ Fabrikantens navn og adresse

㉕ Dobbeltisoleret elektrisk apparat

Fejlfinding

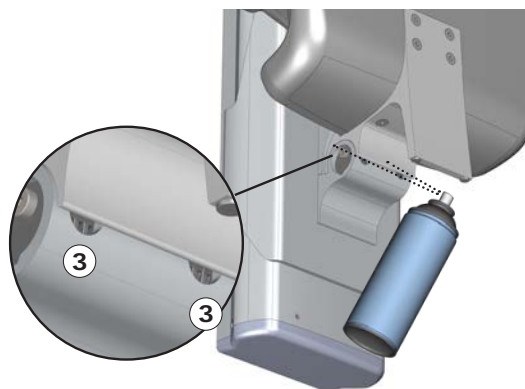
Symptom	Årsag	Handling
Produktet fungerer ikke, selvom betjeningsenhederne anvendes korrekt.	Fejl i strømforsyningen.	Kontrollér, at alle ledninger og stik er intakte og korrekt tilsluttet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet kører ujævnt op og ned.	De indvendige stænger er ikke smurt tilstrækkeligt.	Smør stængerne som beskrevet under "Vedligeholdelse".
Armlænene og/eller sædet er svære at folde op og ned.	Samlingerne til sædet og armlænene skal smøres.	Smør samlingerne til sædet og armlænene som beskrevet nedenfor.

Smøring



Brug en skruetrækker til at fjerne dækslet ① til samlingerne.

Smør samlingen ② og de to huller i samlingen ③.



Bortskaffelse og genbrug

Produktet indeholder genbrugelige materialer. Der er ingen kendte farer eller risici forbundet med bortskaffelse af produktet. Alle komponenter kan bortskaffes efter at være blevet rengjort og desinficeret.

Ved bortskaffelse af produktet anbefales det, at det skilles ad og inddeles i forskellige affaldsgrupper til genbrug eller forbrænding.

Følgende tabel indeholder oplysninger om genbrug og håndtering af produktet.

Genanvendelige komponenter	Materiale
Aluminium	Aluminium er i teorien 100 % genanvendeligt uden tab af dets naturlige kvaliteter. Det kræver kun 5 % af den energi, der bruges til produktion af primær aluminium. Kvaliteten af det genbrugte aluminium er så høj, at det kan bruges igen og igen, selv i tilfælde af anodiserede produkter, da det anodiserede lag er en naturlig del af aluminiummet.
Stål	Stål kan genbruges ved hjælp af omsmelting og anvendes som sekundært materiale i produktionen af nyt stål.
SEBS	Brug plastiksørterings- og genbrugssystemer, hvis de er tilgængelige i lokalområdet, og ellers har forbrænding af plastik den ekstra fordel, at det genererer energi, hvilket kan anvendes til f.eks. en kombination af varme- og kraftproduktion.
ABS	Nyt ABS er forholdsvis dyrt, og genbrug af ABS er derfor en god økonomisk løsning. Genbrugt ABS kan blandes med nyt materiale for fremstilling af produkter med lavere omkostninger, hvor den høje kvalitet bevares.
Polyuretan	Som med andre former for plastik kan polyuretan genbruges på to måder: Mekanisk genbrug, hvor materialet genbruges i sin polymerform, og kemisk genbrug, som bringer materialet tilbage til dets forskellige kemiske bestanddele.

da

Inhalt

Montageanleitung	23
Kurzanleitung in Bildern	23
Symbole in dieser Gebrauchsanweisung	24
Allgemeine Sicherheitshinweise	25
Verwendungszweck	26
Vorgesehene Patienten	26
Betriebsbedingungen	26
Bedienungsanleitung	27
Herunter- und Hochklappen der Sitzfläche und der Armlehnen	27
Verstellen des Duschsitzes	28
Verstellen der Armlehnen	29
Seitliches Verstellen (R766X, R786X)	29
Reinigung	30
Entfernen von Kalkflecken	30
Wartung	31
Wartungsinspektion	31
Technische Daten	33
Typenschild	34
Fehlerbehebung	36
Schmierer	36
Entsorgung und Wiederverwertung	37

de

Montageanleitung



Dem Produkt ist eine Montageanleitung beigelegt. Diese kann auch von der Website pressalit.com heruntergeladen werden.

Kurzanleitung in Bildern



Eine Kurzanleitung in Bildern kann unter pressalit.com heruntergeladen werden.

Symbole in dieser Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole werden sowohl in dieser Gebrauchsanweisung als auch in der mit dem Produkt mitgelieferten Dokumentation verwendet.



WARNUNG weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zum Tod oder zu schwerwiegenden Verletzungen führen können.



VORSICHT weist auf zu vermeidende Gefahrensituationen hin, die zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen können. Es kann auch zur Warnung vor unsicheren Verfahren dienen.



WICHTIG weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Verwendung des Produkts hin.



HINWEIS kennzeichnet Verfahren und Informationen, ohne dass Verletzungsgefahr besteht.



Warnung:
Verletzungsgefahr für die
Hände



Elektrizität oder
potenziell gefährliche
Spannung



Warnung: Gefahr von
Kopfverletzungen

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

- Lesen Sie vor Verwendung des Produkts die Gebrauchsanweisung vollständig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung in der Nähe des Produkts auf.
- Befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung, um schwerwiegende Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden und handhaben Sie dieses Produkt ausschließlich wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben. Anderenfalls besteht Verletzungsgefahr für den Anwender oder die Gefahr von Schäden am Produkt.
- Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die dieses Produkt und seine Komponenten installieren oder verwenden, über die notwendigen Informationen verfügen und Zugang zu dieser Gebrauchsanweisung haben.

VORSICHT

- Befolgen Sie diese Anweisungen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Nehmen Sie keine Reparaturen, Montagen, Erweiterungen, Anpassungen oder Veränderungen am Produkt vor und zerlegen Sie es nicht. Diese Arbeiten dürfen ausschließlich von Pressalit-Mitarbeitern oder von anderen, durch Pressalit autorisierten Personen durchgeführt werden.
- Lassen Sie niemals Kinder unbeaufsichtigt dieses Produkt bedienen. Das Produkt darf nicht als Spielzeug verwendet werden.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie ein defektes Produkt erst wieder, nachdem es repariert wurde.

HINWEIS

- Die Informationen in dieser Gebrauchsanweisung setzen den korrekten Einbau des Produkts gemäß unserer Montageanweisung voraus.
- Pressalit haftet nicht, wenn das Produkt anders als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet wird.
- Änderungen vorbehalten.

Verwendungszweck

Der Duschsitz ist dazu vorgesehen, dass eine Person beim Duschen darauf sitzt. Die Armlehnen des Duschsitzes dienen als Stütze beim Hinsetzen und beim Aufstehen.

Vorgesehene Patienten

Der Duschsitz eignet sich für Personen mit einem Körpergewicht von bis zu **150 kg**. **Die maximale senkrechte Belastbarkeit der Armlehnen beträgt 55 kg**.

Betriebsbedingungen

Zum Gebrauch in Nassräumen wie Badezimmern oder Waschräumen. Das Produkt ist bei Raumtemperatur in Privathaushalten, Pflegeeinrichtungen und Krankenhäusern vorgesehen.

HINWEIS

Jeder schwerwiegende Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, muss dem Hersteller und den Gesundheitsbehörden gemeldet werden.

Ein schwerwiegender Vorfall ist definiert als jeder Vorfall, der zum Tod eines Patienten, Benutzers oder einer anderen Person führt, oder der eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands einer Person nach sich zieht. Jeder Vorfall, der zu einem schwerwiegenden Vorfall geführt hat oder dazu führen könnte, muss gemeldet werden.



VORSICHT

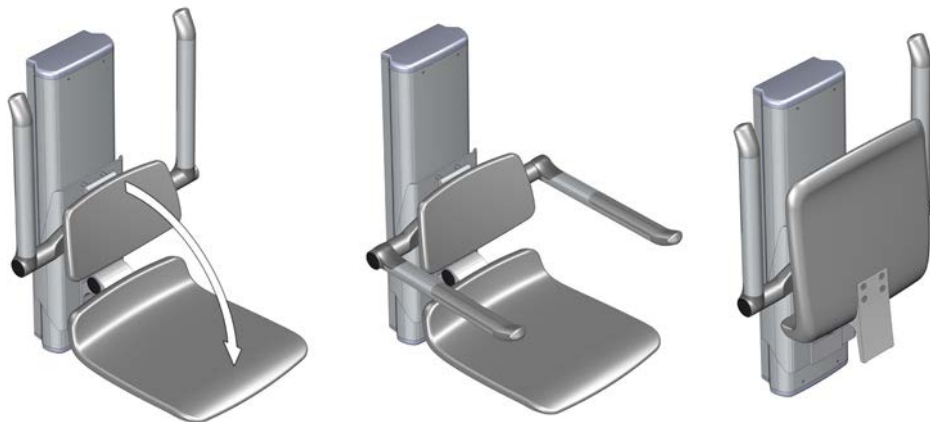
Die Oberfläche des Produkts kann sich stark erhitzen bzw. abkühlen, wenn sie externen Wärme- bzw. Kältequellen ausgesetzt ist (z. B. Sonne oder Frost).

HINWEIS

Wenn das Produkt in einer Umgebung mit hohem Salz- oder Chloridgehalt der Luft installiert wird, verkürzt sich der Garantiezeitraum von 3 Jahren auf 1 Jahr.

Salz und Chlorid wirken korrosiv auf die Komponenten des Produkts und verkürzen dadurch dessen Lebensdauer. Die schädliche Wirkung kann jedoch verringert werden, wenn das Gerät täglich mit Leitungswasser abgespült wird.

Bedienungsanleitung



Herunter- und Hochklappen der Sitzfläche und der Armlehnen

Klappen Sie die Sitzfläche und die Armlehnen vollständig herunter. Klappen Sie beides wieder hoch, wenn der Duschsitz nicht verwendet wird. Wenn die Sitzfläche und die Armlehnen korrekt herunter- bzw. hochgeklappt wurden, ist ein Klickgeräusch zu hören.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände und des Kopfes besteht.



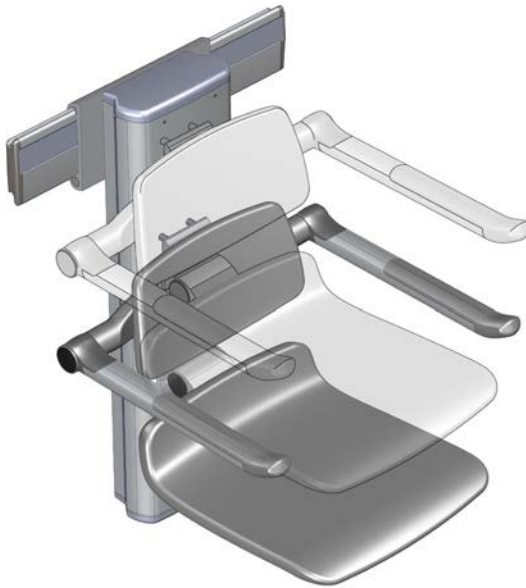
WARNUNG

Die Armlehnen dürfen keiner Seitwärtsbelastung ausgesetzt werden, wie z. B. als Stützhilfe zur Umlagerung von einem Rollstuhl auf einen Duschsitz.

WICHTIG

Stellen Sie sicher, dass der Sitz jedes Mal abgetrocknet wird, nachdem er mit Wasser in Berührung gekommen ist.

Verstellen des Duschsitzes



Der Duschsitz kann um 500 mm nach oben und unten verstellt werden.

Sitzfläche, Rückenlehne und Armlehnen werden zusammen verstellt.



Gehen Sie in der Nähe schließender beweglicher Teile vorsichtig vor, da hier die Gefahr von Verletzungen der Hände und des Kopfes besteht.

de



Die Höhenverstellung wird über die kabelgebundene Fernbedienung gesteuert.

Zum Anheben des Sitzes halten Sie die Taste „Auf“ gedrückt, zum Absenken des Sitzes halten Sie die Taste „Ab“ gedrückt. Wenn Sie die Taste loslassen, wird die Aufwärts- bzw. Abwärtsbewegung angehalten.

! VORSICHT

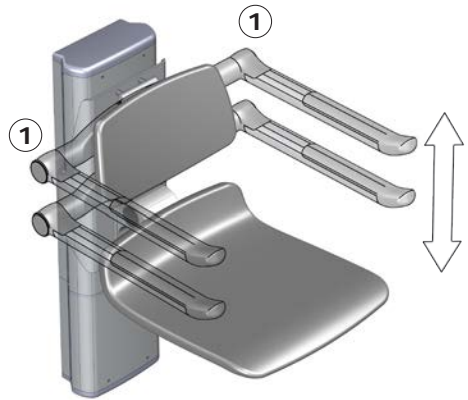
Stellen Sie auf keinen Fall Gegenstände unter den Duschsitz.

Verstellen der Armlehnen

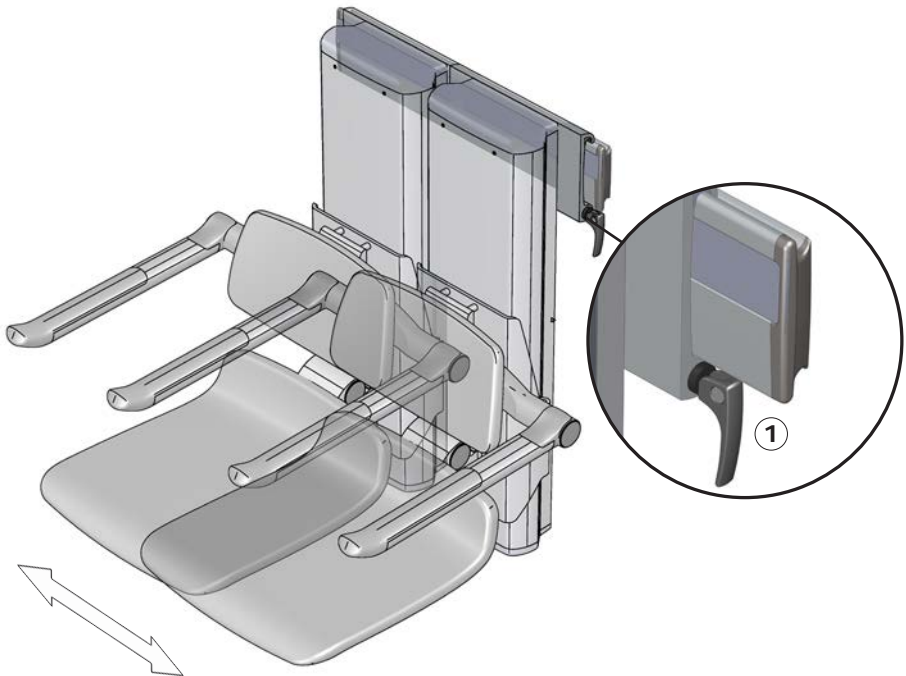
Die Armlehnen können auch unabhängig von Sitzfläche und Rückenlehne verstellt werden.

Ziehen Sie die Armlehnen zum Verstellen nach oben an den „Schultern“ ① nach oben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist und ein Klickgeräusch zu hören ist.

Ziehen Sie die Armlehnen zum Verstellen nach unten bis ganz nach oben, senken Sie sie dann vorsichtig bis zur untersten Position ab und ziehen Sie sie anschließend nach oben, bis die gewünschte Höhe erreicht ist und ein Klickgeräusch zu hören ist.



Seitliches Verstellen (R766X, R786X)



Lösen Sie den Verriegelungsknopf ① und schieben Sie den Duschsitz zur Seite. Stellen Sie den Verriegelungsknopf wieder fest, um den Sitz zu fixieren.

Reinigung

Das Produkt kann mit heißem Wasser oder einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Um nachzulesen, welche Reinigungsprodukte für dieses Produkt von Pressalit getestet und freigegeben wurden, besuchen Sie die Website pressalit.com und suchen Sie nach der Artikelnummer des Produkts.

Pressalit empfiehlt, das Produkt nach der Installation zu reinigen.



Lesen Sie immer das Materialsicherheitsdatenblatt und die Gebrauchsanweisung des verwendeten Reinigungsmittels, Desinfektionsmittels oder Entkalkers, und befolgen Sie die Anweisungen zu sicherem Gebrauch, Verdünnung, Abspülen, Trocknen, Handhabung und Lagerung.

WICHTIG

- Verwenden Sie keinen Autoklaven oder eine andere Art von Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine aggressiven, säurehaltigen Reinigungsmittel.
- Richten Sie niemals einen Hochdruckreiniger direkt auf das Produkt.
- Verwenden Sie keine scheuernden, korrosiven oder chlorhaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel.

Entfernen von Kalkflecken

Entfernen Sie Kalkflecken auf den Aluminiumteilen mit einer Mischung aus 3 Teilen 30%igem Haushaltsessig und 7 Teilen Wasser. Wischen Sie die Aluminiumteile anschließend mit einem mit klarem Wasser befeuchteten, ausgewringenen Tuch ab.

In Regionen mit relativ hartem Wasser kann es erforderlich sein, Kalkablagerungen mit einem Entkalker wie Essigsäure von den Aluminiumteilen zu entfernen. Testen Sie den Entkalker zunächst an einer Stelle, die bei Gebrauch des Produkts nicht sichtbar ist.

Wartung

Die erwartete Nutzungsdauer des Duschsitzes beträgt 10 Jahre, wenn er wie nachstehend beschrieben gewartet wird.

Es wird empfohlen, die Motoren einmal pro Woche in die Extrempositionen zu bringen, damit die internen Bauteile geschmiert werden. Hierzu das Produkt auf die maximale Höhe hochfahren und dann auf die niedrigste Höhe herunterfahren.

Des Weiteren wird empfohlen, die Sitzfläche und die Armlehnen einmal pro Woche herunter- und hochzuklappen.

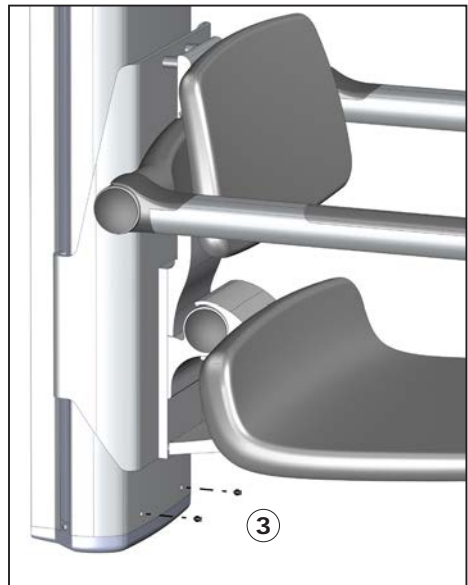
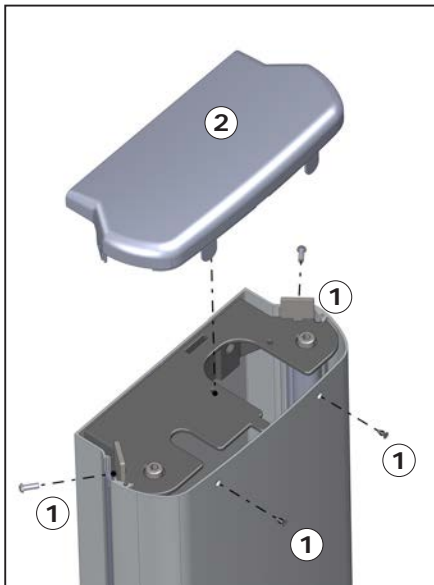
Wartungsinspektion

Es wird empfohlen, einmal im Jahr eine Wartungsinspektion durchzuführen.

Fahren Sie den Duschsitz dazu in die unterste Position.

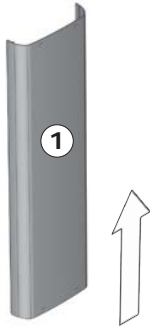


Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Abdeckungen abnehmen.



Entfernen Sie die 4 oberen Schrauben ① und nehmen Sie die obere Abdeckung ② ab.

Entfernen Sie die 2 unteren Schrauben ③.



Ziehen Sie die vordere Abdeckung ① nach oben und entfernen Sie sie.



Entfernen Sie mit einem Tuch Schmutz vom Innengestänge ②.

Schmieren Sie das Gestänge ② und die Kette ③.

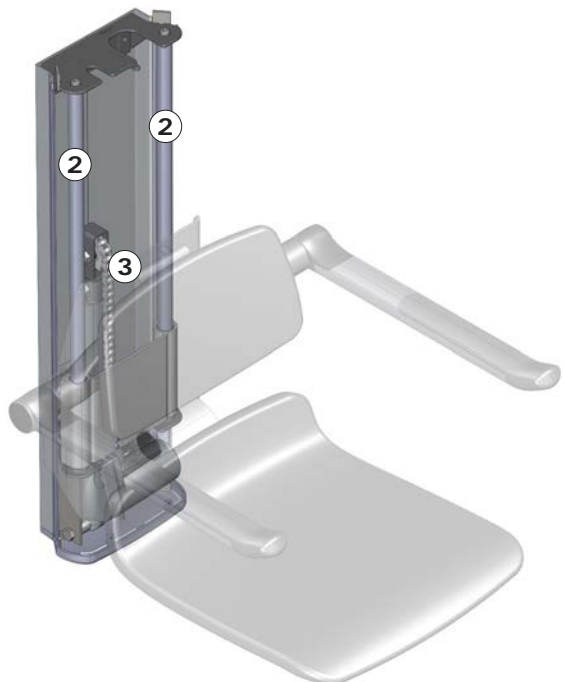
Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind.

Bringen Sie die vordere und die obere Abdeckung wieder an.

Schließen Sie den Netzstecker wieder an.

Fahren Sie den Duschsitz in die höchstmögliche Position und senken Sie ihn anschließend in die unterste Position ab, um das Schmiermittel gleichmäßig zu verteilen.

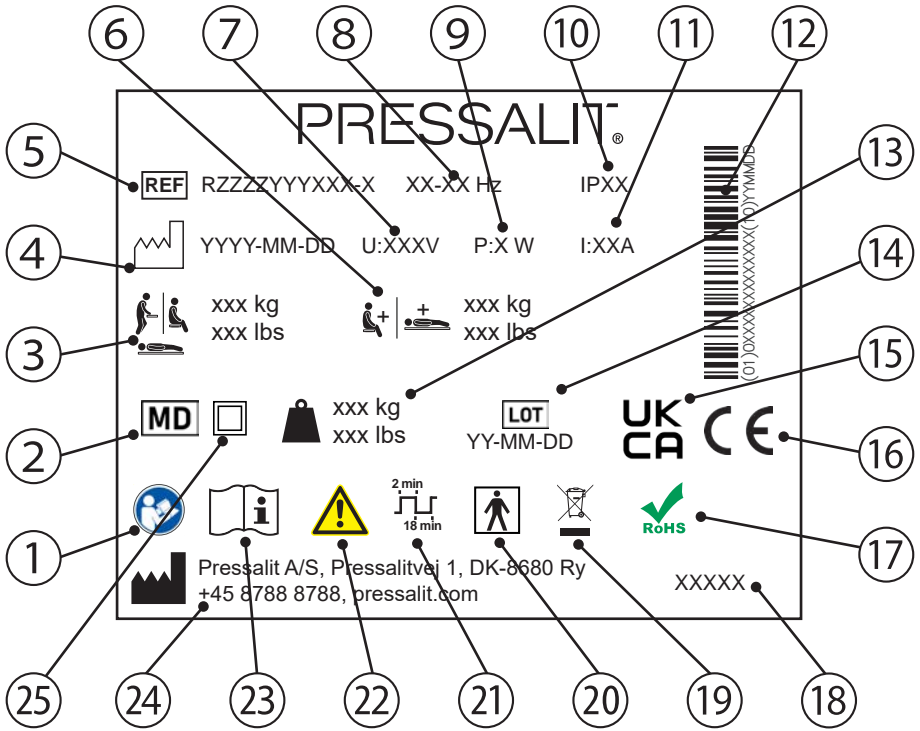
Überprüfen Sie die Funktion des Duschsitzes.



Technische Daten

Materialien	Aluminium mit Eloxalschicht Rostfreier Stahl Polyurethanschaum ABS SEBS
IP-Klasse	IPX6

Typenschild



- 1) Gebrauchsanweisung beachten.

- 2) Medizinprodukt

- 3) Maximales Gewicht des Benutzers

- 4) Herstellungsdatum

- 5) Artikelnummer

- 6) Maximale Belastbarkeit

- 7) Netzspannung

- 8) Frequenz

- 9) Maximale Leistungsaufnahme

de

⑩ IP-Klasse

⑪ Elektrischer Strom

⑫ GS1-128-Barcode

⑬ Gewichtangabe

⑭ Chargennummer

⑮ UKCA-Kennzeichnung (UK Conformity Assessed)

Diese Produkte tragen das CE-Zeichen und erfüllen alle relevanten Anforderungen gemäß:

- Verordnung (EU) 2017/745 (vom 5. April 2017) über Medizinprodukte

⑯

- Richtlinie 2006/42/EG des Rates (vom 17. Mai 2006) für Maschinen

- Richtlinie 2011/65/EG des Rates (vom 8. Juni 2011) zu RoHS (engl. Restriction of Hazardous Substances, Beschränkung gefährlicher Stoffe)

Eine Konformitätserklärung kann unter pressalit.com eingesehen werden.

⑰

Dieses Produkt enthält keinen der in der Richtlinie 2011/65/EG des Rates zu RoHS genannten Gefahrstoffe.

⑱

Produktname (sofern vorhanden)

⑲

Nicht im Hausmüll entsorgen. Das Produkt muss separat entsorgt und der entsprechenden Wiederverwertung zugeführt werden.

Teil mit Patientenkontakt, Typ BF. Ein Teil des Produkts kommt bei normalem Gebrauch notwendigerweise in physischen Kontakt mit dem Patienten, um seine vorgesehene Funktion zu erfüllen. Das Gerät entspricht den Anforderungen der IEC 60601-1 zum Schutz vor elektrischem Schlag.

⑳

Betriebszyklus

㉑

Wichtige Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung beachten.

㉒

Gebrauchsanweisung beachten.

㉓

Name und Anschrift des Herstellers

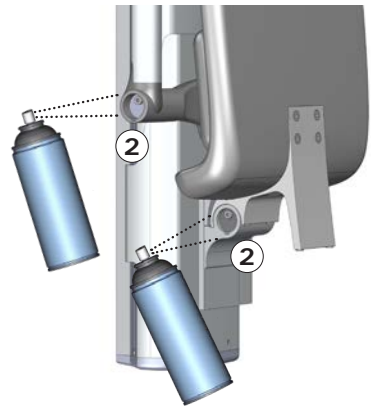
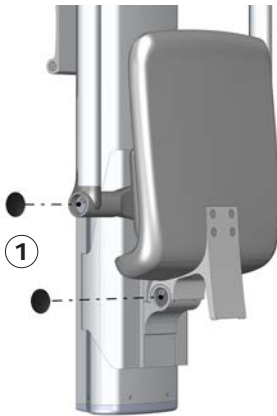
㉔

Doppelt isoliertes elektrisches Gerät

Fehlerbehebung

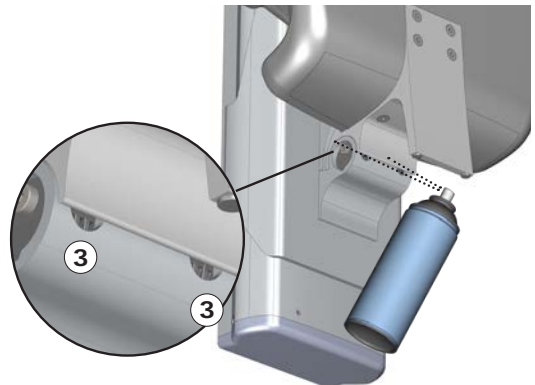
Problem	Ursache	Abhilfe
Das Produkt lässt sich nicht bewegen, obwohl die Steuerung korrekt bedient wird.	Defekt in der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob alle Kabel und Stecker intakt und richtig angeschlossen sind. Wenden Sie sich an Pressalit A/S oder Ihren Händler vor Ort.
Das Produkt ruckelt bei der Auf- und Abwärtsbewegung.	Das innen liegende Gestänge ist nicht richtig geschmiert.	Schmieren Sie das Gestänge wie unter „Wartung“ beschrieben.
Die Armlehnen und/oder die Sitzfläche lassen sich nur schwer hoch- oder herunterklappen.	Die Gelenkstücke der Sitzfläche und der Armlehnen müssen geschmiert werden.	Schmieren Sie die Gelenkstücke der Sitzfläche und der Armlehnen wie nachstehend beschrieben.

Schmieren



Entfernen Sie mit einem Schraubendreher die Abdeckung ① der Gelenkstücke.

Schmieren Sie das Gelenkstück ② und die beiden Gelenkstücköffnungen ③.



Entsorgung und Wiederverwertung

Das Produkt enthält wiederverwertbare Materialien. Die Entsorgung des Produkts ist mit keinen bekannten Gefahren oder Risiken verbunden. Alle Komponenten können entsorgt werden, nachdem sie gereinigt und desinfiziert wurden.

Wir empfehlen, das Produkt zur Entsorgung zu zerlegen und in die verschiedenen Abfallfraktionen für die Wiederverwertung oder Verbrennung zu trennen.

Die folgende Tabelle enthält weitere Angaben zur Wiederverwertung und Entsorgung des Produkts.

Wiederverwertbare Komponenten	Material
Aluminium	Aluminium ist theoretisch zu 100 % ohne Verlust seiner normalen Eigenschaften wiederverwertbar. Dazu wird nur 5 % der Energie benötigt, die zur Herstellung von Primäraluminium aufgewendet werden muss. Die Qualität von recyceltem Aluminium ist so hoch, dass es immer wiederverwendet werden kann. Dies gilt selbst für anodisierte Produkte, da die anodisierte Schicht normaler Bestandteil des Aluminiums ist.
Stahl	Stahl kann durch Einschmelzen wiederverwertet werden und als Sekundärmaterial in die Produktion von Neustahl einfließen.
SEBS	Nutzen Sie die örtlich verfügbaren Trenn- und Recyclingsysteme. Ansonsten hat die Verbrennung von Kunststoff den zusätzlichen Vorteil, dass dabei Energie erzeugt wird, die beispielsweise für die kombinierte Erzeugung von Wärme und Strom genutzt werden kann.
ABS	Da reines ABS recht teuer ist, bietet sich als preiswertere Alternative recyceltes ABS an. Zur kostengünstigen Herstellung qualitativ hochwertiger Produkte kann recyceltes ABS mit der Reinsubstanz vermischt werden.
Polyurethan	Wie andere Kunststoffe kann auch Polyurethan hauptsächlich auf zwei Arten wiederverwertet werden: durch mechanisches Recycling, bei dem das Material in seiner Polymerform wiederverwendet wird, und durch Chemisches Recycling, bei dem das Material in seine verschiedenen chemischen Bestandteile zerlegt wird.

de

Sommaire

Notice de montage	53
Signalétique opérationnelle	53
Symboles utilisés dans ce manuel	54
Mesures de sécurité générales	55
Usage prévu	56
Profil d'utilisateur prévu	56
Environnement d'exploitation	56
Mode d'emploi	57
Pliage des sièges et des accoudoirs	57
Réglage du siège de douche	58
Réglage des accoudoirs	59
Réglage latéral (R766X, R786X)	59
Nettoyage	60
Enlever le tartre	60
Entretien	61
Contrôle d'entretien	61
Données techniques	63
Étiquette du produit	64
Dépannage	66
Lubrification	66
Mise au rebut et recyclage	67

Notice de montage

fr



Une notice de montage est incluse avec le produit. Elle est également téléchargeable sur le site pressalit.com.

Signalétique opérationnelle



Une signalétique opérationnelle est téléchargeable sur le site pressalitcare.com.

Symboles utilisés dans ce manuel

Les symboles qui suivent sont utilisés dans ce manuel ainsi que dans la documentation associée fournis avec le produit.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

ATTENTION indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée. Il peut également être utilisé pour alerter contre des pratiques dangereuses.

IMPORTANT

IMPORTANT indique des informations importantes sur la manipulation et l'utilisation du produit.

REMARQUE

REMARQUE est utilisé pour aborder des pratiques non associées à la sécurité personnelle.



Avertissement de risque de blessure de la main



Électricité ou tension potentiellement dangereuse



Avertissement de risque de blessure de la tête

Mesures de sécurité générales



AVERTISSEMENT

- Il est nécessaire de lire et de comprendre le manuel dans son intégralité avant d'utiliser le produit. Conserver le manuel près de l'unité.
- Respecter les instructions de ce manuel pour éviter tout accident impliquant de graves blessures corporelles.
- Ne jamais utiliser ou manipuler ce produit d'une autre manière que celle spécifiée dans ce manuel, car cela risquerait de mettre en danger votre sécurité et d'endommager le produit.
- Veiller à ce que toute personne devant installer ou utiliser le produit et ses systèmes dispose des informations nécessaires et puisse accéder à ce manuel.



ATTENTION

- Respecter ces instructions pour éviter d'endommager ou de détruire le produit.
- Ne pas procéder à des réparations, démontages, montages, extensions, réajustements ou modifications de ce produit. Ces opérations doivent être réalisées uniquement par Pressalit ou des personnes autorisées par Pressalit.
- Ne jamais permettre à des enfants d'utiliser ce produit, sauf sous surveillance. Le produit n'est pas destiné au jeu.
- Ne jamais utiliser le produit s'il est défectueux ou endommagé. Ne pas utiliser un produit défectueux avant de l'avoir fait réparer.

REMARQUE

- Les informations contenues dans ce manuel reposent sur une installation correcte du produit selon la notice de montage.
- Pressalit ne saurait être tenu responsable en cas d'utilisation du produit autre que celle décrite dans le manuel.
- Nous nous réservons le droit de modifier ce manuel sans préavis.

Usage prévu

Le siège de douche est prévu pour s'asseoir dans la douche. Les accoudoirs servent de support pour s'asseoir et se lever du siège de douche

Profil d'utilisateur prévu

Le siège de douche convient à des personnes dont le poids n'excède pas **150 kg. Les accoudoirs supportent une charge verticale maximale de 55 kg.**

Environnement d'exploitation

Pour un usage en intérieur dans un environnement humide tel qu'une salle de bain. Le produit est prévu pour être utilisé à température ambiante dans des logements privés, services hospitaliers de long séjour et hôpitaux.

REMARQUE

Tout incident grave survenu en lien avec le produit doit être signalé au fabricant et aux autorités sanitaires.

Un incident grave est défini comme un incident qui entraîne la mort d'un patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne ou qui provoque une détérioration temporaire ou permanente de la santé de la personne. Tout incident qui a entraîné ou qui pourrait entraîner un incident grave doit être signalé.

ATTENTION

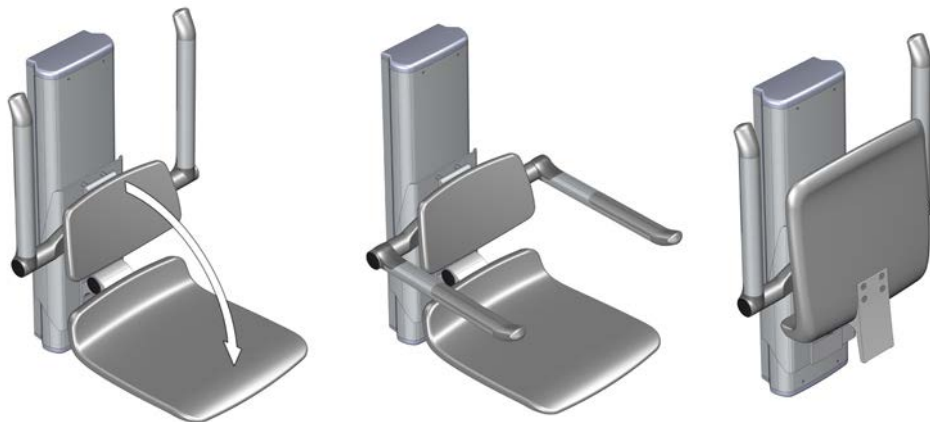
La surface du produit peut être chaude et/ou froide si elle est exposée à des sources externes de chaleur ou de froid (par exemple, le soleil ou le gel).

REMARQUE

Si le produit est installé dans un environnement chargé en sel ou en chlorure, la garantie sera réduite de 3 ans à 1 an.

Le sel et le chlorure ont un effet corrosif sur les composants du produit et diminuent la durée de vie du produit. Cependant, les effets nuisibles peuvent être réduits si le produit est lavé quotidiennement avec de l'eau du robinet.

Mode d'emploi



Pliage des sièges et des accoudoirs

Dépliez complètement le siège de douche et les accoudoirs.
Repliez-les lorsqu'ils ne sont pas utilisés. Vous pouvez entendre un déclic lorsque le siège de douche et les accoudoirs sont correctement repliés.



Attention au risque de blessure aux mains et à la tête à proximité de pièces mobiles se fermant.



AVERTISSEMENT

Les accoudoirs ne sont pas destinés à supporter une charge horizontale, par ex. en tant que support pour le transfert latéral d'un fauteuil roulant vers un siège de douche.

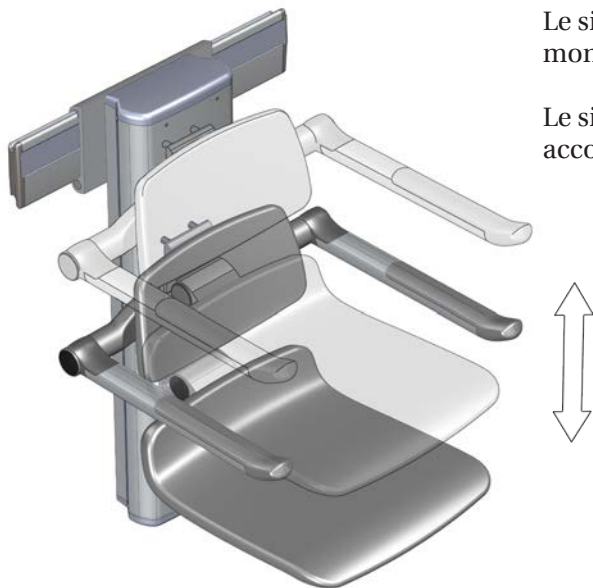
IMPORTANT

Assurez-vous que le siège est sec après avoir été exposé à l'eau.

Réglage du siège de douche

Le siège de douche peut être monté ou abaissé de 500 mm.

Le siège, le dossier et les accoudoirs se régleront ensemble.



Attention au risque de blessure aux mains et à la tête à proximité de pièces mobiles se fermant.

Le réglage en hauteur est contrôlé par la télécommande filaire.



Appuyez sur la touche de flèche vers le haut et maintenez-la enfoncée pour lever le siège de douche, et appuyez sur la touche de flèche vers le bas et maintenez-la enfoncée pour le baisser. Le mouvement s'arrête dès que vous relâchez la touche.

ATTENTION

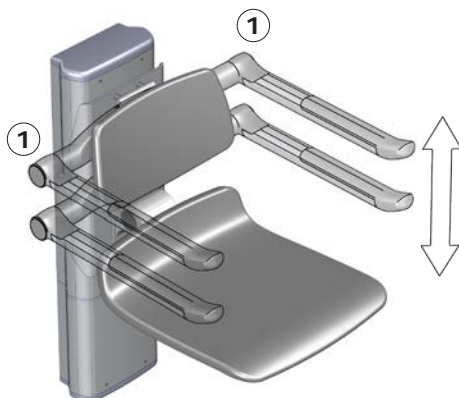
Ne jamais placer d'objets en dessous du siège de douche.

Réglage des accoudoirs

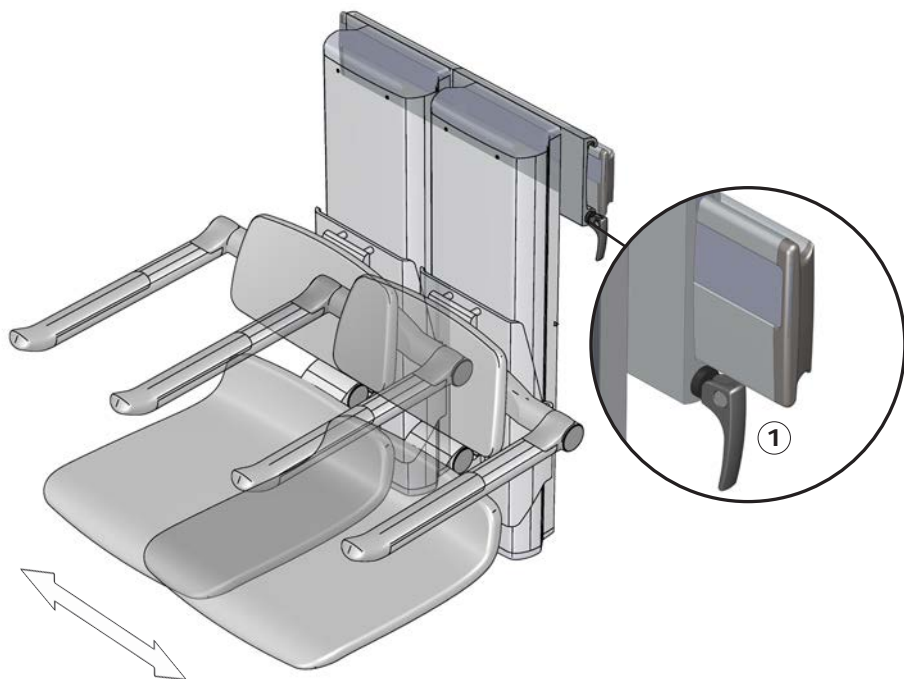
Les accoudoirs peuvent également être réglés indépendamment du siège et du dossier.

Pour lever les accoudoirs, tirez vers le haut au niveau des épaules ① jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée et entendre un déclic.

Pour abaisser les accoudoirs, tirez-les jusqu'en haut puis faites-les descendre le plus bas possible. Tirez à nouveau vers le haut jusqu'à atteindre la position souhaitée et entendre le déclic.



Réglage latéral (R766X, R786X)



Relâchez la poignée de verrouillage ① et déplacez le siège de douche de manière latérale. Serrez la poignée de verrouillage pour le bloquer.

Nettoyage

Le produit doit être nettoyé à l'aide d'eau chaude ou d'un agent nettoyant légèrement savonneux.

Pour consulter les produits de nettoyage testés et approuvés par Pressalit pour le produit spécifique, veuillez visiter le site Pressalit.com et référez-vous au numéro d'article du produit.

Pressalit recommande un nettoyage du produit après son installation.

ATTENTION

Toujours lire les fiches techniques de sécurité du matériel et les notices fournies de l'agent de nettoyage, de désinfection ou de détartrage, et respecter les instructions relatives à l'utilisation sécurisée, la dilution, le rinçage, le séchage, la manipulation et le stockage de l'agent.

IMPORTANT

- Ne pas utiliser d'autoclave ou tout autre type de nettoyeur à vapeur.
- Éviter les agents de nettoyage agressifs contenant des acides.
- Ne jamais asperger le produit directement à l'aide d'un nettoyeur haute pression.
- Éviter d'utiliser des produits de nettoyage ou de désinfection abrasifs, corrosifs ou à base de chlore.

Enlever le tartre

Pour enlever les marques de tartre sur les pièces en aluminium, utilisez 3 parts de vinaigre blanc à 30 % pour 7 parts d'eau, puis essuyez les pièces à l'aide d'un chiffon trempé dans de l'eau claire et essoré.

Dans les pays dont l'alimentation en eau présente des niveaux de tartre relativement élevés, il peut s'avérer nécessaire d'enlever les dépôts de tartre des pièces en aluminium à l'aide d'un agent de détartrage comme l'acide acétique. Faites d'abord un essai sur une zone non visible lorsque le produit est utilisé.

Entretien

La durée de vie prévue du siège de douche est de 10 ans, à condition que l'entretien soit effectué comme décrit ci-dessous :

Il est recommandé de faire fonctionner les moteurs du produit à leurs positions maximales de manière hebdomadaire en levant le produit à sa position la plus haute puis en le descendant à sa position la plus basse afin de lubrifier les pièces internes. Il est également recommandé de déplier et de replier le siège et les accoudoirs une fois par semaine.

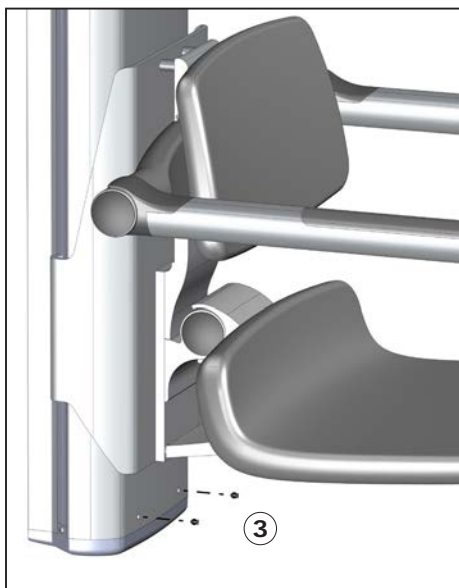
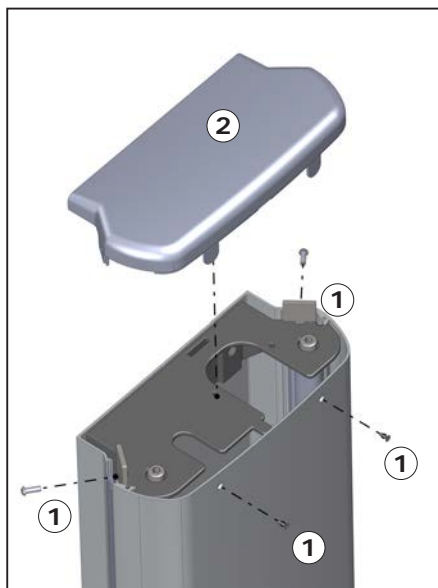
Contrôle d'entretien

Il est recommandé d'effectuer un contrôle d'entretien une fois par an.

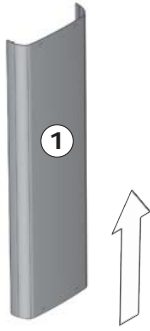
Faites descendre le siège de douche le plus bas possible.



Débranchez l'alimentation avant de retirer les couvercles.



Dévissez les 4 vis du haut ① et retirez le couvercle supérieur ②.
Dévissez les 2 vis du bas ③.

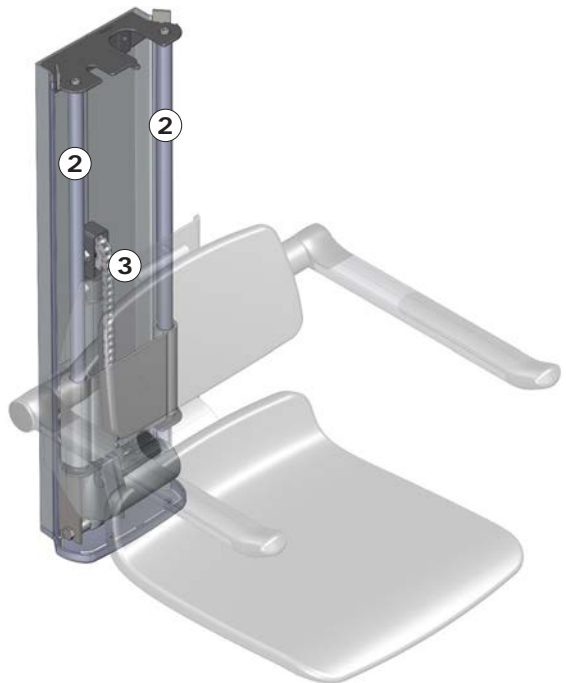


Tirez le couvercle avant ① vers le haut pour le retirer.



Retirez la saleté présente sur les barres internes ② à l'aide d'un chiffon.

Lubrifiez les barres ② et la chaîne ③.



fr Assurez-vous que tous les écrous et vis sont bien serrés.

Refixez le couvercle avant et le couvercle supérieur.

Rebranchez l'alimentation.

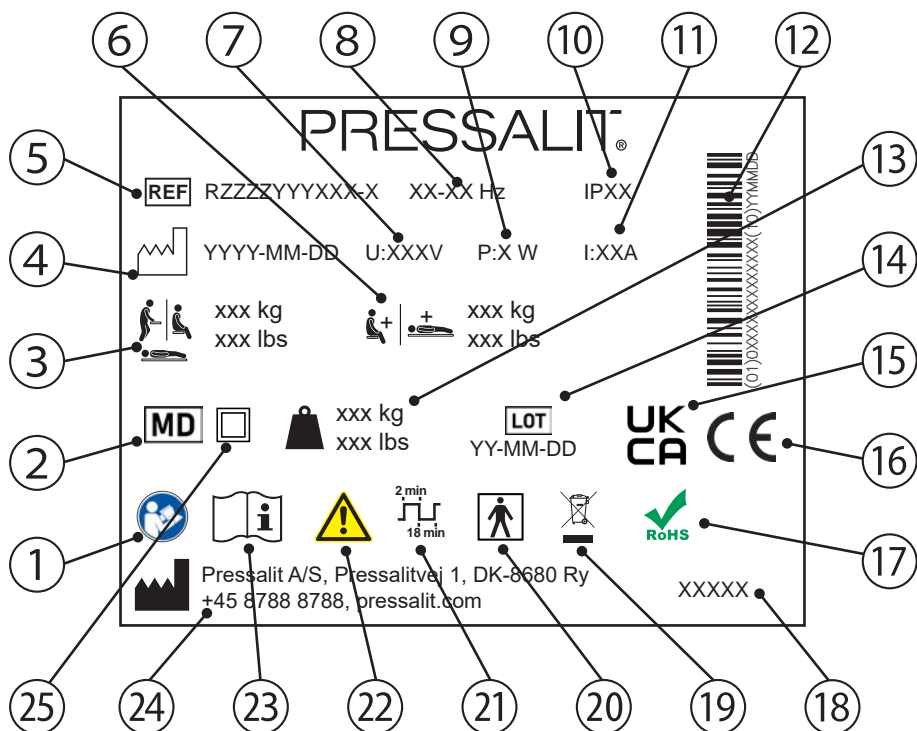
Faites monter le siège de douche jusqu'à sa hauteur maximale, puis faites-le redescendre le plus bas possible afin de bien distribuer le lubrifiant.

Vérifiez la mobilité du produit.

Données techniques

Matériaux	Aluminium anodisé Acier inoxydable Mousse de polyuréthane ABS SEBS
Classe IP	IPX6

Étiquette du produit



① Consulter le manuel d'utilisation

② Dispositif médical

③ Poids maximal de l'utilisateur

④ Date de fabrication

⑤ Numéro d'article

⑥ Charge maximale

⑦ Tension de secteur

⑧ Fréquence

⑨ Consommation électrique maximum

⑩ Classe IP

⑪ Courant électrique

⑫ Code-barres GS1-128

⑬ Poids du produit

⑭ Code du lot

⑮ Conformité R.-U. évaluée

Ces produits portent la marque CE conformément aux exigences pertinentes de :

- Règlement (UE) 2017/745 (du 5 avril 2017) relatif aux dispositifs médicaux.

⑯

- La directive 2006/42/CE du Conseil (du 17 mai 2006) sur les machines.

- La directive 2011/65/UE du Conseil (du 8 juin 2011) dite RoHS.

Une déclaration de conformité est disponible sur pressalit.com

⑰ Ce produit ne contient aucune des substances dangereuses mentionnées dans la Directive RoHS 2011/65/CE du Conseil.

⑱ Nom de produit (le cas échéant)

⑲ Ne pas le mettre au rebut sous forme de déchets municipaux non triés. Le produit doit être collecté séparément des autres déchets et renvoyé au service de recyclage désigné.

⑳ Pièce appliquée de type BF. Pièce du produit qui, dans des conditions normales d'utilisation, est obligatoirement en contact avec le patient pour remplir sa fonction. Le produit est conforme aux exigences de protection contre les chocs électriques de la norme CEI 60601-1.

㉑ Cycle de service

㉒ Consulter le manuel pour les mises en garde importantes telles que les avertissements et les précautions.

㉓ Consulter le manuel d'utilisation

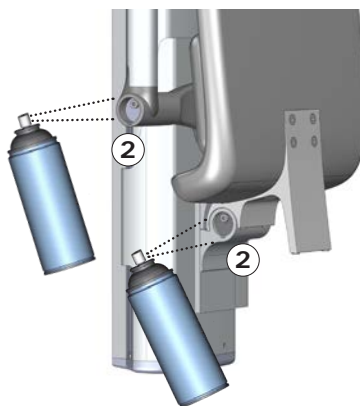
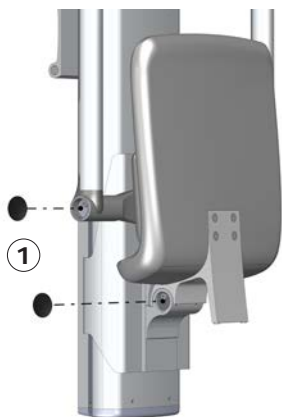
㉔ Nom et adresse du fabricant

㉕ Appareil électrique à double isolation

Dépannage

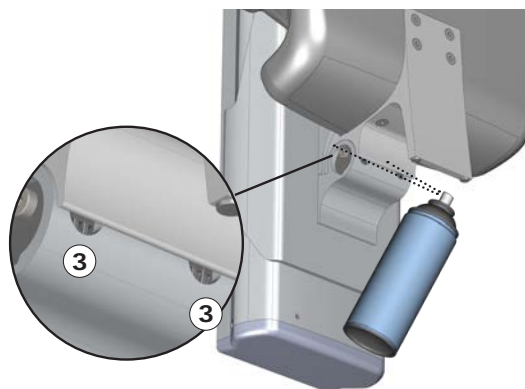
Problème	Cause	Mesure
Le produit ne fonctionne pas, bien que les commandes soient correctement utilisées.	Problème au niveau de l'alimentation électrique.	Vérifiez que tous les câbles et prises sont intacts et correctement raccordés. Contactez Pressalit A/S ou votre représentant local.
Le produit monte et descend de façon irrégulière.	Les barres internes ne sont pas bien lubrifiées.	Graissez les barres comme décrit à la section « Entretien ».
Les accoudoirs et/ou le siège se plient et se déplient difficilement.	Les joints du siège et des accoudoirs doivent être lubrifiés.	Lubrifiez les joints du siège et des accoudoirs comme décrit ci-dessous.

Lubrification



À l'aide d'un tournevis, retirez le couvercle ① de chaque joint.

Lubrifiez le joint ② et les deux trous du joint ③.



Mise au rebut et recyclage

L'unité contient des matériaux réutilisables. Il n'y a aucun risque connu associé à la mise au rebut du produit. Tous les composants peuvent être mis au rebut après avoir été nettoyés et désinfectés.

Lors de la mise au rebut du produit, nous recommandons de le démonter et de le décomposer en différents groupes de déchets en vue de leur recyclage ou incinération.

Le tableau suivant fournit des informations sur le recyclage et la manipulation du produit.

Composants recyclables	Matériau
Aluminium	En théorie, l'aluminium est 100 % recyclable, sans aucune perte de ses qualités naturelles. Seuls 5 % de l'énergie utilisée pour produire de l'aluminium primaire sont nécessaires pour l'aluminium recyclé. La qualité de l'aluminium recyclé est tellement élevée qu'il peut sans cesse être réutilisé, même dans le cas de produits anodisés car la couche anodisée est un composant naturel de l'aluminium.
Acier	L'acier peut être recyclé en étant refondu et inclus en tant que matériau secondaire dans la production d'acier nouveau.
SEBS	Utilisez les systèmes de tri et de recyclage du plastique disponibles localement. Sinon, l'incinération du plastique présente l'avantage de générer de l'énergie qui peut être utilisée, par exemple, pour la production combinée de chaleur et d'électricité.
ABS	L'ABS vierge étant assez coûteux, le recyclage de l'ABS représente un atout économique important. L'ABS recyclé peut être mélangé à des matériaux vierges, ce qui permet de réduire les coûts tout en préservant une qualité élevée.
Polyuréthane	Comme les autres plastiques, le polyuréthane peut être recyclé de deux manières principales : le recyclage mécanique dans lequel le matériau est réutilisé dans sa forme polymère, et le recyclage chimique qui redécompose le matériau en ses divers composants chimiques.

Inhoud

Montage-instructies	68
Visuele handleiding	68
Symbolen die in deze handleiding worden gebruikt	69
Algemene veiligheid	70
Beoogd gebruik	71
Profiel van beoogde gebruiker	71
Gebruiksomgeving	71
Gebruiksaanwijzingen	72
Omhoog en omlaag klappen van het zitje en de armleuningen	72
Douchezitje afstellen	73
Armleuningen afstellen	74
Zijdelings afstellen (R766X, R786X)	74
Reinigen	75
Kalkafzetting verwijderen	75
Onderhoud	76
Onderhoudsinspectie	76
Technische gegevens	78
Productlabel	79
Probleemoplossing	81
Smearing	81
Afvoer en recycling	82

Montage-instructies



Er worden montage-instructies met dit product meegeleverd.
U kunt deze ook via pressalit.com downloaden.

Visuele handleiding



De visuele handleiding voor dit product kan worden gedownload
vanaf pressalit.com.

Symbolen in deze handleiding

De volgende symbolen worden gebruikt in deze handleiding en de bijbehorende documentatie die met het product is meegeleverd.

WAARSCHUWING

WAARSCHUWING geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

LET OP

LET OP geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien niet vermeden, kan leiden tot licht of matig letsel. 'Let op' kan ook worden gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor onveilige praktijken.

BELANGRIJK

BELANGRIJK geeft belangrijke informatie aan over het hanteren en gebruiken van het product.

OPMERKING

OPMERKING wordt gebruikt om praktijken aan te duiden die geen betrekking hebben op de persoonlijke veiligheid.



Waarschuwing voor
handletsel



Elektriciteit of mogelijk
gevaarlijke spanning



Waarschuwing voor
hoofdletsel

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING

- Lees de handleiding vóór gebruik volledig door en zorg dat u deze begrijpt. Houd de handleiding in de buurt van de eenheid.
- Houd u aan deze handleiding om ongelukken met ernstig persoonlijk letsel te voorkomen.
- Gebruik of hanteer dit product nooit op een andere manier dan in deze handleiding staat beschreven, omdat dit uw veiligheid in gevaar kan brengen en schade aan het product kan veroorzaken.
- Zorg ervoor dat iedereen die het product en de bijbehorende systemen gaat plaatsen of gebruiken, is voorzien van de benodigde informatie en toegang heeft tot deze handleiding.



LET OP

- Volg deze instructies op om te voorkomen dat het product wordt beschadigd of vernietigd.
- Voer geen reparaties, (de)montagewerkzaamheden, uitbreidingen, afstellingen of aanpassingen uit met betrekking tot dit product. Deze werkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door Pressalit of door personen die door Pressalit zijn gemachtigd.
- Kinderen mogen nooit zonder toezicht dit product bedienen. Dit product is geen speelgoed.
- Gebruik dit product nooit als het defect of beschadigd is. Gebruik het product niet voordat het is gerepareerd.

OPMERKING

- De informatie in deze handleiding is gebaseerd op een juiste passing van het product conform onze montage-instructies.
- Pressalit is niet aansprakelijk wanneer het product wordt gebruikt op een manier die afwijkt van de in de gids beschreven manier.
- We behouden ons het recht voor deze handleiding aan te passen zonder voorafgaande kennisgeving.

Beoogd gebruik

Het douchezitje is bedoeld om op te zitten tijdens het douchen. De armleuningen zijn bedoeld voor ondersteuning bij het gaan zitten op en gaan staan van het douchezitje.

Profiel van beoogde gebruiker

Het douchezitje is bedoeld voor personen met een lichaamsgewicht van maximaal **150 kg**. **De maximale verticale belasting voor armleuningen bedraagt 55 kg.**

Gebruiksomgeving

Voor gebruik binnenshuis in een natte omgeving, zoals een badkamer of wasruimte. Het product is bedoeld om bij kamertemperatuur te worden gebruikt, in woningen, verpleeghuizen en ziekenhuizen.

OPMERKING

Ieder serieus incident dat heeft plaats gevonden in relatie tot het product dient te worden gemeld aan de fabrikant en de gezondheidkundige autoriteiten. Een serieus incident is een incident dat leidt tot overlijden van een patiënt, gebruiker of elk ander persoon, of dat leidt tot een tijdelijke of permanente aantasting aan de gezondheid van de betreffende persoon. Elk incident dat heeft geresulteerd in of zou kunnen resulteren in een serieus incident moet worden gemeld.

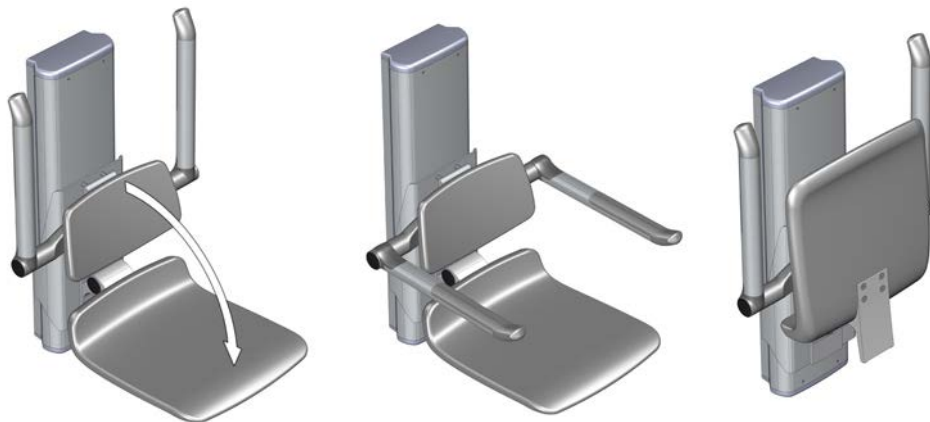
LET OP

Het oppervlak van het product kan heet en/of koud worden als het wordt blootgesteld aan externe warmte- of koudebronnen als zonlicht of vorst.

OPMERKING

Als het product wordt geplaatst in een atmosfeer met een hoog zout- of chloridegehalte, wordt de garantie verkort van de normale 3 jaar tot 1 jaar. Zout en chloride hebben een corrosief effect op de onderdelen van het product en verminderen de levensduur ervan. De schadelijke effecten kunnen echter worden verminderd als het product dagelijks wordt afgespoeld met kraanwater.

Gebruiksaanwijzingen



Omhoog en omlaag klappen van het zitje en de armleuningen

Klap het douchezitje en de armleuningen volledig omlaag.

Klap het zitje terug omhoog wanneer dit niet wordt gebruikt. U hoort een klik wanneer het douchezitje en de armleuningen op de juiste wijze zijn ingeklapt.



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen en hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



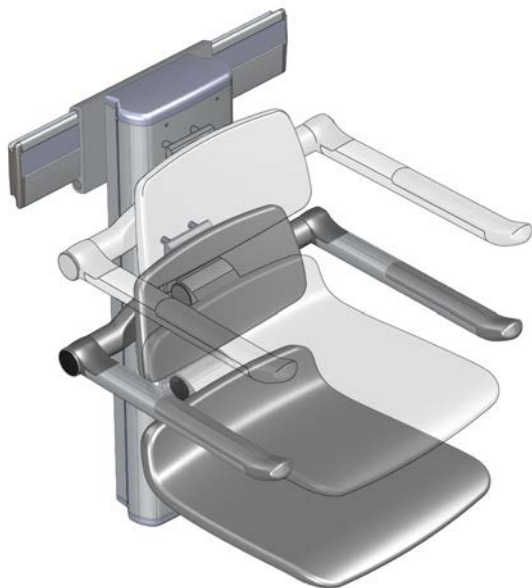
WAARSCHUWING

De armleuningen zijn niet bedoeld voor horizontale belasting, bijv. als hulp voor laterale overdracht van een rolstoel naar een douchezitje

BELANGRIJK

Zorg ervoor dat het zitje droog wordt gemaakt nadat het is blootgesteld aan water.

Douchezitje afstellen



Het douchezitje kan 500 mm omhoog of omlaag worden versteld.

Het zitje, de rugleuning en de armleuningen worden gezamenlijk afgesteld



Wees voorzichtig om letsel aan uw handen en hoofd te voorkomen wanneer u zich in de buurt bevindt van bewegende mechanische onderdelen.



De hoogteafstelling kan worden geregeld met de bedrade afstandsbedieningseenheid.

Houd de toets Omhoog ingedrukt om het douchezitje te verhogen en houd de toets Omlaag ingedrukt om het douchezitje te verlagen. De tafel stopt met bewegen wanneer u de knop loslaat.

! LET OP

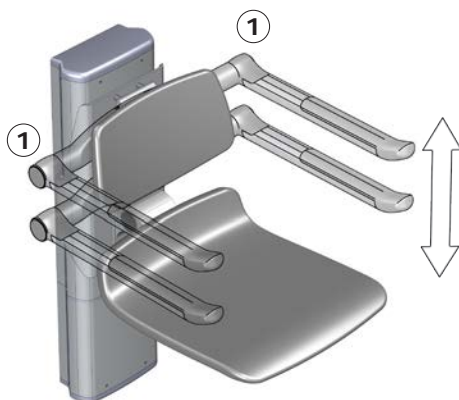
Plaats geen voorwerpen onder het douchezitje.

Armleuningen afstellen

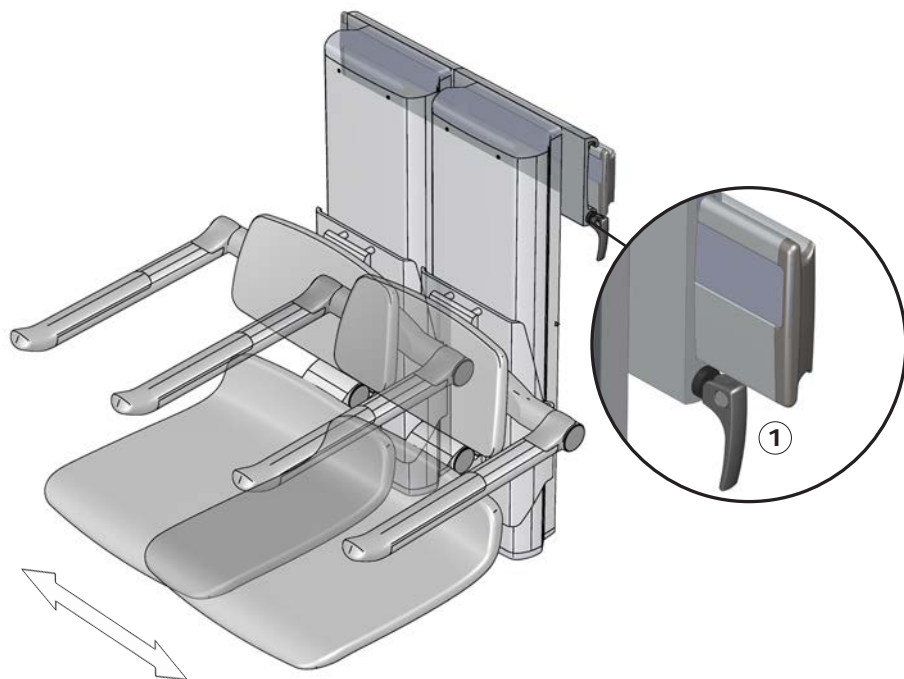
Armleuningen kunnen ook afzonderlijk van zitting en rugleuning worden afgesteld.

Als u de armleuningen omhoog wilt afstellen, trekt u deze bij het scharnierpunt ① omhoog tot de gewenste hoogte is bereikt en u een klik hoort.

Als u de armleuningen omlaag wilt afstellen, trekt u de armleuningen naar het hoogste punt en ondersteunt u deze vervolgens terwijl u ze naar de laagste stand brengt. Vervolgens trekt u de leuning weer omhoog naar de gewenste stand, tot u een klik hoort.



Zijdelings afstellen (R766X, R786X)



Laat de vergrendelingshendel ④ los en verplaats het douchezitje horizontaal. Zet de vergrendelingshendel weer vast om het zitje op zijn plaats vast te zetten.

Reinigen

Het product dient met warm water of een mild reinigingsmiddel te worden gereinigd.

Om te zien welke reinigingsmiddelen zijn getest en goedgekeurd door Pressalit voor het specifieke product, gaat u naar Pressalit.com en raadpleegt u het artikelnummer van het product.

Pressalit raadt aan om het product te reinigen na installatie.



Lees altijd het veiligheidsinformatieblad (MSDS) en de geleverde instructies voor het reinigings-, desinfectie- of ontkalkingsmiddel en volg alle instructies voor veilig gebruik, verdunnen, spoelen, drogen, hanteren en opslag van het middel op.

BELANGRIJK

- Gebruik geen autoclaaf of een andere stoomreiniger.
- Vermijd het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen die zuur bevatten.
- Spuit nooit rechtstreeks met een hogedrukspuit op het product.
- Vermijd het gebruik van schurende of bijtende reinigings- of desinfectieproducten of reinigings- of desinfectieproducten op basis van chloor.

Kalkafzetting verwijderen

Gebruik 3 delen schoonmaakazijn (30%) en 7 delen water om kalkafzetting op de aluminium delen te verwijderen en veeg de onderdelen daarna af met een doek die in schoon water is uitgewrongen.

In landen met relatief hard water kan het nodig zijn om kalkafzettingen van aluminium onderdelen te verwijderen met een ontkalkingsmiddel, zoals azijnzuur. Test het product eerst op een deel dat niet zichtbaar is wanneer het product in gebruik is.

Onderhoud

De verwachte levensduur van het douchezitje is 10 jaar, op voorwaarde dat onderhoud wordt uitgevoerd zoals hieronder beschreven:

Het wordt aanbevolen wekelijks de motoren van het product te laten lopen tot de maximale standen door het product tot de volledige hoogte omhoog te brengen en vervolgens tot de laagste stand neer te laten, zodat de inwendige onderdelen worden gesmeerd.

Het is eveneens raadzaam het zitje en de armleningen eenmaal per week omhoog en weer omlaag te klappen.

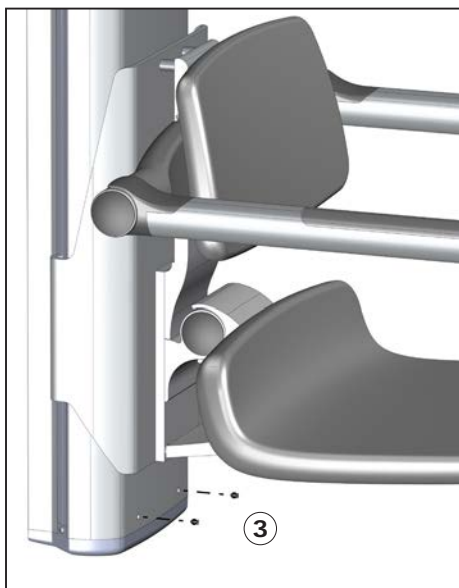
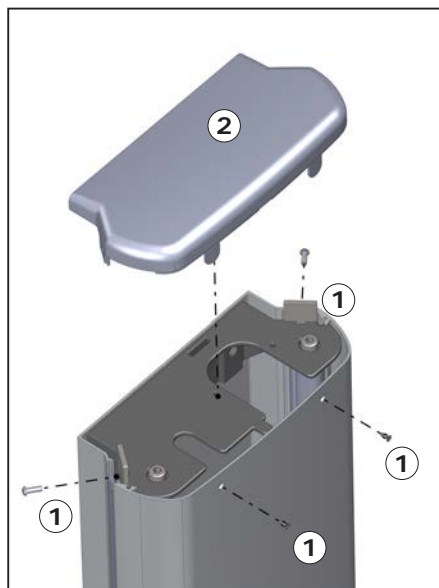
Onderhoudsinspectie

Het wordt aanbevolen eenmaal per jaar een onderhoudsinspectie uit te voeren.

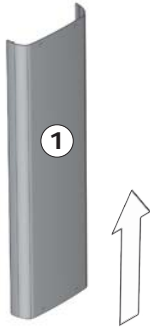
Breng het douchezitje vervolgens omlaag tot de laagste stand.



Koppel de netvoeding van het product los voordat u de afdekkingen gaat verwijderen.



Draai de vier bovenste ① los en verwijder de bovenste afdekking ②.
Draai de twee onderste schroeven ③ los.



Trek de voorste afdekking ① omhoog om deze te verwijderen.



Verwijder met een doek eventueel aanwezig vuil van de binnenste staven ②.

Smeer de staven ② en de ketting ③.

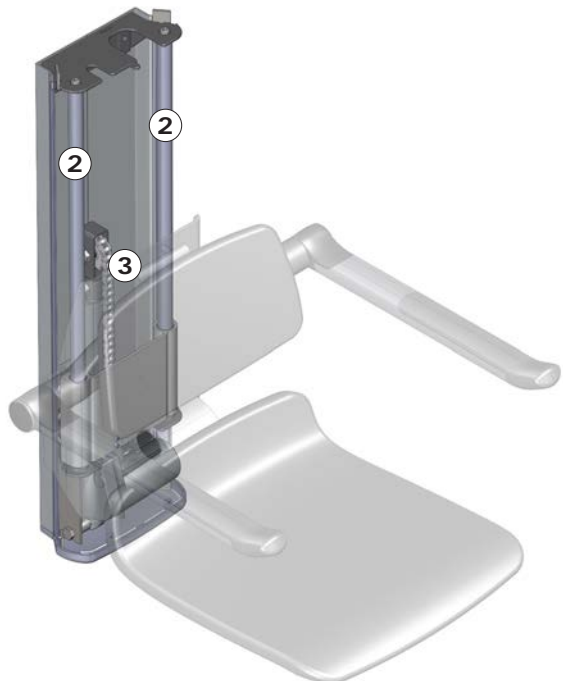
Controleer of alle schroeven en bouten goed zijn aangedraaid.

Plaats de voorste afdekking en bovenste afdekking terug.

Sluit de netvoeding opnieuw aan.

Zet het douchezitje in de hoogste stand en laat dit vervolgens neer tot de laagste stand om het smeermiddel te verdelen.

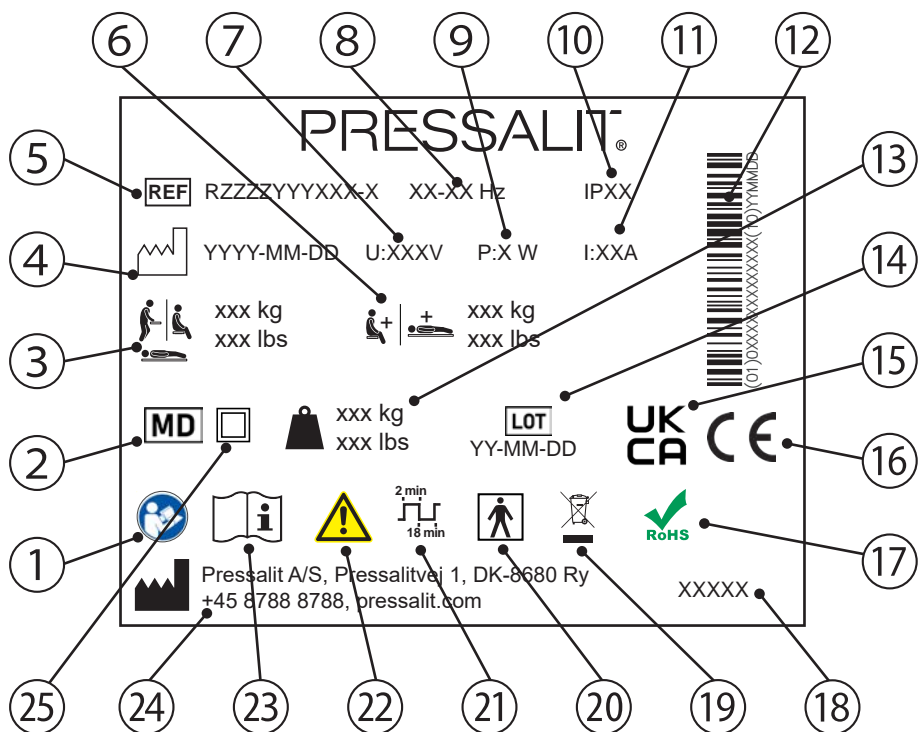
Controleer de werking van het product.



Technische gegevens

Materialen	Geanodiseerd aluminium Roestvrij staal Polyurethaanschuim ABS SEBS
IP-klasse	IPX6

Productlabel



① Raadpleeg de gebruikshandleiding

② Medisch hulpmiddel

③ Maximaal gewicht van gebruiker

④ Fabricagedatum

⑤ Artikelnummer

⑥ Max. belastbaarheid

⑦ Netspanning

⑧ Frequentie

⑨ Maximaal stroomverbruik

⑩ IP-klasse

⑪ Elektrische stroom

⑫ GS1-128-barcode

⑬ Gewicht van product

⑭ Batchcode

⑮ VK Conformiteitsbeoordeling

Deze producten dragen de CE-markering in overeenstemming met de relevante vereisten in:

- Verordening (EU) 2017/745 (van 5 april 2017) betreffende medische hulpmiddelen.
- ⑯ Richtlijn 2006/42/EG van de Raad (van 17 mei 2006) betreffende machines.
- Richtlijn 2011/65/EG van de Raad (van 8 juni 2011) betreffende RoHS.

De conformiteitsverklaring kan worden gevonden op pressalit.com

⑰ Dit product bevat geen van de gevaarlijke stoffen die worden vermeld in Europese richtlijn 2011/65/EG betreffende RoHS.

⑱ Productnaam (indien aanwezig)

⑲ Niet afvoeren met het ongesorteerd huishoudelijk afval. Het product moet afzonderlijk worden ingezameld en worden geretourneerd aan een speciale recyclingdienst.

⑳ Toegepast onderdeel van het product type BF bij normaal gebruik noodzakelijkerwijs in contact met het lichaam van de patiënt. Het product voldoet aan de vereisten van IEC 60601-1 betreffende het bieden van bescherming tegen elektrische schokken.

㉑ Levenscyclus

㉒ Raadpleeg de handleiding voor belangrijke waarschuwingeninformatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.

㉓ Raadpleeg de gebruikshandleiding

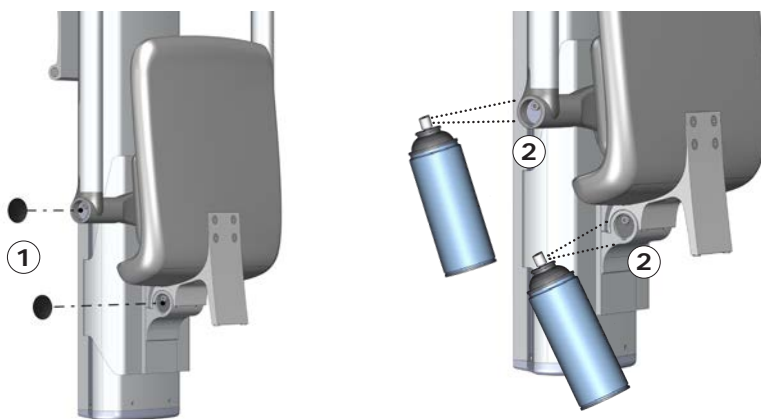
㉔ Naam en adres van fabrikant

㉕ Dubbel geïsoleerd elektrisch apparaat

Probleemoplossing

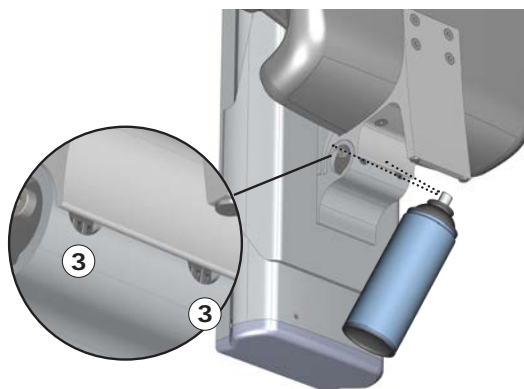
Symptoom	Oorzaak	Actie
Het product werkt niet, hoewel het bedieningselement juist wordt gebruikt.	Storing in voedingseenheid.	Controleer of alle snoeren en stekkers intact zijn en goed zijn aangesloten. Neem contact op met Pressalit A/S of uw plaatselijke dealer.
Het product beweegt ongelijkmatig omhoog en omlaag.	De binnenste staven zijn niet goed gesmeerd.	Smeer de staven zoals beschreven in "Onderhoud".
De armleuningen en/of het zitvlak zijn moeilijk omhoog en omlaag te klappen.	De verbindingen van het zitvlak en de armleuningen moeten gesmeerd worden.	Smeer de verbindingen van het zitvlak en de armleuningen zoals hieronder beschreven.

Smering



Verwijder de afdekking ① van de draaipunten met een schroevendraaier.

Smeer het draaipunt ② en de twee draaipuntopeningen ③.



Afvoer en recycling

De eenheid bevat herbruikbare materialen. Er zijn geen bekende gevaren of risico's gekoppeld aan het afvoeren van het product. Alle onderdelen kunnen na reiniging en desinfectie worden afgevoerd.

We raden u aan het product bij afvoer te demonteren en onder te verdelen in afvalgroepen voor recycling of verbranding.

De volgende tabel biedt informatie over het recyclen en hanteren van het product.

Recyclebare onderdelen	Materiaal
Aluminium	Aluminium is in theorie 100% recyclebaar zonder dat de natuurlijke eigenschappen daarbij verloren gaan. Slecht 5% van de energie die het kost om primair aluminium te produceren is nodig voor het recyclen ervan. De kwaliteit van gerecycled aluminium is zo hoog dat het steeds weer gebruikt kan worden, zelfs in het geval van geanodiseerde producten, omdat de geanodiseerde laag een natuurlijk onderdeel van aluminium is.
Staal	Staal kan worden gerecycled door het opnieuw te smelten en te gebruiken als secundair materiaal bij de productie van nieuw staal.
SEBS	Gebruik sorteer- en recyclingsystemen voor kunststof wanneer deze lokaal beschikbaar zijn. Het verbranden van kunststof kan in andere gevallen worden gebruikt voor het opwekken van energie die bijvoorbeeld kan worden gebruikt voor cogeneratie.
ABS	Omdat nieuwe ABS enigszins duur is, is het recyclen van ABS economisch gezien zeer aantrekkelijk. Gerecyclede ABS kan worden gemengd met nieuw materiaal om producten tegen lagere kosten te produceren terwijl de hoge kwaliteit blijft behouden.
Polyurethaan	Net zoals andere kunststoffen kan polyurethaan op deze twee voornaamste manieren worden gerecycled: mechanische recycling, waarbij het materiaal wordt hergebruikt in de vorm van polymeer, en chemische recycling, waarbij het materiaal wordt afgebroken in de verschillende chemische bestanddelen.

Innehåll

Monteringsinstruktion	83
Visuell snabbguide	83
Symboler som används i manualen.....	84
Allmän säkerhetsinformation	85
Avsedd användning	86
Avsedd för	86
Användningsmiljö	86
Användningsinstruktioner	87
Fälla ned sits och armstöd	87
Justera duschsitsen	88
Justera armstöden	89
Justering i sidled (R766X, R786X)	89
Rengöring	90
Borttagning av kalkbeläggningar	90
Underhåll	91
Serviceinspektion	91
Teknisk information	93
Produktetikett	94
Åtgärda fel	96
Smörjning	96
Kassering och återvinning	97

Monteringsinstruktion



En monteringsinstruktion medföljer den här produkten. Den går även att ladda ned på pressalit.com.

sv

Visuell snabbguide



En visuell snabbguide kan laddas ned på pressalit.com.

Symboler som används i manualen

Följande symboler används i manualen samt i övrig dokumentation som medföljer produkten.



VARNING indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.



VAR FÖRSIKTIG indikerar en potentiellt farlig situation som kan orsaka mindre eller måttlig skada om den inte undviks. Kan också användas för att varna för osäker hantering.



VIKTIGT indikerar viktig information om hantering och användning av produkten.



OBS används för att informera om hantering som inte är relaterad till personlig säkerhet.



Varning för
handskada



Elektricitet eller
potentiellt skadlig
spänning



Varning för
huvudskada

Allmän säkerhetsinformation

VARNING

- Se till att du har läst och förstått manualen fullständigt innan du använder produkten. Förvara manualen nära produkten.
- Följ anvisningarna i manualen för att undvika olyckor som kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd aldrig produkten på något annat sätt än vad som beskrivs i den här manualen eftersom du då riskerar att skada både dig själv och produkten.
- Se till att alla personer som ska installera eller använda produkten och de tillhörande systemen har fått den information som behövs samt att de har tillgång till manualen.

VAR FÖRSIKTIG

- Följ anvisningarna för att undvika att produkten skadas eller förstörs.
- Försök inte reparera, demontera, montera eller göra tillägg till produkten eller ändra den på något sätt. Sådana åtgärder får endast utföras av Pressalit eller av personer som fått behörighet av Pressalit.
- Låt aldrig barn använda produkten ensamma. Den är inte avsedd för lek.
- Använd aldrig produkten om den är trasig eller skadad. Vänta med att använda en defekt produkt tills den har reparerats.

OBS

- Informationen i den här manualen är baserad på att produkten är korrekt monterad enligt våra anvisningar.
- Pressalit tar inget ansvar för eventuella fel som uppstår om produkten används på något annat sätt än vad som beskrivs i manualen.
- Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar i manualen utan att meddela detta i förväg.

Avsedd användning

Duschsitsen är avsedd att användas av personer som behöver sitta när de duschar. Armstöden är avsedda som stöd när personen sitter ned eller reser sig upp från duschsitsen.

Avsedd för

Duschsitsen kan användas av personer med maxvikt **150 kg. Den maximala vertikala belastningen för armstöden är 55 kg.**

Användningsmiljö

För användning inomhus i våtrumsmiljö, till exempel ett badrum. Produkten är avsedd för användning i rumstemperatur i privata hem, på vårdhem och sjukhus.

OBS

Eventuella allvarliga incidenter som inträffar i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och till berörda hälsomyndigheter. En allvarlig incident definieras som en incident som leder till dödsfall för en patient, användare eller annan person, eller som orsakar en tillfällig eller permanent försämring av personens hälsa. Alla incidenter som har resulterat i eller eventuellt kan resultera i en allvarlig incident måste rapporteras.



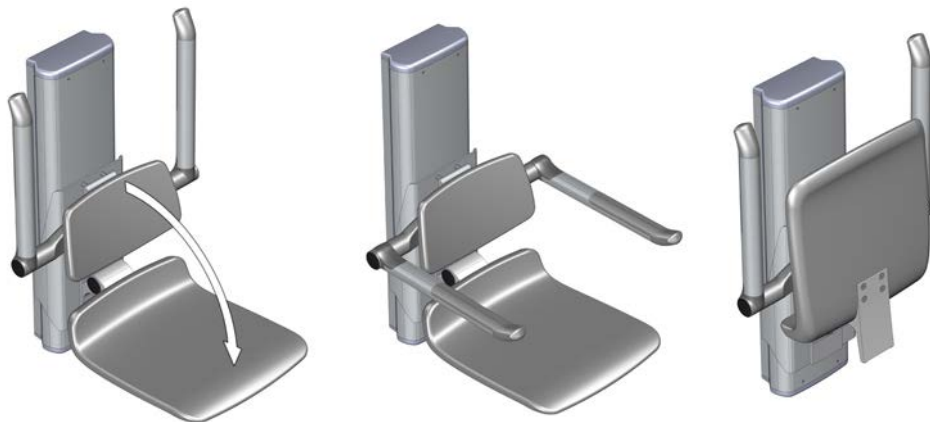
VAR FÖRSIKTIG

SV
Ytan på den här produkten kan bli mycket varm eller kall om den utsätts för värme eller kyla från externa källor (t.ex. solsken eller frost).

OBS

Om produkten installeras i en miljö där det finns mycket salt eller klorid minskar garantitiden från 3 år (standard) till 1 år. Salt och klorid har en korrosiv effekt på komponenterna i produkten och gör att livslängden minskar. Skadeeffekterna kan dock minskas om produkten spolats av med kranvatten dagligen.

Användningsinstruktioner



Fälla ned sits och armstöd

Fäll ned duschsitsen och armstöden helt.

Fäll upp dem igen när sitsen inte används. Ett klick hörs när duschsitsen och armstöden är uppfällda i rätt position.



Se till att du inte skadar händerna eller huvudet när du är i närheten av delar som stängs.

! VARNING

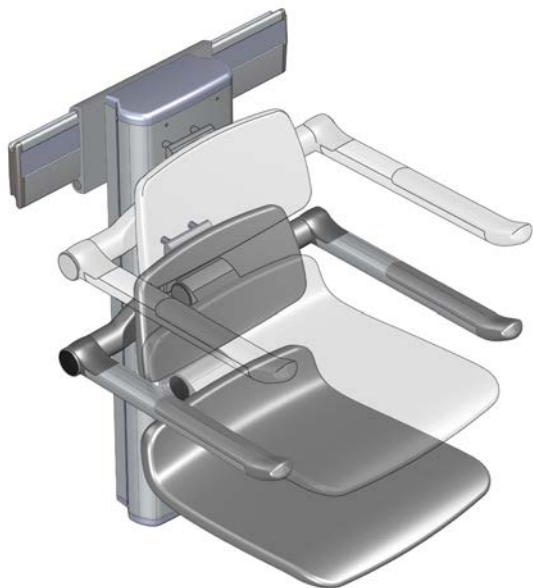
Armstöden är inte avsedda för horisontell belastning, t.ex. som hjälp vid förflyttning i sidled från en rullstol till en duschsits.

VIKTIGT

Kontrollera att sitsen har torkats av om den har varit i kontakt med vatten.

SV

Justera duschsitsen



Duschsitsen kan justeras 500 mm uppåt och nedåt.

Ryggstödet och armstöden följer med sitsens justering.



Se till att du inte skadar händerna eller huvudet när du är i närheten av delar som stängs.

SV



Höjjusteringen utförs via en trådbunden manöverdosa.

Tryck på upp-knappen och håll ned den för att höja duschsitsen. Tryck på ned-knappen och håll ned den för att sänka duschsitsen. Höjningen/sänkningen stoppas när du släpper knappen.



VAR FÖRSIKTIG

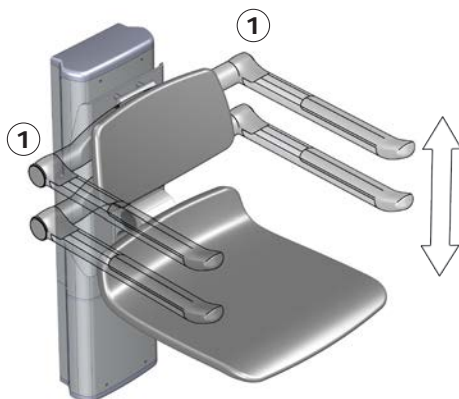
Placera aldrig föremål under duschsitsen.

Justera armstöden

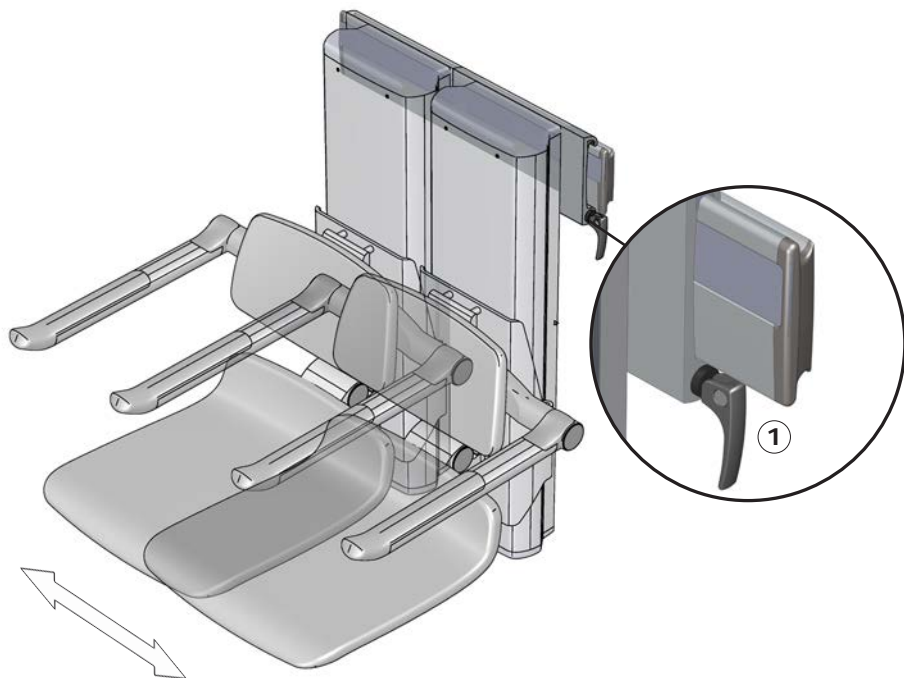
Armstöden kan också justeras separat från sits och ryggstöd.

Om du vill att armstöden ska sitta högre skjuter du dem uppåt vid axlarna ① till önskad höjd. Ett klick hörs när de sitter i rätt position.

Om du vill att armstöden ska sitta lägre skjuter du dem ända upp och släpper sedan ned dem kontrollerat till den lägsta positionen. Skjut därefter upp dem igen till önskad höjd. Ett klick hörs när de sitter i rätt position.



Justering i sidled (R766X, R786X)



Lossa låshandtaget ① och flytta duschsitsen i sidled. Dra åt låshandtaget igen för att låsa duschsitsen i önskad position.

Rengöring

Produkten ska rengöras med varmt vatten eller ett mild tvålbaserat rengöringsmedel.

Information om vilka rengöringsprodukter som har testats och godkänts av Pressalit för den specifika produkten finns på pressalit.com under produktens artikelnummer.

Pressalit rekommenderar rengöring av produkten efter installation.



VAR FÖRSIKTIG

Läs alltid materialsäkerhetsdatabladet (MSDS) och de medföljande anvisningarna till det aktuella rengörings-, desinficerings- eller avkalkningsmedlet avseende säker användning, spädning, sköljning, torkning, hantering och förvaring.

VIKTIGT

- Använd inte en autoklav eller någon annan typ av ångtvätt för rengöring.
- Undvik aggressiva rengöringsmedel som innehåller syror.
- Spruta aldrig med högtryckstvätt direkt på produkten.
- Undvik användning av slipande, korrosiva eller klorbaserade rengörings- eller desinficeringsprodukter.

SV

Borttagning av kalkbeläggningar

För att ta bort kalkbeläggningar på aluminiumdelar torkar du med en blandning av 3 delar 30-procentig vanlig vinäger och 7 delar vatten. Torka därefter igen med en trasa som är blött med rent vatten.

I länder där kalkhalten i ledningsvattnet är hög kan det vara nödvändigt att ta bort kalkbeläggningar från aluminiumdelar med ett avkalkningsmedel, t.ex. ättiksyra. Testa först medlet på en yta som inte syns när produkten används.

Underhåll

Den förväntade användningstiden för duschsitsen är 10 år, förutsatt att underhåll utförs enligt anvisningarna nedan:

Vi rekommenderar att du varje vecka kör motorerna till maxpositionerna genom att du först lyfter produkten till maxhöjd och sedan sänker den till sin lägsta position så att de interna delarna smörjs.

Du rekommenderas också att fälla upp och ned sitsen och armstöden en gång i veckan.

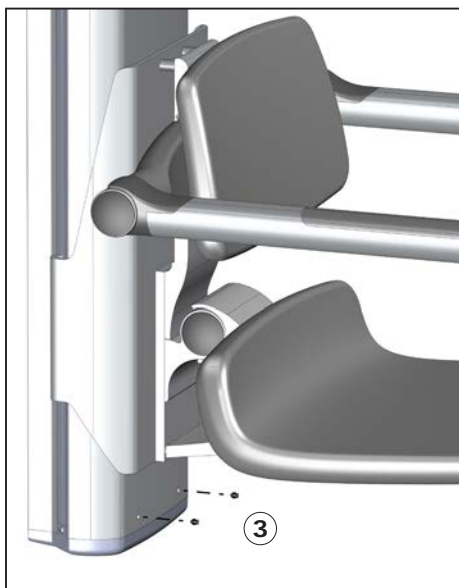
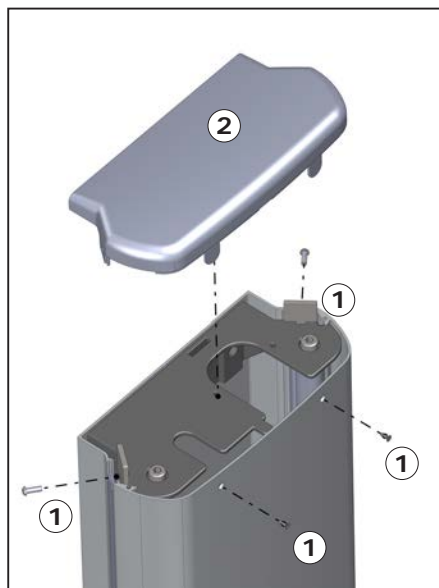
Serviceinspektion

Vi rekommenderar att en serviceinspektion utförs varje år.

Sänk duschsitsen till den lägsta positionen.

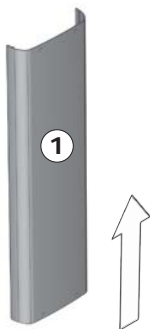


**Koppla från
anslutningen till
elnätet innan du
tar bort höljena.**



Skruva loss de 4 övre skruvarna ① och ta bort det övre höljet ②.

Skruva loss de 2 nedre skruvarna ③.



Ta bort fronthöljet ① genom att skjuta det uppåt.



Avlägsna eventuell smuts från de invändiga glidstångarna ② med en trasa.

Smörj glidstångarna ② och kedjan ③.

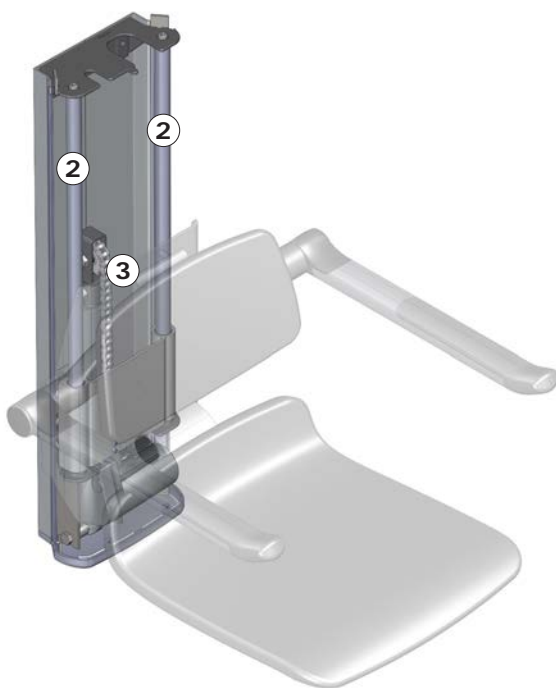
Se till att alla skruvar och bultar sitter ordentligt.

SV Sätt tillbaka fronthöljet och det övre höljet.

Koppla in anslutningen till elnätet igen.

Kör duschsitsen till den högsta positionen och sänk den sedan till den lägsta positionen för att smörjmedlet ska fördelas jämnt.

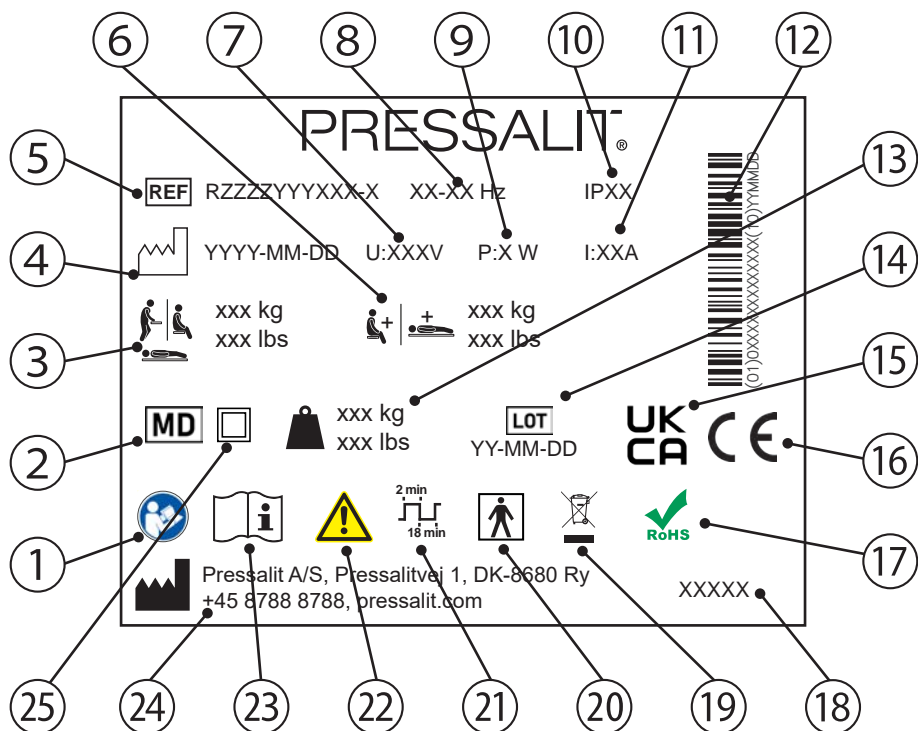
Kontrollera att produkten fungerar som den ska.



Teknisk information

Material	Anodiserat aluminium Rostfritt stål Polyuretanskum ABS SEBS
IP-klass	IPX6

Produktetikett



1 Läs manualen för att få anvisningar om användning.

2 Medicinsk utrustning

3 Användarens maxvikt

4 Tillverkningsdatum

5 Artikelnummer

6 Max. belastning

7 Nätspänning

8 Frekvens

9 Maximal energiförbrukning

⑩ IP-klass

⑪ Elektrisk ström

⑫ Streckkod GS1-128

⑬ Produktvikt

⑭ Batchkod

⑮ UKCA-märkt

De här produkterna är CE-märkta i enlighet med relevanta krav i:

- Förordning (EU) 2017/745 (av den 5 april 2017) om medicintekniska produkter.

⑯

- Maskindirektivet 2006/42/EG (av den 17 maj 2006).
- RoHS-direktivet 2011/65/EG (av den 8 juni 2011).

En försäkran om överensstämmelse finns på pressalit.com.

⑰ Produkten innehåller inga av de farliga ämnen som är angivna i RoHS-direktivet 2011/65/EG.

⑱ Produktnamn (om tillämpligt)

⑲ Produkten får inte kasseras som vanligt hushållsavfall. Avfallssortera de olika delarna och lämna in dem för återvinning på därför avsedd plats.

⑳ Typ BF-del. En del av produkten kommer att komma i fysisk kontakt med patienten vid normal användning. Produkten uppfyller kraven i IEC 60601-1 och är därmed skyddad mot elektriska stötar.

㉑ Arbetscykel

㉒ Läs manualen för att få veta innebörden i viktig säkerhetsinformation som varningar och försiktighetsåtgärder.

㉓ Läs manualen för att få anvisningar om användning.

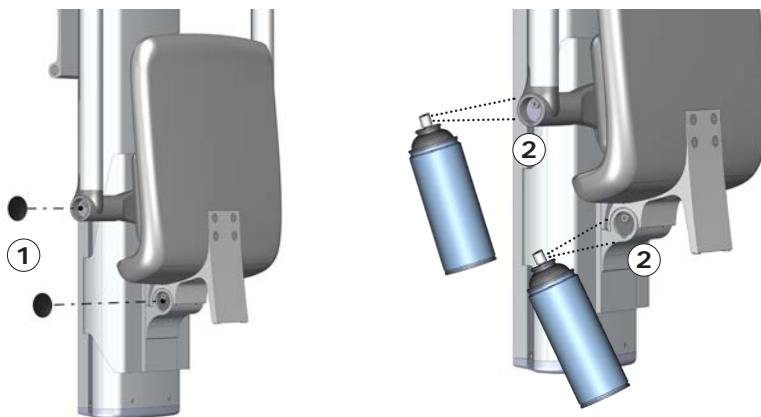
㉔ Tillverkarens namn och adress.

㉕ Dubbelisolerad elektrisk apparat.

Åtgärda fel

Symptom	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte fastän styrenheterna används på rätt sätt.	Fel på strömförsörjningen.	Kontrollera att alla kablar och kontakter är oskadade och anslutna på rätt sätt. Kontakta Pressalit A/S eller din lokala återförsäljare.
Det går hackigt när produkten flyttas uppåt och nedåt.	De invändiga glidstångarna behöver smörjas.	Smörj glidstångarna enligt anvisningarna i avsnittet Underhåll.
Armstöden och/eller sitsen är svåra att fälla upp/ned.	Gångjärnen för sitsen och armstöden behöver smörjas.	Smörj gångjärnen för sitsen och armstöden enligt anvisningarna nedan.

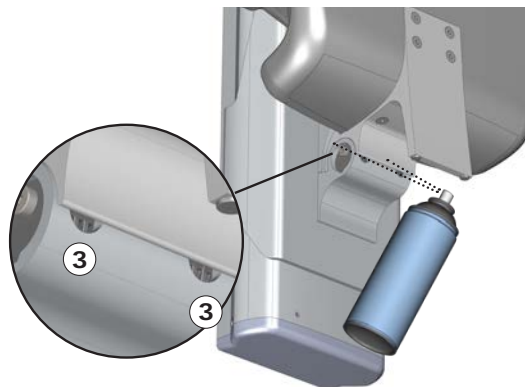
Smörjning



SV

Använd en skruvmejsel för att ta bort skyddet ① för gångjärnen.

Smörj gångjärnet ② och de två gångjärnshålen ③.



Kassering och återvinning

Produkten innehåller material som går att återvinna. Det finns inga kända risker förknippade med kassering av produkten. Alla komponenter kan kasseras efter att de har rengjorts och desinficerats.

Vid kassering av produkten rekommenderar vi att den demonteras och att de olika delarna avfallssorteras för återvinning eller förbränning.

I följande tabell finns information om återvinning och hantering av produkten.

Komponenter som kan återvinnas	Material
Aluminium	Aluminium går teoretiskt sett att återvinna till 100 % utan att det förlorar några av sina naturliga egenskaper. Detta kräver endast 5 % av den energi som behövs för att tillverka primäraluminium. Kvaliteten på återvunnet aluminium är så hög att det kan användas igen och igen, och detta gäller även för anodiserade produkter eftersom det anodiserade lagret är en naturlig del av aluminiumet.
Stål	Stål kan återvinnas genom att smältas ned och inkluderas som ett sekundärt material vid tillverkning av nytt stål.
SEBS	Sortera som plastavfall.
ABS	ABS-plast ska återvinnas, bland annat därför att det är mycket lönsamt ekonomiskt sett. Återvunnen ABS-plast kan blandas med ny ABS-plast och användas vid tillverkning av produkter med samma höga kvalitet till en lägre kostnad.
Polyuretan	I likhet med andra plaster kan polyuretan återvinnas på två huvudsakliga sätt: mekanisk återvinning, där materialet återanvänds i polymerform, och kemisk återvinning där materialet delas upp i sina olika kemiska beståndsdelar.

Innholdsfortegnelse

Monteringsanvisning	98
Visuell hurtigveiledning	98
Symboler brukt i denne brukerhåndboken	99
Generell sikkerhet	100
Tiltenkt bruk	101
Krav til brukere	101
Krav til omgivelsene ved bruk	101
Bruksanvisning	102
Vippe setet og armlenene	102
Justere dusjetet	103
Justere armlenene	104
Justere sidelengs (R766X, R786X)	104
Rengjøring	105
Slik fjerner du kalkavleiringer	105
Vedlikehold	106
Serviceinspeksjon	106
Tekniske data	108
Produktetikett	109
Feilsøking	111
Smøring	111
Kassering og gjenvinning	112

Monteringsanvisning



En monteringsanvisning er inkludert med dette produktet.
Den kan også lastes ned fra pressalit.com.

no Visuell hurtigveiledning



En visuell hurtigveiledning kan lastes ned fra pressalit.com.

Symboler brukt i denne brukerhåndboken

De følgende symbolene brukes i denne brukerhåndboken og i den tilhørende dokumentasjonen som følger med produktet.



ADVARSEL indikerer en potensiell farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.



FORSIKTIG angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader. Det kan også brukes for å advare mot feilaktig bruk.



VIKTIG angir viktig informasjon om korrekt håndtering og bruk av produktet.



MERKNAD indikerer forhold som ikke er relatert til personlig sikkerhet.



Advarsel
om håndskade



Elektrisitet eller
potensielt farlig
spenning



Advarsel
om hodeskade

no

Generell sikkerhet

ADVARSEL

- Les og forstå brukerhåndboken fullstendig før bruk. Oppbevar brukerhåndboken nær enheten.
- Følg instruksjonene i denne brukerhåndboken for å unngå ulykker som kan føre til alvorlig personskade.
- Dette produktet skal aldri brukes eller håndteres på andre måter enn som beskrevet i denne brukerhåndboken. Dette kan redusere sikkerheten for deg og føre til skade på produktet.
- Sørg for at alle som skal montere eller bruke produktet og systemene, har all nødvendig informasjon og tilgang til denne brukerhåndboken.

FORSIKTIG

- Følg disse instruksjonene for å unngå at produktet skades eller ødelegges.
- Ikke utfør reparasjoner, demonterings- eller monteringsoperasjoner, utvidelser, justeringer eller modifikasjoner på dette produktet. Dette skal kun utføres av Pressalit eller personer som er autorisert av Pressalit.
- La aldri barn bruke dette produktet uten tilsyn. Produktet er ikke et leketøy.
- Bruk aldri produktet hvis det er defekt eller skadet. Bruk ikke et defekt produkt før det er blitt reparert.

MERKNAD

- Informasjonen i denne brukerhåndboken forutsetter at produktet er riktig montert i samsvar med våre monteringsinstruksjoner.
- Pressalit kan ikke holdes ansvarlig hvis produktet brukes på annen måte enn som beskrevet i veiledningen.
- Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i denne brukerhåndboken uten varsel.

Tiltenkt bruk

Dusjsetet brukes til å sitte på når en dusjer. Armlenene er beregnet som støtte når en setter seg på og reiser seg fra dusjsetet.

Krav til brukere

Dusjsetet er egnet for personer hvis vekt ikke overstiger **150 kg**.

Maksimal vertikal belastning for armlenene er 55 kg.

Krav til omgivelsene ved bruk

For bruk innendørs i våtrom, som bad eller vaskerom. Produktet skal brukes ved romtemperatur i private hjem, på pleiehjem og sykehus.

MERKNAD

Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med produktet, skal rapporteres til produsenten og helsemyndighetene.

En alvorlig hendelse defineres som en hendelse som fører til at en pasient, bruker eller annen person dør, eller som forårsaker en midlertidig eller permanent forverring av personens helse. Enhver hendelse som har resultert i eller har potensial til å resultere i en alvorlig hendelse, skal rapporteres.



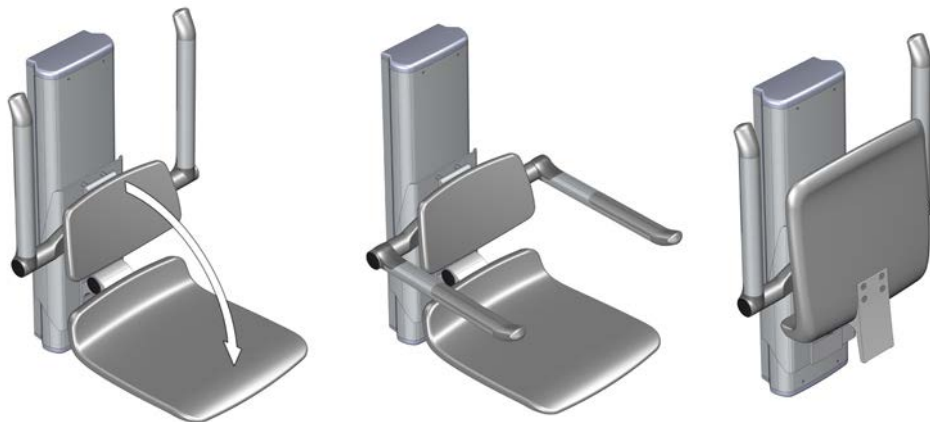
Produktets overflate kan bli varm og/eller kald hvis den utsettes for eksterne kilder for varme eller kulde (f.eks. sollys eller frost).

MERKNAD

Hvis produktet installeres i omgivelser med høyt salt- eller kloridinnhold, reduseres garantien fra 3 år til 1 år.

Salt og klorid kan føre til korrosjon på produktets komponenter og vil føre til redusert produktlevetid. Skaden kan eventuelt reduseres ved å skylle produktet med vann fra springen daglig.

Bruksanvisning



Vippe setet og armlenene

Vipp dusjsetet og armlenene helt ned.

Vipp de tilbake når de ikke er i bruk. Du hører et klikk når dusjsetet og armlenene er riktig vippet opp.



Vær forsiktig for å unngå hånd- og hodeskade når hendene er i nærheten av bevegelige deler som lukker seg.

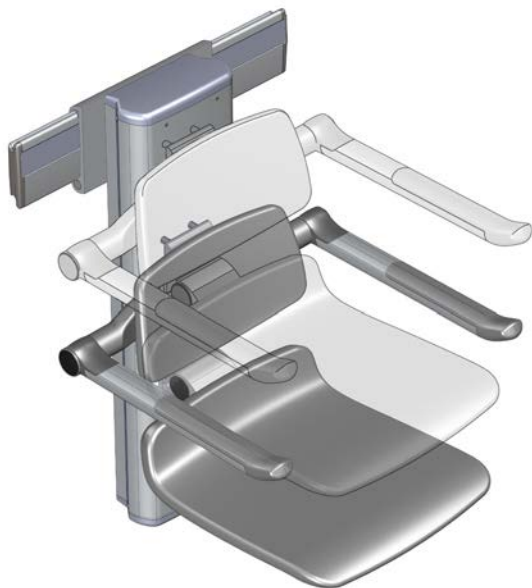


Armlenene er ikke beregnet for horisontal belastning, f.eks. som hjelpemiddel ved sideveis forflytning fra rullestol til dusjsete.

VIKTIG

Pass på at setet tørkes av hvis det er kommet vann på det.

Justere dusjsetet



Dusjsetet kan justeres 500 mm opp og ned.

Setet, ryggstøtten og armlenene justeres sammen



Vær forsiktig for å unngå hånd- og hodeskade når hendene er i nærheten av bevegelige deler som lukker seg.



Høydejusteringen kontrolleres med den kablede håndkontrollenheten.

Trykk på Opp-knappen og hold den inne for å heve dusjsetet, og trykk på Ned-knappen og hold den inne for å senke dusjsetet. Bevegelsen stopper når du slipper knappen.

! FORSIKTIG

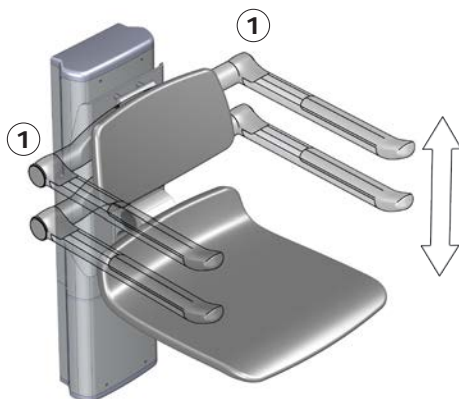
Plasser aldri noen gjenstander under dusjsetet.

Justere armlenene

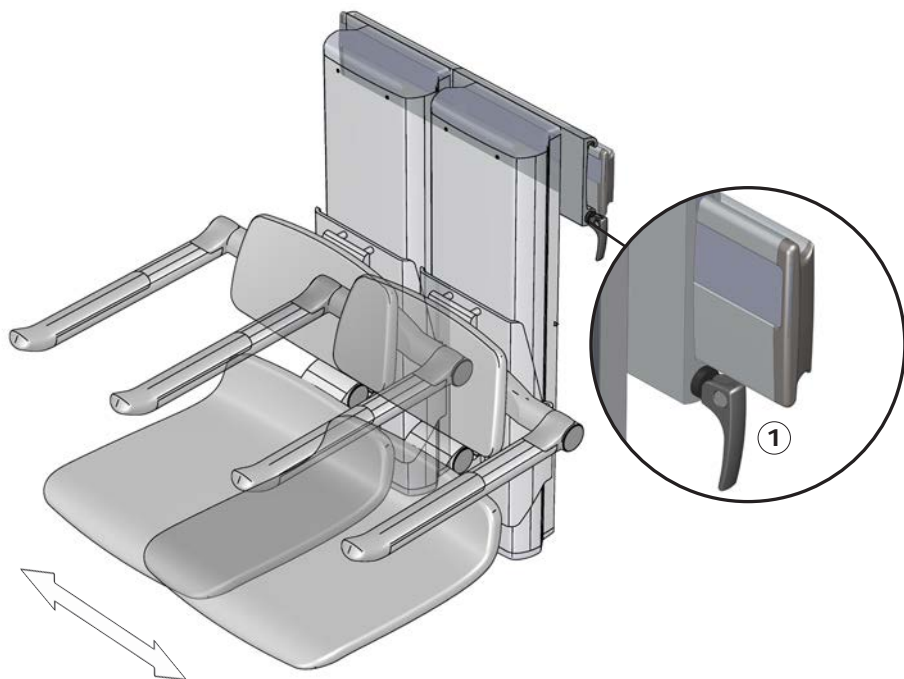
Armlenene kan også justeres uavhengig av setet og ryggstøtten.

Juster armlenene oppover ved å dra oppover mot skuldrene ① til du har oppnådd ønsket høyde og hører et klikk.

For å justere armlenene nedover må du dra armlenene helt til toppen, og deretter støtte dem helt ned til laveste posisjon, og deretter dra oppover igjen til ønsket posisjon og du hører et klikk.



Justere sidelengs (R766X, R786X)



Løs ut låsehåndtaket ①, og flytt dusjetsetet sidelengs. Stram låsehåndtaket igjen for å låse.

Rengjøring

Produktet skal rengjøres med varmt vann eller et mildt rengjøringsmiddel. Du kan se hvilke rengjøringsprodukter som er testet og godkjent av Pressalit for et bestemt produkt, på Pressalit.com ved å bruke produktets artikkelnummer.

Pressalit anbefaler å rengjøre produktet etter montering.



Les alltid produktdatabladet (MSDS) og instruksjonene som følger med rengjørings-, desinfeksjons- eller kalkfjerningsmiddelet, og følg instruksjonene for sikker bruk, fortynning, skylling, tørking, håndtering og oppbevaring av middelet.

VIKTIG

- Ikke bruk autoklivering eller annen type damprengjøring.
- Unngå sterke rengjøringsmidler som inneholder syre.
- Spray aldri produktet direkte med en høytrykksspuler.
- Unngå bruk av skurende, korroderende eller klorbaserte rengjørings- eller desinfeksjonsprodukter.

Slik fjerner du kalkavleiringer

Fjern kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke 3 deler 30 % husholdningseddik til 7 deler vann, og tørk deretter av delene med en klut vridd opp i rent vann.

I land der det er mye kalk i vannet, kan det være nødvendig å fjerne kalkavleiringer fra aluminiumdeler ved å bruke et kalkfjerningsmiddel som eddiksyre. Test dette først på et område som ikke er synlig når produktet er i bruk.

no

Vedlikehold

Forventet levetid for dusjsetet er 10 år, forutsatt at det vedlikeholdes som beskrevet nedenfor:

Det anbefales å kjøre motorene til maksimal posisjon ukentlig ved å heve produktet til full høyde og deretter senke det til laveste posisjon, slik at de innvendige delene smøres.

Det anbefales også å vippe setet og armlenene opp og ned én gang i uka.

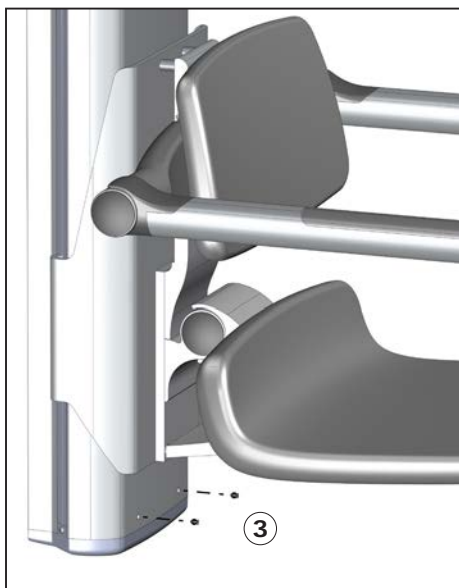
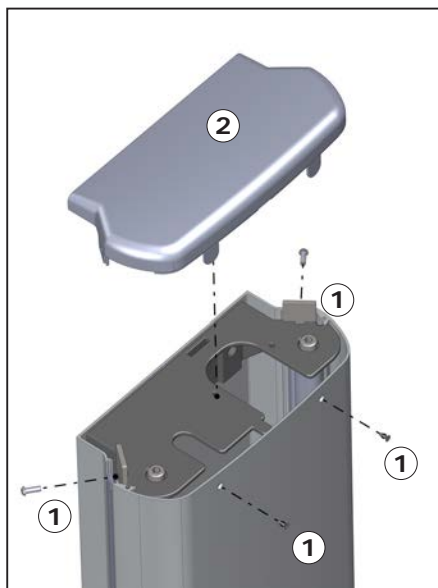
Serviceinspeksjon

Det anbefales å utføre en serviceinspeksjon én gang i året.

Ta dusjsetet til den nederste posisjonen.

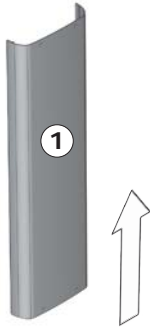


**Koble fra
strømmen før du
fjerner dekslene.**



Skruløs de fire øverste skruene ①, og ta av toppdekslet ②.

Skruløs de to nederste skruene ③.



Trekk frontdekslet ① oppover for å ta det av.



Fjern eventuell smuss fra de indre stengene ② med en klut.

Smør stengene ② og kjedet ③.

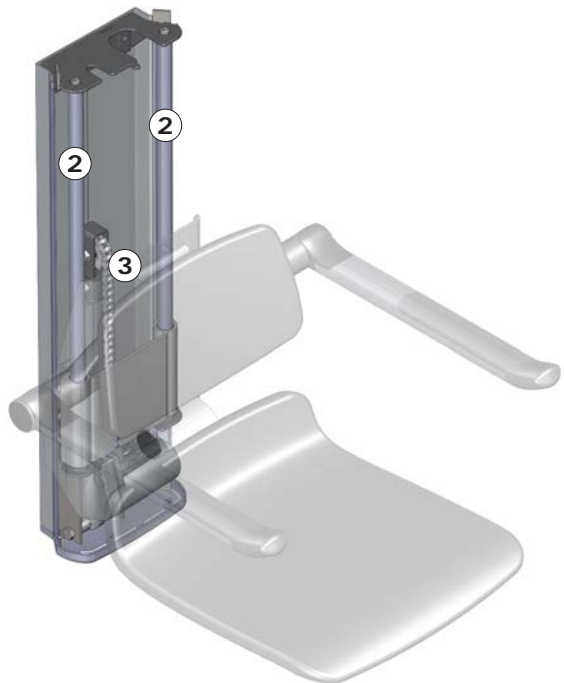
Kontroller at alle skruer og bolter er strammet til.

Sett på frontdekslet og topdekslet igjen.

Koble til strømmen igjen.

Hev dusjsetet til høyeste posisjon og senk det deretter til laveste posisjon for å fordele smøremiddelet.

Kontroller funksjonaliteten til produktet.

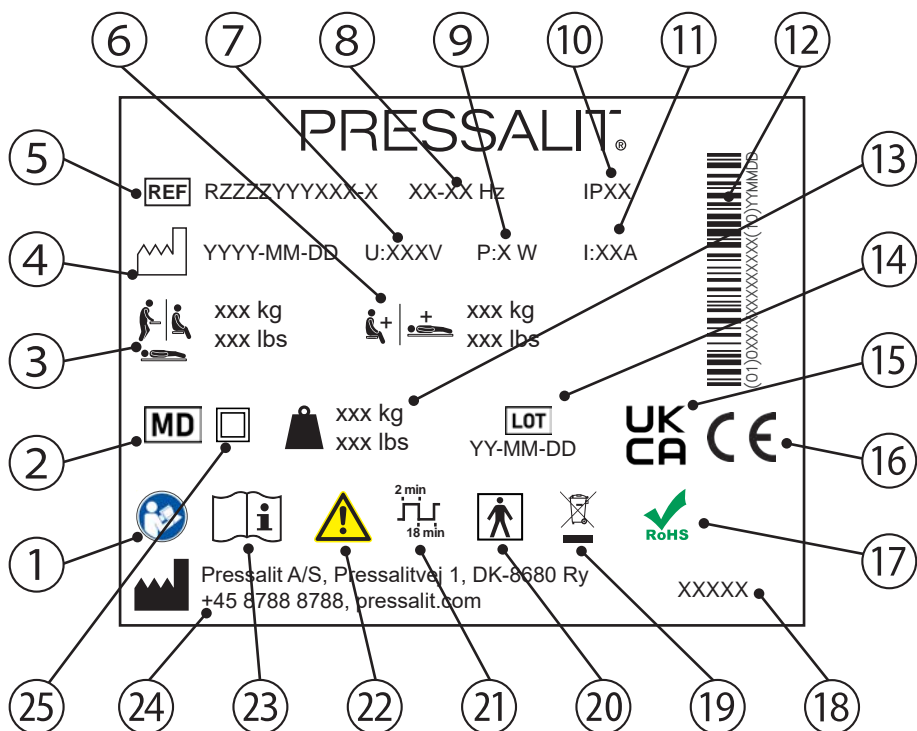


no

Tekniske data

Materialer	Anodisert aluminium Rustfritt stål Polyuretanskum ABS SEBS
IP-klasse	IPX6

Produktetikett



1 Se brukerhåndboken

2 Medisinsk enhet

3 Maksimal brukervekt

4 Produksjonsdato

5 Artikkelnummer

6 Maks. belastning

7 Nettspenning

8 Frekvens

9 Maksimalt strømforbruk

no

⑩ IP-klasse

⑪ Elektrisk strøm

⑫ GS1-128-strekkode

⑬ Produktvekt

⑭ Partikode

⑮ Samsvar vurdert i Storbritannia

Disse produktene er CE-merket i henhold til relevante krav i:

- Forordning (EU) 2017/745 (fra 5. April 2017) om medisinsk utstyr.

⑯

- Rådskdirektiv 2006/42/EF (fra 17. mai 2006) om maskiner.
- Rådskdirektiv 2011/65/EF (fra 8. mai 2011) om RoHS.

Du finner en samsvarserklæring på pressalit.com

⑰ Dette produktet inneholder ingen av de farlige stoffene som nevnes i rådskdirektiv 2011/65/EF om RoHS.

⑱ Produktnavn (hvis dette finnes)

⑲ Skal ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Dette produktet skal samles inn separat og returneres til den relevante gjenvinningstjenesten.

⑳ Anvendt del type BF. Ved normal bruk vil en del av produktet nødvendigvis komme i fysisk kontakt med pasienten, for at produktets funksjon skal kunne utføres. Produktet overholder kravene i IEC 60601-1 angående beskyttelse mot elektrisk støt.

㉑ Driftssyklus

㉒ Se håndboken for viktig sikkerhetsinformasjon som f.eks. advarsler og forholdsregler.

㉓ Se brukerhåndboken

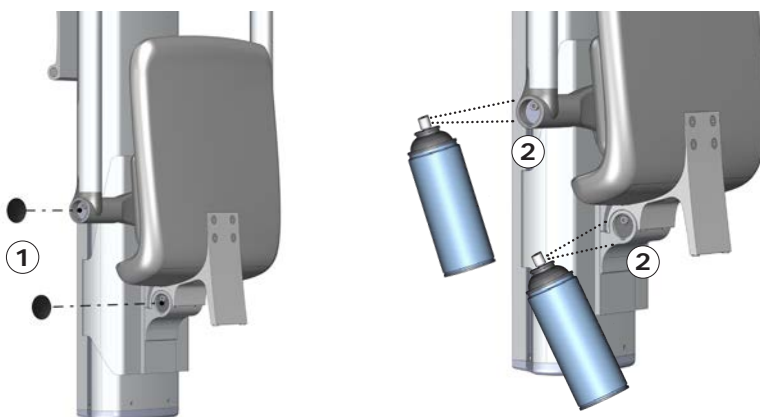
㉔ Navn og adresse til produsent

㉕ Dobbeltisolert elektrisk apparat

Feilsøking

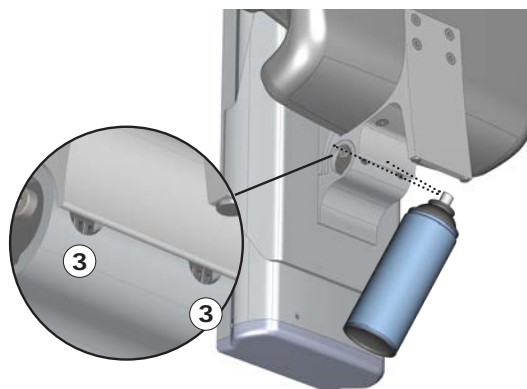
Symptom	Årsak	Tiltak
Produktet fungerer ikke, selv om kontrollene brukes riktig.	Feil på strømforsyningen.	Sjekk at alle ledninger og plugger er intakte og riktig tilkoblet. Kontakt Pressalit A/S eller din lokale forhandler.
Produktet heves og senkes ujevnt.	De indre stengene er ikke tilstrekkelig smurt.	Olje stengene som beskrevet under Vedlikehold.
Armlenene og/eller setet er vanskelig å folde opp og ned.	Leddene til setet og armlenene trenger smøring.	Smør leddene til setet og armlenene som beskrevet nedenfor.

Smøring



Bruk en skrutrekker til å fjerne dekslet ① fra leddene.

Smør leddet ② og de to leddhullene ③.



Kassering og gjenvinning

Enheden inneholder materiale som kan gjenvinnes. Det er ingen kjente farer eller risikoer forbundet med avhending av produktet. Alle komponenter kan kasseres når de er blitt rengjort og desinfisert.

Når produktet avhendes, anbefaler vi at det demonteres og sorteres i ulike avfallsgrupper for gjenvinning eller forbrenning.

Den følgende tabellen gir informasjon om gjenvinning og håndtering av produktet.

Komponenter som kan gjenvinnes	Materiale
Aluminium	Aluminium er teoretisk sett 100 % gjenvinnbart uten tap av naturlige egenskaper. Dette krever kun 5 % av den energien som forbrukes ved produksjon av primæraluminium. Kvaliteten på gjenvunnet aluminium er så høy at det kan brukes igjen og igjen, selv om det gjelder anodiserte produkter, siden det anodiserte laget er en naturlig del av aluminium.
Stål	Stål kan gjenvinnes ved at det omsmeltes og inkluderes som et sekundærmateriale ved produksjon av nytt stål.
SEBS	Bruk plastsorterings- og -gjenvinningsystemer hvis slike finnes tilgjengelig lokalt. Hvis ikke, kan plasten brennes, noe som genererer ny energi som for eksempel kan brukes ved kombinert varme- og kraftproduksjon.
ABS	Siden nytt ABS er ganske dyrt, er det meget lønnsomt å resirkulere ABS. Resirkulert ABS kan blandes med nytt materiale for å produsere produkter til reduserte kostnader, samtidig som man opprettholder høy kvalitet.
Polyuretan	I likhet med andre plastmaterialer kan polyuretan gjenvinnes på to måter: mekanisk gjenvinning, der materialet brukes på nytt i sin polymerform, og ved kjemisk gjenvinning, der materialet tilbakeføres til sine ulike kjemiske bestanddeler.

Contenido

Instrucciones de montaje	113
Guía visual de funcionamiento	113
Símbolos utilizados en este manual	114
Seguridad general	115
Uso previsto	116
Perfil de usuario previsto	116
Entorno de funcionamiento	116
Instrucciones de funcionamiento	117
Plegado de los asientos y los reposabrazos	117
Ajuste del asiento para ducha	118
Regulación de los reposabrazos	119
Regulación lateral (R766X, R786X)	119
Limpieza	120
Para eliminar los restos de cal	120
Mantenimiento	121
Inspección de servicio	121
Datos técnicos	123
Etiqueta del producto	124
Solución de problemas	126
Lubricación	126
Eliminación y reciclaje	127

Instrucciones de montaje



Este producto incluye instrucciones de montaje. Si lo prefiere, puede descargarlas desde pressalit.com.

Guía visual de funcionamiento



Puede descargarse una guía visual de funcionamiento desde pressalit.com.

es

Símbolos utilizados en este manual

Los símbolos siguientes se utilizan en el presente manual y en la documentación complementaria suministrada con el producto.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

ATENCIÓN

ATENCIÓN indica una posible situación de peligro que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas. También puede utilizarse para advertir de prácticas inseguras.

IMPORTANTE

IMPORTANTE indica información importante sobre la manipulación y la utilización del producto.

AVISO

AVISO se utiliza para hacer referencia a prácticas no relacionadas con la seguridad personal.



Advertencia de posibles lesiones en las manos



Tensiones y corrientes eléctricas potencialmente peligrosas



Advertencia de posibles lesiones en la cabeza

Seguridad general



ADVERTENCIA

- Lea todo el manual y asegúrese de entenderlo antes de cualquier uso. Mantenga el manual cerca de la unidad.
- Siga las indicaciones del manual para evitar accidentes que podrían ocasionar daños personales graves.
- No utilice ni manipule nunca el producto de forma distinta a como se especifica en el manual, ya que podría resultar peligroso y provocar daños en el producto.
- Asegúrese de que las personas que vayan a instalar o utilizar el producto y sus sistemas pueden acceder a este manual y disponen de la información necesaria.



ATENCIÓN

- Siga estas instrucciones para evitar dañar o destruir el producto.
- No lleve a cabo reparaciones ni operaciones de montaje y desmontaje, no instale extensiones ni reajuste o modifique el producto. Todas estas operaciones deben ser realizadas solamente por Pressalit o personas autorizadas por Pressalit.
- No deje nunca que los niños manipulen el producto sin supervisión. El producto no ha sido diseñado para el juego.
- No utilice nunca el producto si está defectuoso o dañado. No utilice nunca un producto defectuoso hasta que haya sido reparado.

AVISO

- La información contenida en este manual se basa en el ajuste correcto del producto según nuestras instrucciones de montaje.
- Pressalit no se hace responsable de la utilización del producto de manera diferente a la descrita en la guía.
- Nos reservamos el derecho de modificar este manual sin previo aviso.

Uso previsto

El asiento para ducha se utiliza para ducharse sentado.

Los reposabrazos se han diseñado como soporte para sentarse y levantarse del asiento para ducha.

Perfil de usuario previsto

El asiento para ducha es apto para personas cuyo peso no exceda los **150 kg. La carga vertical máxima de los reposabrazos es de 55 kg.**

Entorno de funcionamiento

Para uso en interiores de ambientes húmedos tales como baños o zonas de aseo. El producto está diseñado para ser utilizado a temperatura ambiente en casas privadas, centros de cuidado para personas mayores y hospitales.

AVISO

Debe informarse al fabricante y a las autoridades sanitarias de cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto.

Un incidente grave se define como un incidente que conduce a la muerte de un paciente, usuario o cualquier otra persona, o que provoca un deterioro temporal o permanente en la salud de la persona. Debe informarse de cualquier incidente que haya resultado o tenga el potencial de resultar en un incidente grave.



ATENCIÓN

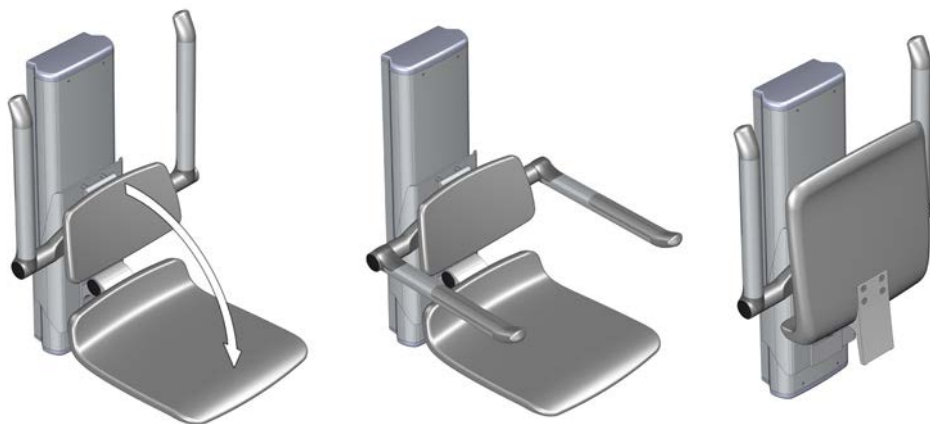
La superficie del producto puede estar caliente y/o fría si se expone a fuentes de calor o frío externas (p. ej., luz solar o escarcha).

AVISO

Si el producto se instala en un ambiente salino o con mucho cloruro, la garantía se reducirá de los 3 años normales a 1 año.

La sal y el cloruro tienen un efecto corrosivo sobre los componentes del producto que reduce la expectativa de vida del producto. Sin embargo, los efectos nocivos pueden mitigarse si el producto se limpia diariamente con agua corriente.

Instrucciones de funcionamiento



Plegado de los asientos y los reposabrazos

Despliegue el asiento para ducha y los reposabrazos.

Pliéguelo cuando no lo utilice. Se escucha un clic cuando el asiento para ducha y los reposabrazos están plegados correctamente.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos y la cabeza alrededor de las piezas móviles de cierre.



ADVERTENCIA

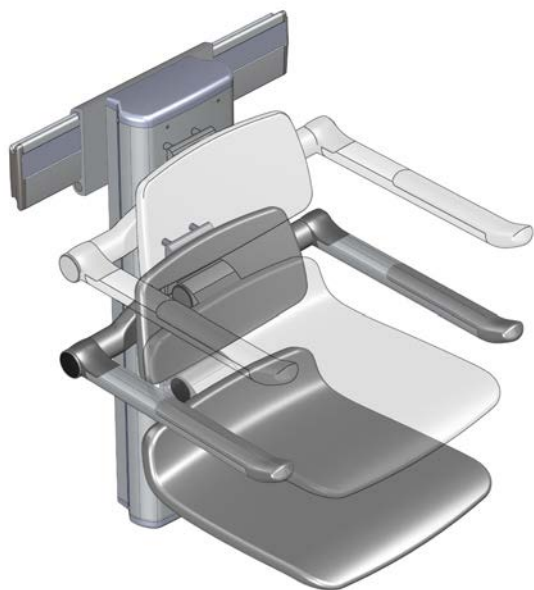
Los reposabrazos no se han diseñado para la carga horizontal, es decir, como ayuda para la transferencia lateral desde una silla de ruedas a un asiento para ducha.

es

IMPORTANTE

Asegúrese de secar el asiento siempre que se haya expuesto al agua.

Ajuste del asiento para ducha



El asiento para ducha permite una regulación en altura de 500 mm.

El asiento, el respaldo y los reposabrazos se ajustan simultáneamente.



Extreme la precaución para evitar lesionarse las manos y la cabeza alrededor de las piezas móviles de cierre.



La regulación de la altura se controla con una unidad de control manual con cable.

Pulse y mantenga pulsado el botón de subida para elevar el asiento para ducha o el botón de bajada para bajarlo. El movimiento se detiene al soltar el botón.

! ATENCIÓN

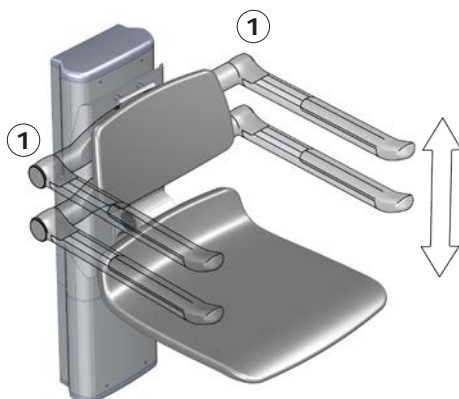
Nunca coloque objetos debajo del asiento para ducha.

Regulación de los reposabrazos

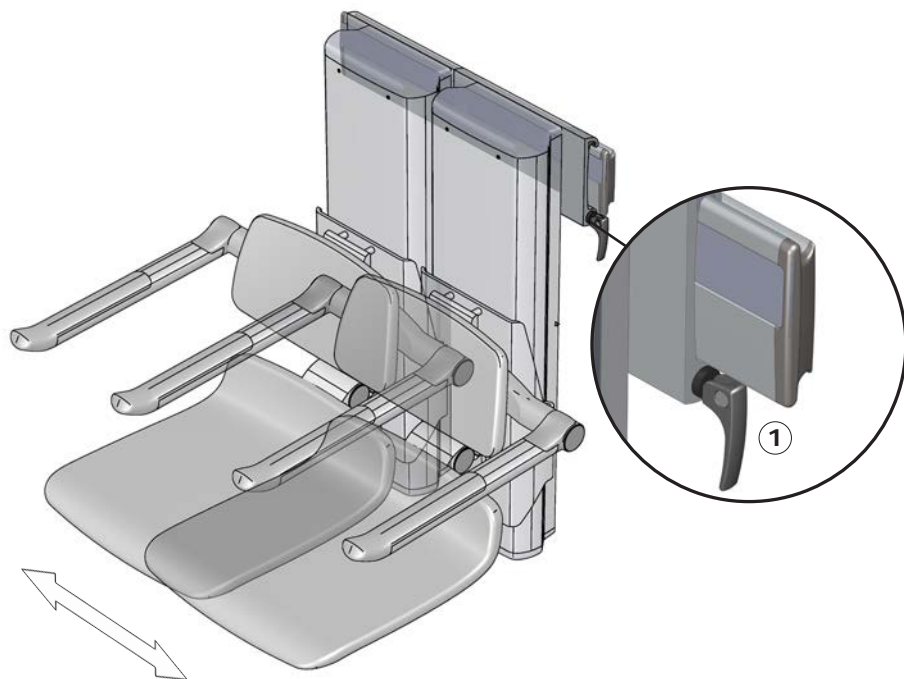
Los reposabrazos admiten un ajuste independiente del asiento y el respaldo.

Para subir los reposabrazos, tire de los mismos hacia arriba por la parte de los hombros ① hasta alcanzar la altura deseada y hasta que se escuche un clic.

Para bajar los reposabrazos, súbalos hasta arriba del todo y después hágalos bajar hasta la posición más baja para luego volver a subirlos hasta la posición deseada y hasta que se escuche un clic.



Regulación lateral (R766X, R786X)



Suelte el mango de bloqueo ① y deslice lateralmente el asiento para ducha. Vuelva a ajustar el mango de bloqueo hasta fijarlo en su sitio.

Limpieza

Limpie el producto con agua caliente o con un agente de limpieza jabonoso suave.

Para conocer los productos de limpieza probados y aprobados por Pressalit para el producto correspondiente, visite Pressalit.com y consulte el número de artículo del producto.

Pressalit recomienda limpiar el producto después de la instalación.

ATENCIÓN

Lea siempre las hojas de datos de seguridad (MSDS) y las instrucciones suministradas de limpieza, desinfección o del agente descalcificador y siga las instrucciones de uso seguro, dilución, aclarado, secado, manipulación y almacenamiento del agente.

IMPORTANTE

- No utilice sistemas de autoclave ni ningún otro tipo de limpieza a vapor.
- Evite los agentes limpiadores agresivos que contengan ácidos.
- Nunca pulverice el producto directamente con limpiadores de alta presión.
- Evite el uso de productos de limpieza o desinfectantes abrasivos, corrosivos o que contengan cloro.

Para eliminar los restos de cal

Para eliminar las marcas de cal de los componentes de aluminio, utilice una solución de 3 partes de vinagre de cocina al 30 % y 7 partes de agua, y luego seque los componentes con un paño bien escurrido en agua limpia.

En países con unos niveles relativamente altos de cal en el suministro de agua, puede ser necesario eliminar los depósitos de cal de las piezas de aluminio mediante agentes descalcificadores como el ácido acético. Pruebe primero en una zona no visible mientras utiliza el producto.

Mantenimiento

La vida útil esperada del asiento para ducha es de 10 años, siempre y cuando el mantenimiento se realice tal y como se describe a continuación:

Se recomienda hacer funcionar los motores del producto hasta las posiciones máximas una vez a la semana; para hacerlo, eleve el producto hasta su altura máxima y luego bájelo hasta la posición más baja para que se lubriquen los componentes internos.

También se recomienda plegar y desplegar el asiento y los reposabrazos una vez a la semana.

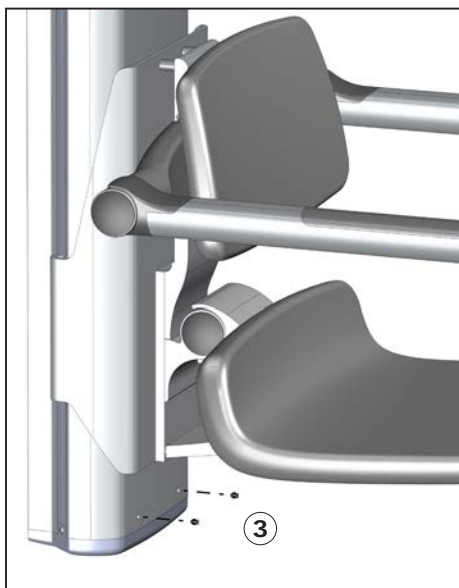
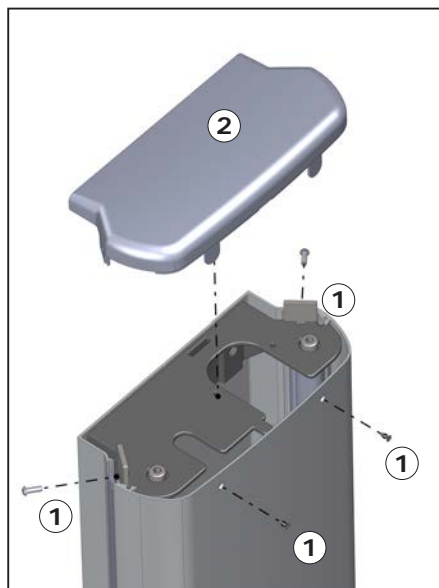
Inspección de servicio

Se recomienda realizar una inspección de servicio anual.

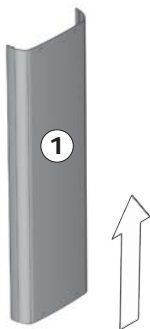
Baje el asiento para ducha hasta la posición más baja.



Desconecte la electricidad antes de retirar las cubiertas.



Desatornille los 4 tornillos superiores ① y quite la cubierta superior ②.
Desatornille los 2 tornillos inferiores ③.



Tire hacia arriba de la cubierta frontal ① para extraerla.



Elimine la suciedad de las barras internas ② con ayuda de un paño.

Lubrique las barras ② y la cadena ③.

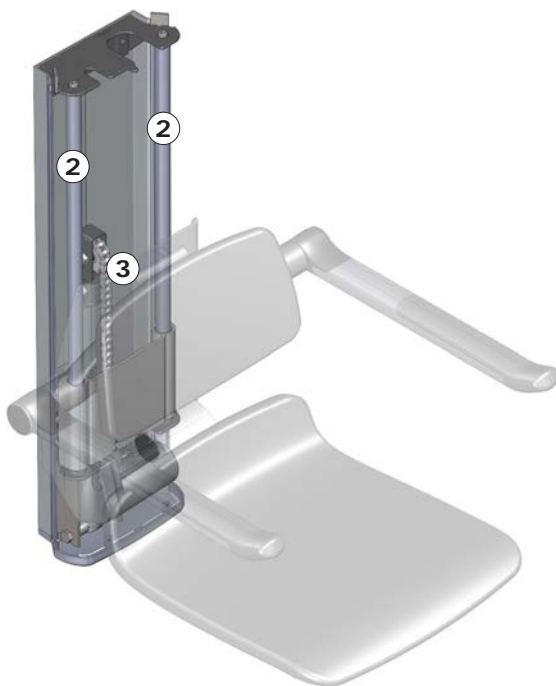
Compruebe que todos los tornillos y pernos estén bien sujetos.

Vuelva a colocar la cubierta frontal y la superior.

Vuelva a conectar la electricidad.

Eleve el asiento para ducha hasta la altura máxima y luego hágalo bajar hasta la posición más baja para distribuir el lubricante.

Compruebe el funcionamiento del producto.

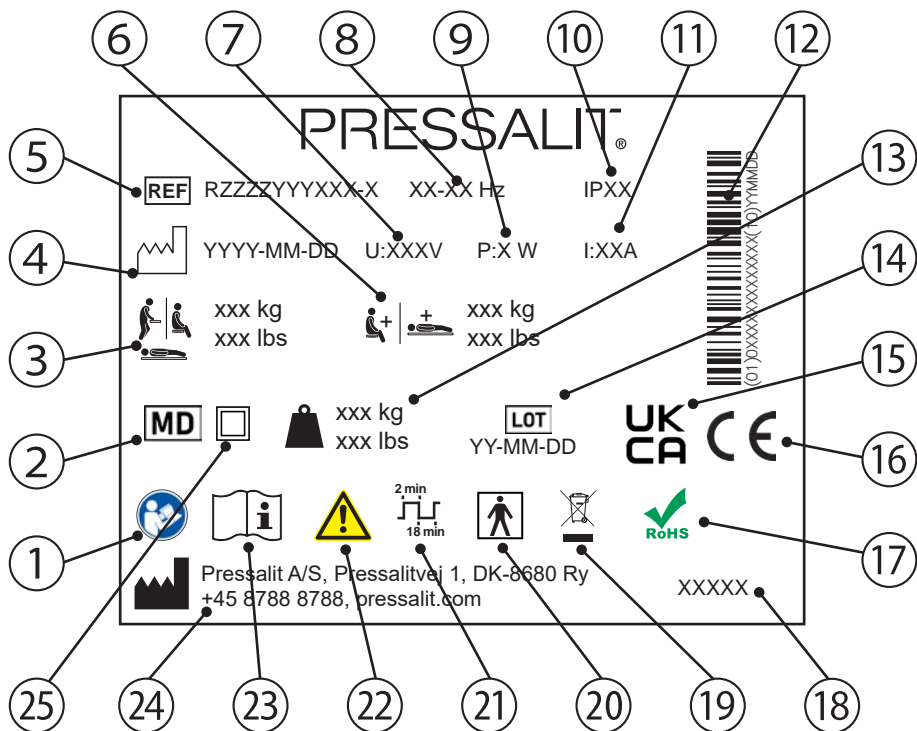


es

Datos técnicos

Materiales	Aluminio anodizado Acero inoxidable Espuma de poliuretano ABS SEBS
Clase IP	IPX6

Etiqueta del producto



1 Consulte el manual de uso.

2 Producto sanitario

3 Peso máximo del usuario

4 Fecha de fabricación

5 Número de artículo

6 Carga máxima

7 Voltaje

8 Frecuencia

9 Consumo máximo de energía

es

⑩ Clase IP

⑪ Corriente eléctrica

⑫ Código de barras GS1-128

⑬ Indicación de peso

⑭ Código de lote

⑮ Conformidad evaluada del Reino Unido

Estos productos cuentan con marcado CE de conformidad con los requisitos incluidos en:

- Reglamento (UE) 2017/745 (del 5 de abril de 2017) sobre productos sanitarios.

⑯ • Directiva 2006/42/CE del Consejo (del 17 de mayo de 2006) sobre maquinaria.

- Directiva 2011/65/CE del Consejo (del 8 de junio de 2011) sobre RoHS.

Puede encontrar la declaración de conformidad en pressalit.com

⑰ Este producto no contiene sustancias peligrosas mencionadas en la Directiva 2011/65/CE del Consejo sobre RoHS.

⑱ Nombre del producto (si hay)

No deseche el producto como residuo urbano no clasificado. El producto debería recogerse por separado y ser trasladado al centro de reciclaje designado.

⑳ Pieza aplicada de tipo BF. Parte del producto entra en contacto físico con el paciente durante su uso normal. El producto cumple los requisitos de la normativa IEC 60601-1 para garantizar la protección frente a descargas eléctricas.

㉑ Ciclo de trabajo

㉒ Consulte el manual para conocer la información de precaución importante como las advertencias y las precauciones.

㉓ Consulte el manual de uso.

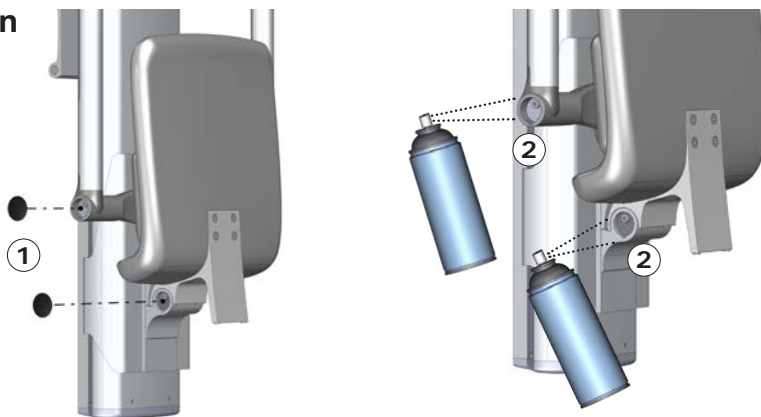
㉔ Nombre y dirección del fabricante

㉕ Aparato eléctrico con aislamiento doble

Solución de problemas

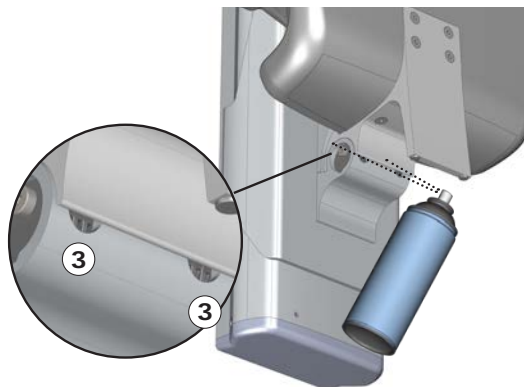
Síntoma	Causa	Acción
El producto no funciona a pesar de que los controles se utilizan correctamente.	Error del suministro de corriente.	Compruebe que todos los cables y enchufes estén en buen estado y conectados correctamente. Póngase en contacto con Pressalit A/S o su distribuidor local.
El producto sube y baja de forma irregular.	Las barras internas no están bien lubricadas.	Lubrique las barras como se describe en el apartado "Mantenimiento".
Los reposabrazos y/o el asiento son difíciles de plegar y desplegar.	Las juntas del asiento y de los reposabrazos necesitan lubricación.	Lubrique las juntas del asiento y de los reposabrazos como se describe a continuación.

Lubricación



Utilice un destornillador para retirar la tapa ① de las juntas.

Lubrique la junta ② y los dos agujeros de la junta ③.



Eliminación y reciclaje

La unidad contiene materiales reutilizables. No se conocen peligros o riesgos relacionados con la eliminación del producto. Todos los componentes pueden ser desechados una vez limpiados y desinfectados.

Para eliminar el producto, se recomienda desmontarlo y separar sus piezas en diferentes grupos de residuos para su reciclaje o combustión.

En la siguiente tabla encontrará información sobre el reciclaje y la gestión del producto.

Componentes reciclables	Material
Aluminio	Teóricamente, el aluminio es 100 % reciclable sin perder sus propiedades naturales. Tan solo se requiere un 5 % de la energía utilizada para producir el aluminio primario. La calidad del aluminio reciclado es tan alta que puede utilizarse de forma indefinida, incluso en productos anodizados, ya que la capa anodizada es parte natural del aluminio.
Acero	El acero puede reciclarse mediante refundido e incluirse en un material secundario para la producción de acero nuevo.
SEBS	Utilice los sistemas de clasificación y reciclaje disponibles localmente; si no los hubiera, la incineración de plástico tiene el beneficio añadido de generar energía, que puede utilizarse para la producción combinada de calor y energía.
ABS	El material virgen del plástico ABS es caro, por lo que el reciclaje de ABS resulta económicamente interesante. El ABS reciclado puede mezclarse con material virgen para fabricar productos con un menor coste y la misma calidad.
Poliuretano	Al igual que otros plásticos, el poliuretano puede reciclarse de dos formas: reciclaje mecánico, que reutiliza el material en forma de polímero, y reciclaje químico, que reconstituye los diferentes elementos químicos del material.

Contenuto

Istruzioni per il montaggio	128
Segnaletica di indicazione	128
Simboli utilizzati in questo manuale	129
Indicazioni generali di sicurezza	130
Usò previsto	131
Profilo dell'utilizzatore previsto	131
Ambiente di utilizzo	131
Istruzioni per l'uso	132
Apertura/Chiusura del sedile e dei braccioli	132
Regolazione del sedile per doccia	133
Regolazione dei braccioli	134
Regolazione laterale (R766X, R786X)	134
Pulizia	135
Per rimuovere il calcare	135
Manutenzione	136
Ispezione	136
Dati tecnici	138
Etichetta del prodotto	139
Risoluzione dei problemi	141
Lubrificazione	141
Smaltimento e riciclaggio	142

Istruzioni per il montaggio



Il prodotto contiene le istruzioni per il montaggio. Queste possono essere scaricate anche dal sito pressalit.com.

Segnaletica di indicazione



La segnaletica di indicazione è anche disponibile per il download dal sito pressalitcare.com.

Simboli utilizzati in questo manuale

In questo manuale e nella relativa documentazione fornita con il prodotto vengono utilizzati i simboli descritti in basso.



AVVERTENZA: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o moderate. Questo simbolo viene usato anche per mettere in guardia da pratiche non sicure.



IMPORTANTE: indica informazioni importanti relative alla gestione e all'uso del prodotto.



AVVISO: è usato per indicare pratiche non legate alla sicurezza personale.



Avvertenza di pericolo
lesioni alle mani



Elettricità o tensione
potenzialmente
pericolosa



Avvertenza di pericolo
lesioni alla testa

Indicazioni generali di sicurezza

AVVERTENZA

- Leggere e comprendere a fondo il manuale prima dell'uso. Conservare il manuale in prossimità dell'unità.
- Attenersi alle indicazioni fornite nel presente manuale per evitare incidenti associati a gravi lesioni personali.
- Non utilizzare o maneggiare il prodotto in modi diversi da quelli specificati nel presente manuale; in caso contrario, si rischia di mettere a repentaglio la propria sicurezza e di danneggiare il prodotto.
- Accertarsi che tutti coloro che devono installare o utilizzare il prodotto e i suoi sistemi dispongano delle informazioni necessarie e abbiano accesso al presente manuale.

ATTENZIONE

- Attenersi alle presenti istruzioni per evitare che il prodotto venga danneggiato o distrutto.
- Non eseguire riparazioni, operazioni di smontaggio o montaggio, estensioni, regolazioni o modifiche al prodotto. Tali operazioni devono essere eseguite esclusivamente da Pressalit o da persone autorizzate da Pressalit.
- Non consentire ai bambini di utilizzare questo prodotto se non supervisionati. Il prodotto non è un gioco.
- Non utilizzare mai il prodotto se è difettoso o danneggiato. Non utilizzare un prodotto difettoso prima che sia stato riparato.

AVVISO

- Le informazioni contenute in questo manuale si basano sulla corretta installazione del prodotto in conformità alle nostre istruzioni di montaggio.
- Pressalit non può essere ritenuta responsabile se il prodotto viene utilizzato in modo diverso da quello descritto nella guida.
- Ci riserviamo il diritto di modificare il presente manuale senza obbligo di preavviso.

Uso previsto

Il sedile per doccia serve come seduta durante la doccia.
I braccioli servono come supporto quando l'utilizzatore, dalla posizione seduta, si alza dal sedile per doccia.

Profilo dell'utilizzatore previsto

Il sedile per doccia è adatto per persone con un peso corporeo non superiore a **150 kg. Il carico verticale massimo supportato dai braccioli è di 55 kg.**

Ambiente di utilizzo

Per uso interno in ambienti umidi, come i bagni. Il prodotto è destinato all'uso a temperatura ambiente, in case private, case di cura e ospedali.

AVVISO

Eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità sanitarie.

Per incidente grave si intende un incidente che provoca il decesso di un paziente, di un utilizzatore o di qualsiasi altra persona, o che causa un peggioramento temporaneo o permanente della salute della persona. È obbligatorio segnalare qualsiasi situazione che abbia provocato o possa provocare un incidente grave.



ATTENZIONE

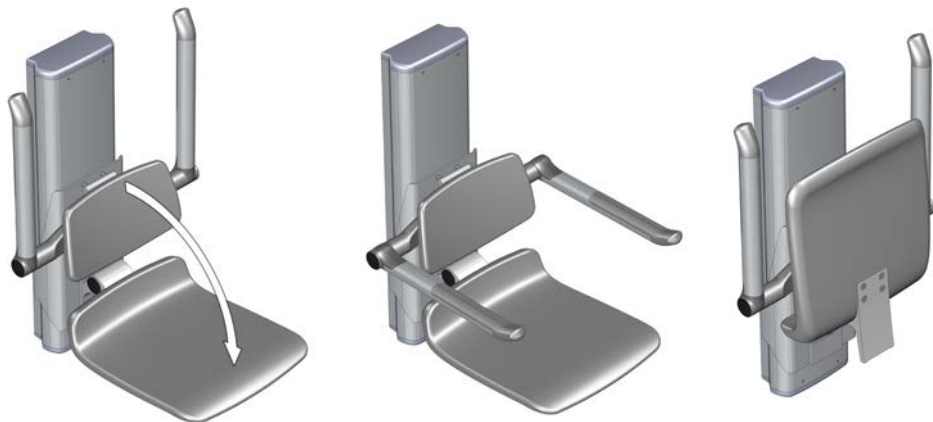
La superficie del prodotto può diventare calda e/o fredda se esposta a fonti esterne di calore o di freddo (ad es. luce solare o gelo).

AVVISO

Se il prodotto viene installato in un'atmosfera a elevato contenuto di sale o cloruro, la garanzia verrà ridotta dai normali 3 anni a 1 anno.

Il sale e il cloruro hanno un effetto corrosivo sui componenti del prodotto e ne riducono la durata prevista. Gli effetti dannosi possono, tuttavia, essere contenuti se il prodotto viene risciacquato quotidianamente con acqua di rubinetto.

Istruzioni per l'uso



Apertura/Chiusura del sedile e dei braccioli

Ripiegare completamente il sedile per doccia e i braccioli.
Richiuderlo quando non in uso. Quando il sedile per doccia e i braccioli sono ripiegati correttamente, si sente un clic.



Prestare attenzione a non ferirsi le mani e la testa quando ci si trova in prossimità delle parti mobili di chiusura.

AVVERTENZA

I braccioli non sono destinati al carico orizzontale, ad es. come ausilio per il trasferimento laterale dalla sedia a rotelle al sedile per doccia.

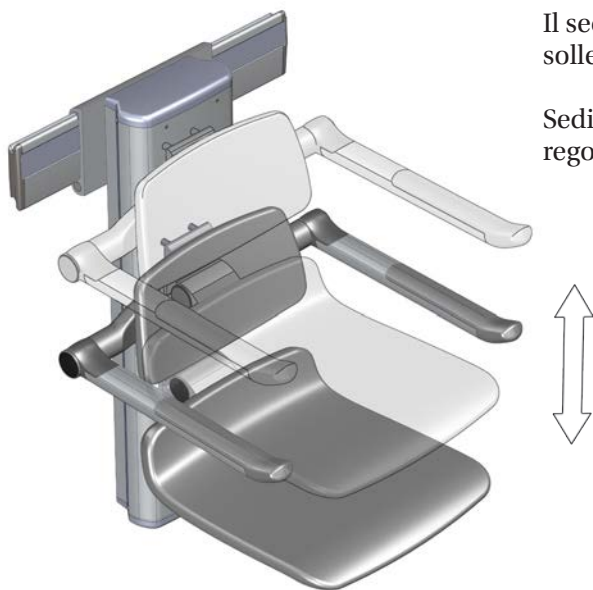
IMPORTANTE

Accertarsi di asciugare il sedile ogni volta che viene esposto all'acqua.

Regolazione del sedile per doccia

Il sedile per doccia può essere sollevato o abbassato di 500 mm.

Sedile, schienale e braccioli si regolano insieme.



Prestare attenzione a non ferirsi le mani e la testa quando ci si trova in prossimità delle parti mobili di chiusura.



La regolazione dell'altezza è controllata dal telecomando a filo.

Tenere premuto il pulsante con la freccia su per sollevare il sedile per doccia e tenere premuto il pulsante con la freccia giù per abbassarlo. Quando si rilascia il pulsante, il movimento si arresta.



ATTENZIONE

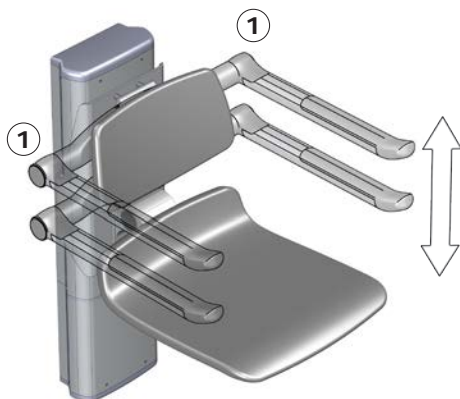
Non collocare mai oggetti sotto il sedile per doccia.

Regolazione dei braccioli

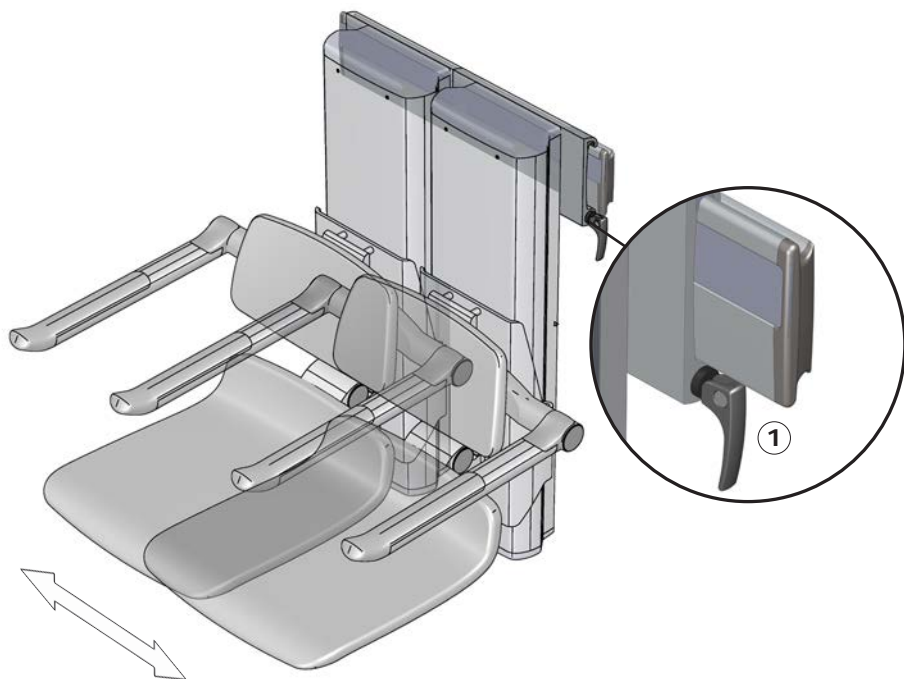
I braccioli possono essere regolati anche indipendentemente dal sedile e dallo schienale.

Per alzare i braccioli, tirare verso l'alto in direzione delle spalle ① fino a raggiungere l'altezza desiderata e fino a che si sente uno scatto.

Per regolare i braccioli verso il basso, sollevare completamente i braccioli, quindi accompagnarli fino alla posizione più bassa, tirare nuovamente verso l'alto fino alla posizione desiderata e fino a che si sente uno scatto.



Regolazione laterale (R766X, R786X)



Rilasciare la maniglia di blocco ① e spostare lateralmente il sedile per doccia. Serrare nuovamente la maniglia di blocco per fissarlo in posizione.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito con acqua calda o con un detergente delicato e sapone.

Per conoscere quali prodotti per la pulizia sono stati testati e approvati da Pressalit per il prodotto specifico, visitare il sito Pressalit.com e fare riferimento al codice articolo del prodotto.

Pressalit raccomanda di pulire il prodotto dopo l'installazione.



ATTENZIONE

Leggere sempre la scheda di sicurezza (MSDS) e le istruzioni fornite per detergente, disinfettante o disincrostante e attenersi alle istruzioni per l'uso, la diluizione, il risciacquo, l'asciugatura, la manipolazione e lo stoccaggio in sicurezza dell'agente in questione.

IMPORTANTE

- Non utilizzare autoclave o altro tipo di pulitore a vapore.
- Evitare detergenti aggressivi contenenti acidi.
- Non rivolgere il getto diretto di un'idropulitrice sul prodotto.
- Evitare l'uso di prodotti detergenti o disinfettanti abrasivi, corrosivi o a base di cloro.

Per rimuovere il calcare

Per rimuovere le macchie di calcare sui componenti in alluminio, utilizzare 3 parti di aceto per uso domestico (acidità del 30%) e 7 parti di acqua e successivamente asciugare i componenti con un panno inumidito con acqua pulita.

Nei Paesi con livelli relativamente elevati di calcare nella rete idrica, potrebbe essere necessario rimuovere i depositi di calcare dai componenti in alluminio utilizzando un agente disincrostante come l'acido acetico. Eseguire prima una prova su un'area non visibile quando il prodotto è in uso.

Manutenzione

La durata prevista del sedile per doccia è di 10 anni, a condizione che la manutenzione venga eseguita come descritto di seguito:

Si consiglia di attivare una volta a settimana i motori del prodotto per sollevarlo fino alla altezza massima e poi abbassarlo fino all'altezza minima, in modo da lubrificare le parti interne.

Si raccomanda inoltre di piegare il sedile e i braccioli verso l'alto e verso il basso una volta alla settimana.

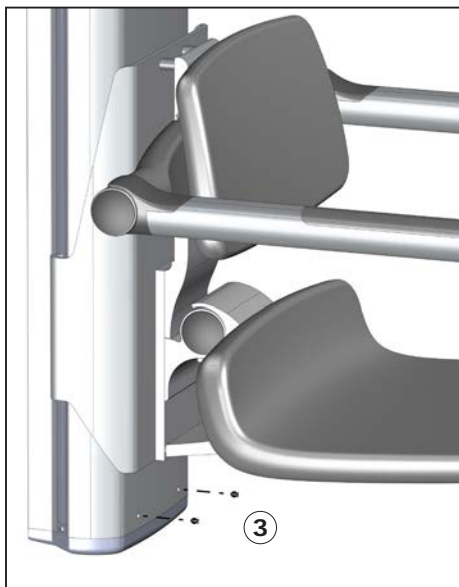
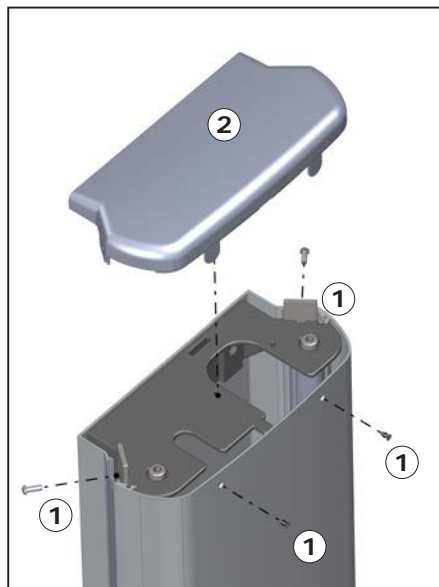
Ispezione

Si raccomanda di effettuare un'ispezione di controllo una volta all'anno.

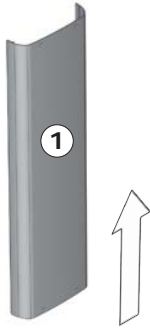
Portare il sedile per doccia nella posizione più bassa.



Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica prima di rimuovere i coperchi.



Svitare le 4 viti superiori ① e rimuovere la copertura superiore ②.
Svitare le 2 viti inferiori ③.



Far scorrere la copertura anteriore ① verso l'alto per rimuoverla.



Rimuovere lo sporco dalle aste interne ② con un panno.

Lubrificare le aste ② e la catena ③.

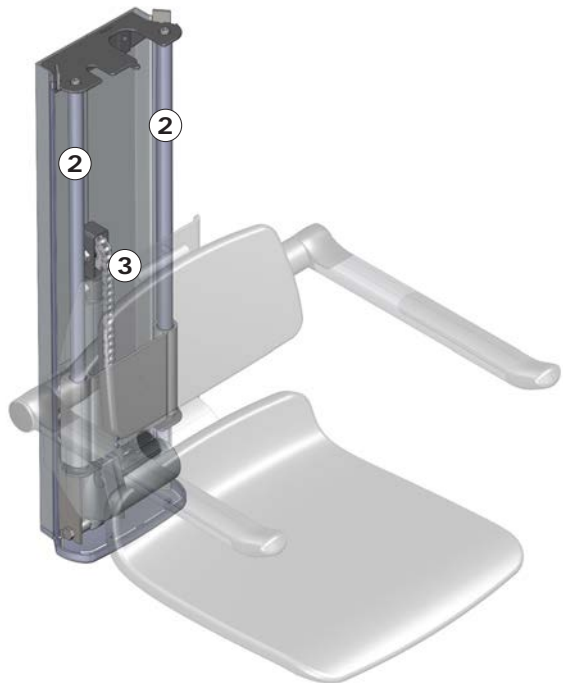
Verificare che tutte le viti e i bulloni siano ben serrati.

Rimontare la copertura anteriore e quella superiore.

Ricollegare il dispositivo alla rete elettrica.

Portare il sedile per doccia alla sua massima altezza, quindi abbassarlo nella posizione più bassa per distribuire il lubrificante.

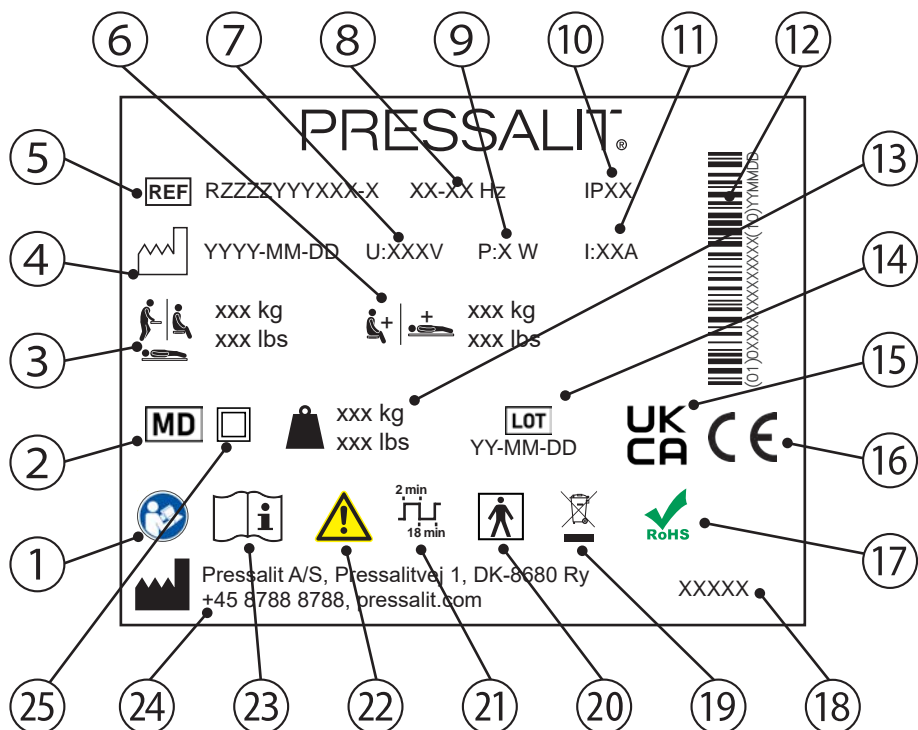
Verificare il funzionamento del prodotto.



Dati tecnici

Materiali	Alluminio anodizzato Acciaio inossidabile Schiuma in poliuretano ABS SEBS
Classe IP	IPX6

Etichetta del prodotto



- ① Consultare il manuale d'uso

- ② Dispositivo medico

- ③ Peso massimo dell'utilizzatore

- ④ Data di produzione

- ⑤ Codice articolo

- ⑥ Portata massima

- ⑦ Tensione di rete

- ⑧ Frequenza

- ⑨ Consumo energetico massimo

it

⑩ Classe IP

⑪ Corrente elettrica

⑫ Codice a barre GS1-128

⑬ Peso del prodotto

⑭ Codice lotto

⑮ Conformità britannica comprovata

Questi prodotti sono dotati di marchio CE in conformità ai requisiti applicabili relativi a:

- Regolamento (UE) 2017/745 (5 aprile 2017) relativo ai dispositivi medici.
- Direttiva 2006/42/CE del Consiglio (del 17 maggio 2006) relativa alle macchine.
- Direttiva (RoHS) 2011/65/CE del Consiglio (dell'8 giugno 2011).

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito pressalit.com

⑰ Questo prodotto non contiene nessuna delle sostanze pericolose menzionate nella Direttiva (RoHS) 2011/65/CE del Consiglio.

⑱ Nome del prodotto (se presente)

⑲ Non smaltire come rifiuto urbano indifferenziato. Il prodotto deve essere raccolto separatamente e consegnato al servizio di riciclaggio designato.

⑳ Parte applicata di tipo BF: parte del prodotto che, in condizioni normali di utilizzo, entra necessariamente in contatto fisico con il paziente per svolgere la propria funzione. Il prodotto è conforme ai requisiti della norma IEC 60601-1 per la protezione dalle scosse elettriche.

㉑ Ciclo di lavoro

㉒ Consultare il manuale per informazioni di sicurezza importanti, quali avvertenze e precauzioni.

㉓ Consultare il manuale d'uso

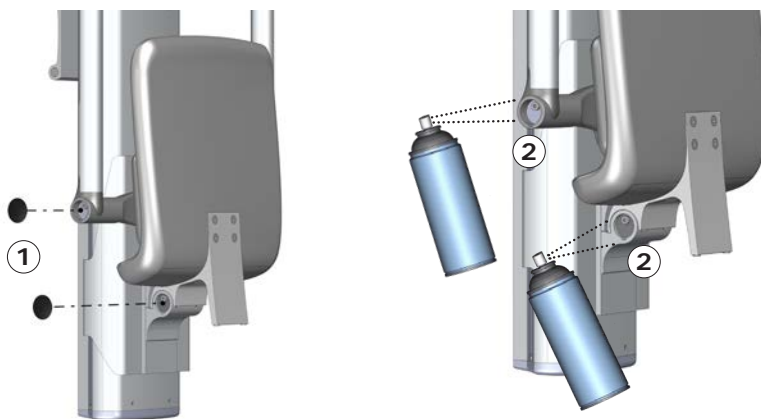
㉔ Nome e indirizzo del fabbricante

㉕ Apparecchio elettrico a doppio isolamento

Risoluzione dei problemi

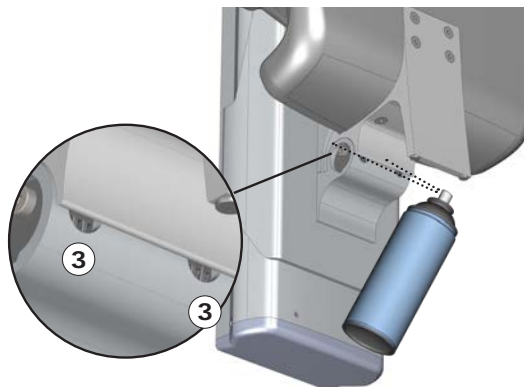
Sintomo	Causa	Azione
Il prodotto non funziona, anche se i comandi vengono utilizzati correttamente.	Guasto nell'alimentazione.	Controllare che tutti i fili e le spine siano intatti e correttamente collegati. Contattare l'assistenza Pressalit o il rivenditore locale.
Il prodotto si solleva e si abbassa in modo irregolare.	Le aste interne non sono lubrificate correttamente.	Lubrificare le aste come descritto nella sezione "Manutenzione".
È difficoltoso sollevare e abbassare i braccioli e/o il sedile.	I giunti del sedile e dei braccioli devono essere lubrificati.	Lubrificare i giunti del sedile e dei braccioli come descritto di seguito.

Lubrificazione



Utilizzare un cacciavite per rimuovere il tappino ① dei giunti.

Lubrificare il giunto ② e i due fori del giunto ③.



Smaltimento e riciclaggio

Il presidio contiene materiali riutilizzabili. Non sono noti pericoli o rischi associati allo smaltimento del prodotto. Tutti i componenti possono essere smaltiti dopo essere stati puliti e disinfettati.

Quando si smaltisce il prodotto, si consiglia di smontarlo e di suddividerlo a seconda della tipologia di rifiuto da destinare al riciclaggio o alla combustione.

La seguente tabella fornisce informazioni sul riciclaggio e la gestione del prodotto.

Componenti riciclabili	Materiale
Alluminio	L'alluminio è teoricamente riciclabile al 100% senza che vengano compromesse le sue qualità naturali. Il riciclaggio richiede solo il 5% dell'energia utilizzata per produrre l'alluminio primario. La qualità dell'alluminio riciclato è così elevata che può essere riutilizzato più volte, anche nel caso di prodotti anodizzati poiché lo strato anodizzato è una parte naturale dell'alluminio.
Acciaio	L'acciaio può essere riciclato per essere nuovamente fuso e inserito come materiale secondario nella produzione di nuovo acciaio.
SEBS	Se disponibili a livello locale, utilizzare sistemi di selezione e riciclaggio della plastica; in caso contrario l'incenerimento della plastica ha l'ulteriore vantaggio di generare energia da utilizzare, ad esempio, per la produzione combinata di calore ed energia.
ABS	Poiché l'ABS vergine è piuttosto costoso, il riciclaggio dell'ABS è molto conveniente dal punto di vista economico. L'ABS riciclato può essere miscelato con materiale vergine per realizzare prodotti a costi inferiori, pur mantenendo elevata la qualità.
Poliuretano	Come altre materie plastiche, il poliuretano può essere riciclato in due modi principali: il riciclaggio meccanico, in cui il materiale viene riutilizzato nella sua forma di polimero, e il riciclaggio chimico, che riporta il materiale ai suoi diversi costituenti chimici.

Spis treści

Instrukcja montażu	143
Oznakowanie operacyjne	143
Symbole używane w niniejszej instrukcji	144
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	145
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.	146
Profil zamierzonego użytkownika.	146
Środowisko użytkowania.	146
Instrukcja obsługi	147
Składanie siedziska i podłokietników	147
Regulacja siedziska prysznicowego	148
Regulacja podłokietników	149
Regulacja na boki (R766X, R786X)	149
Czyszczenie	150
Usuwanie kamienia	150
Konserwacja	151
Przegląd serwisowy	151
Dane techniczne	153
Etykieta wyrobu	154
Rozwiązywanie problemów	156
Smarowanie	156
Utylizacja i recykling	157

Instrukcja montażu



Instrukcję montażu dołączono do wyrobu. Można ją również pobrać ze strony pressalit.com.

Oznakowanie operacyjne



Oznakowanie operacyjne można pobrać ze strony pressalit.com.

Symbole używane w niniejszej instrukcji

W niniejszej instrukcji oraz w dokumentacji dostarczonej z wyrobem użyto następujących symboli.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



UWAGA

UWAGA wskazuje na sytuację potencjalnie niebezpieczną, dopuszczenie do której może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami. Powyższe może również służyć jako ostrzeżenie przed niebezpiecznymi praktykami.

WAŻNE

WAŻNE wskazuje na istotną informację dotyczącą postępowania z wyrobem lub jego użytkowania.

INFORMACJA

INFORMACJA dotyczy praktyk niezwiązanych z bezpieczeństwem ludzi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni



Energia elektryczna lub potencjalnie niebezpieczne napięcie



Ostrzeżenie przed obrażeniami głowy

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wyrobu przeczytaj i zapoznaj się z instrukcją. Instrukcję przechowuj w pobliżu wyrobu.
- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.
- Nigdy nie używaj wyrobu do celów lub w sposób niezgodny z niniejszą instrukcją, ponieważ zagraża to Twojemu bezpieczeństwu i grozi uszkodzeniem wyrobu.
- Upewnij się, że wszystkie osoby montujące lub używające tego wyrobu i jego systemów posiadają niezbędne informacje oraz dostęp do niniejszej instrukcji.



UWAGA

- Przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia lub zniszczenia wyrobu.
- Nie dokonuj samodzielnych napraw, demontażu lub montażu, rozbudowy, regulacji lub modyfikacji wyrobu. Czynności takie mogą być przeprowadzane wyłącznie przez firmę Pressalit lub upoważniony przez nią personel.
- Nigdy nie pozwalaj dzieciom obsługiwać tego wyrobu bez nadzoru. Ten wyrób nie jest zabawką.
- Nigdy nie używaj wadliwego lub uszkodzonego wyrobu. Nie używaj uszkodzonego wyrobu przed jego naprawą.

INFORMACJA

- Informacje zawarte w niniejszej instrukcji zakładają właściwe mocowanie wyrobu zgodnie z instrukcją montażu.
- Pressalit nie ponosi odpowiedzialności w sytuacji, gdy wyrób jest użytkowany w jakikolwiek sposób odbiegający od przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmian niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Siedzisko prysznicowe jest przeznaczone do siedzenia podczas kąpieli pod prysznicem. Podłokietniki służą do podpierania się podczas siadania na siedzisku prysznicowym i wstawania z niego.

Profil zamierzonego użytkownika

Siedzisko prysznicowe jest odpowiednie dla osób, których masa nie przekracza **150 kg**. **Maksymalne obciążenie pionowe podłokietników wynosi 55 kg**.

Środowisko użytkowania

Wyrób jest przeznaczony do użytkowania w wilgotnym otoczeniu, takim jak łazienka lub umywalnia. Wyrób jest przeznaczony do eksploatacji w temperaturze pokojowej w gospodarstwach domowych, domach opieki i szpitalach.

INFORMACJA

Każde poważne zdarzenie, które nastąpiło w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi i organom służby zdrowia.

Poważne zdarzenie oznacza zdarzenie prowadzące do zgonu pacjenta, użytkownika lub jakiegokolwiek innej osoby, lub powodujące tymczasowe lub stałe pogorszenie się stanu zdrowia danej osoby. Należy zgłaszać każde zdarzenie, które stało się poważnym zdarzeniem lub które może stać się poważnym zdarzeniem.



UWAGA

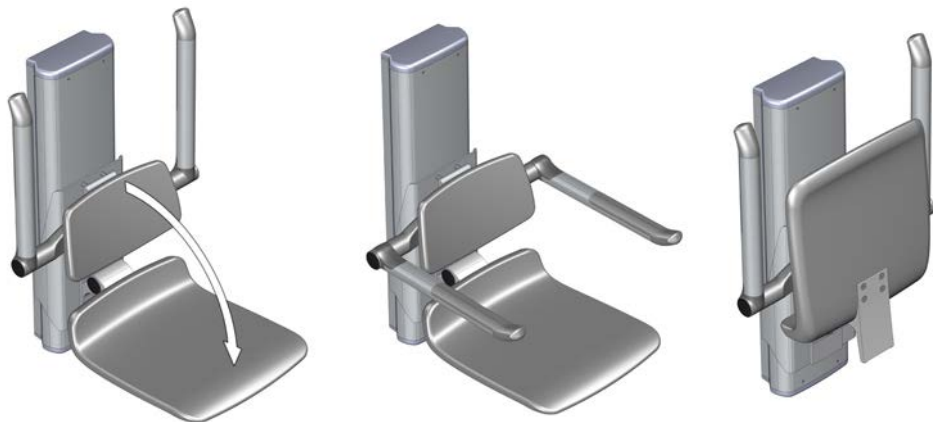
Powierzchnia produktu może się nagrzewać lub schładzać w przypadku wystawienia na działanie zewnętrznych źródeł ciepła lub zimna (np. światła słonecznego lub mrozu).

INFORMACJA

Jeżeli wyrób jest instalowany w pomieszczeniach o dużej zawartości soli lub chlorków w atmosferze, gwarancja ulega skróceniu z 3 lat do 1 roku.

Sól i chlorki powodują korozję komponentów wyrobu i skracają jego okres eksploatacji. Szkodliwy wpływ tych substancji może zostać zredukowany przez codzienne spłukiwanie wyrobu bieżącą wodą.

Instrukcja obsługi



Składanie siedziska i podłokietników

Rozłóż siedzisko prysznicowe i podłokietniki do końca w dół.

Nieużywane siedzisko należy złożyć. Gdy siedzisko i podłokietniki są prawidłowo złożone, usłyszysz kliknięcie.



Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk i głowy.



OSTRZEŻENIE

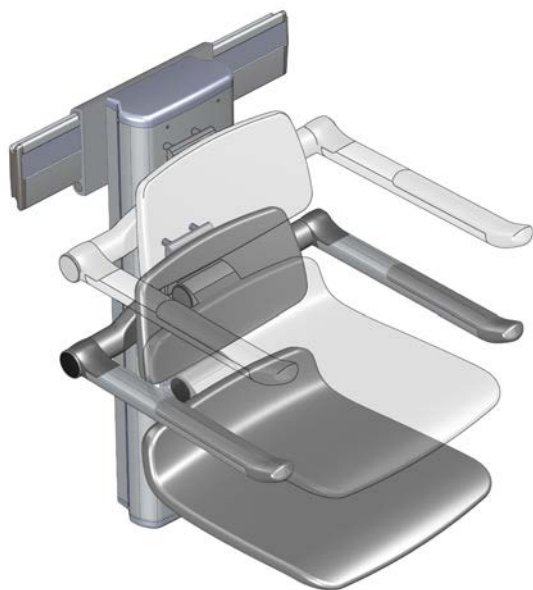
Podłokietniki nie są odpowiednie do obciążenia poziomego, np. jako pomoc przy przenoszeniu na bok z wózka inwalidzkiego na siedzisko prysznicowe.

WAŻNE

Upewnij się, że siedzisko zostało odpowiednio wysuszone po wystawieniu na działanie wody.

pl

Regulacja siedziska przysznicowego



Siedzisko przysznicowe można regulować w górę i w dół o 500 mm.

Siedzenie, oparcie i podłokietniki przesuwają się razem



Zachowaj ostrożność w pobliżu ruchomych części zamknięcia, aby uniknąć obrażeń rąk i głowy.



Regulacją wysokości steruje się za pomocą pilota przewodowego.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Up”, aby podnieść siedzisko przysznicowe. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „Down”, aby je opuścić. Po zwolnieniu przycisku ruch zostanie zatrzymany.



UWAGA

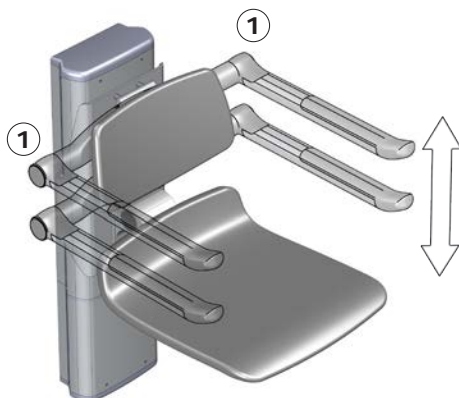
Nigdy nie umieszczaj przedmiotów pod siedziskiem przysznicowym.

Regulacja podłokietników

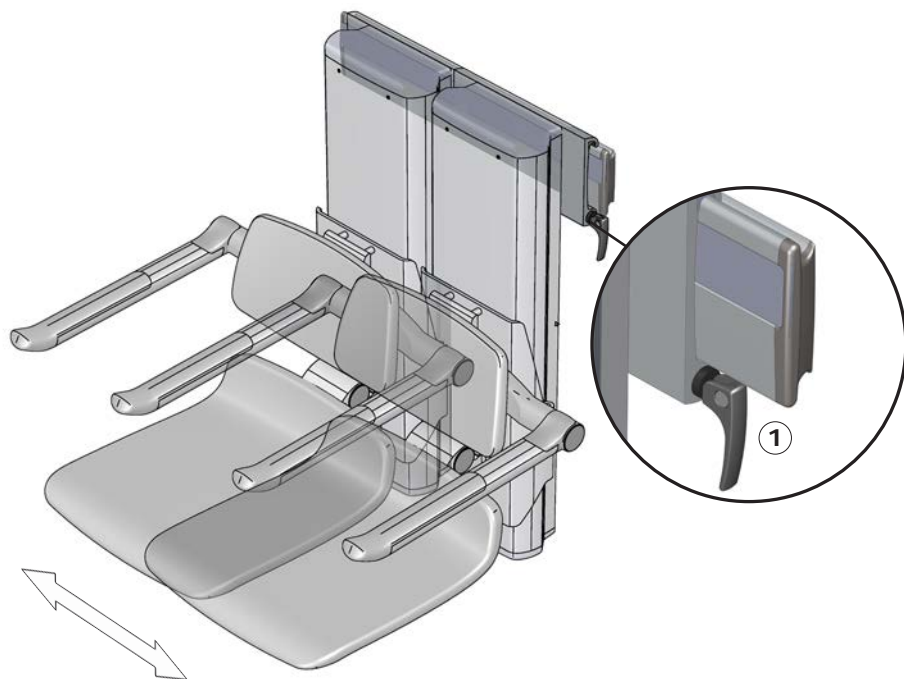
Podłokietniki można regulować niezależnie od siedzenia i oparcia.

Aby przesunąć podłokietniki w górę, pociągnij w górę ramiona ①, aż znajdą się na odpowiedniej wysokości i usłyszysz kliknięcie.

Aby przesunąć podłokietniki w dół, pociągnij ramiona maksymalnie w górę, opuść je maksymalnie w dół, a następnie pociągnij w górę, aż znajdą się na odpowiedniej wysokości i usłyszysz kliknięcie.



Regulacja na boki (R766X, R786X)



Zwolnij dźwignię blokującą ① i przesunij siedzisko przyszcikowe w bok. Dokręć dźwignię blokującą, aby zablokować siedzisko w wybranej pozycji.

Czyszczenie

Wyrób należy czyścić gorącą wodą lub łagodnym środkiem czyszczącym na bazie mydła.

Aby sprawdzić, które środki czyszczące zostały przetestowane i zatwierdzone przez firmę Pressalit dla tego konkretnego wyrobu, należy odwiedzić stronę internetową Pressalit.com i odwołać się do numeru katalogowego wyrobu.

Firma Pressalit zaleca wyczyszczenie produktu po zamontowaniu.

UWAGA

Zawsze należy najpierw zapoznać się z kartą charakterystyki materiału oraz instrukcjami dołączonymi do środka czyszczącego, dezynfekującego lub odkamieniającego oraz postępować zgodnie z instrukcjami bezpiecznego stosowania, rozcieńczania, spłukiwania, suszenia, obchodzenia się ze środkiem i jego przechowywania.

WAŻNE

- Nie wolno używać autoklawów lub innych rodzajów czyszczenia parowego.
- Należy unikać stosowania zbyt silnych środków czyszczących zawierających kwasy.
- Nie wolno bezpośrednio spryskiwać wyrobu środkiem czyszczącym pod ciśnieniem.
- Należy unikać stosowania ściernych, żrących lub wyprodukowanych na bazie chloru środków czyszczących i dezynfekujących.

Usuwanie kamienia

Aby usunąć kamień z elementów aluminiowych, należy użyć roztworu octu spożywczego o stężeniu 30%, w proporcji 3 części octu na 7 części wody, a następnie przetrzeć elementy zamoczoną w czystej wodzie i wyżętą ściereczką.

Jeżeli lokalnie dostarczana woda jest twarda, konieczne może okazać się usuwanie kamienia z elementów aluminiowych za pomocą odkamieniaczy, takich jak kwas octowy. W takim przypadku należy najpierw przeprowadzić próbę na niewidocznych powierzchniach czyszczonych elementów.

Konserwacja

Przewidywany okres eksploatacji siedziska prysznicowego wynosi 10 lat pod warunkiem przeprowadzania konserwacji w opisany poniżej sposób:

Zaleca się, aby co tydzień przesuwając produkt w maksymalne położenia, podnosząc go na pełną wysokość, a następnie opuszczając do najniższego położenia, aby nasmarować części wewnętrzne.

Zaleca się również składanie i rozkładanie siedzenia i podłokietników raz w tygodniu.

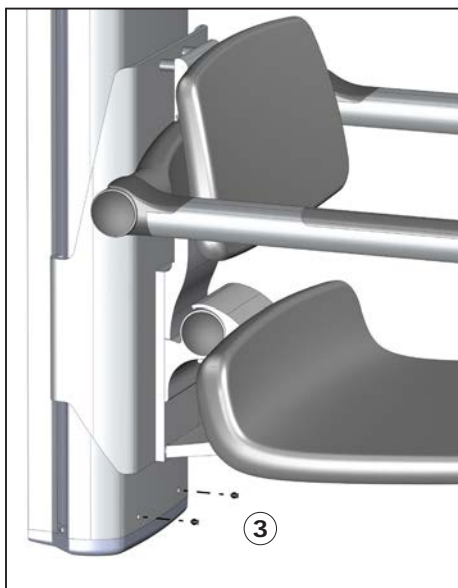
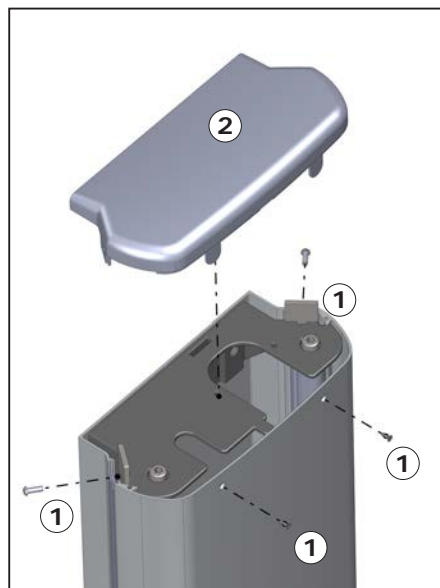
Przegląd serwisowy

Zaleca się przeprowadzanie przeglądu serwisowego raz w roku.

Ustaw siedzisko prysznicowe w najniższym położeniu.

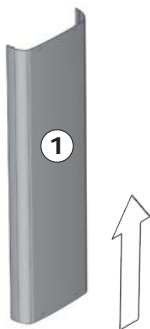


Przed zdjęciem pokrywy należy odłączyć zasilanie sieciowe.



Wykręć 4 górne śruby ① i zdejmij górną pokrywę ②.

Odkręć 2 dolne śruby ③.



Pociągnij przednią pokrywę ① do góry, aby ją zdjąć.



Usuń zanieczyszczenia z wewnętrznych prętów ② za pomocą szmatki.

Nasmaruj pręty ② i łańcuch ③.

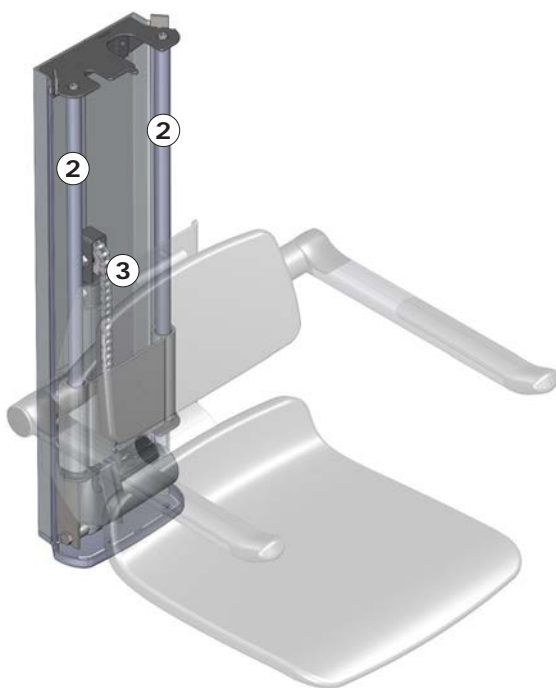
Upewnij się, że wszystkie śruby i wkręty są odpowiednio dokręcone.

Założ z powrotem przednią i górną pokrywę.

Podłącz zasilanie.

Podnieś siedzisko przysznicowe do samej góry, a następnie opuść je do samego dołu, żeby rozprowadzić środek smary.

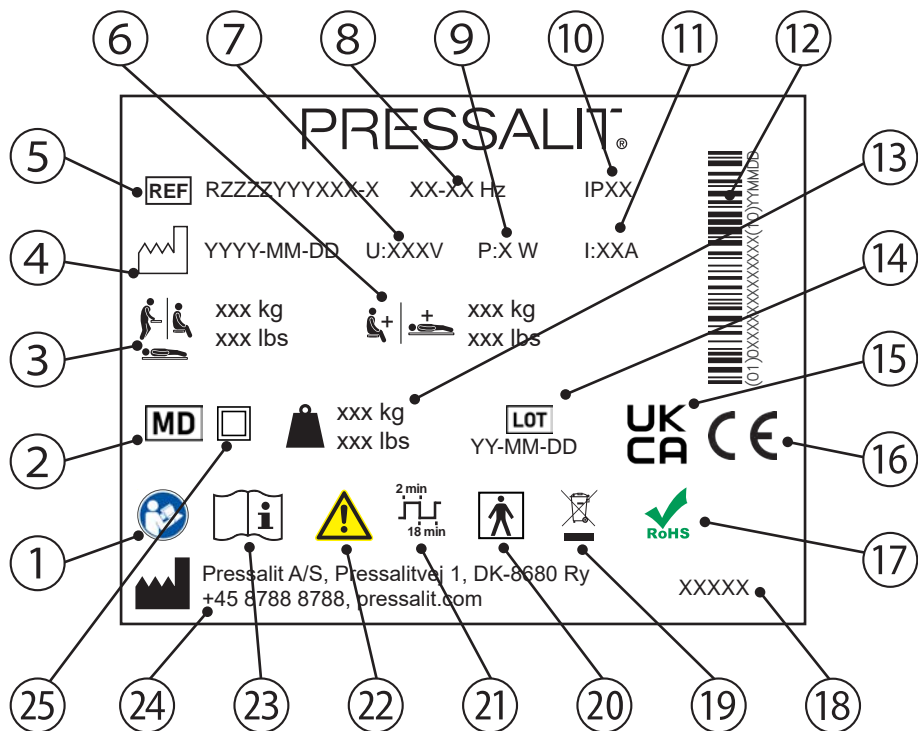
Sprawdź, czy urządzenie działa.



Dane techniczne

Materiały	Aluminium anodowane Stal nierdzewna Pianka poliuretanowa ABS SEBS
Klasa IP	IPX6

Etykieta wyrobu



1 Zapoznaj się z instrukcją obsługi

2 Urządzenie medyczne

3 Maksymalna masa użytkownika

4 Data produkcji

5 Numer artykułu

6 Maksymalne obciążenie

7 Napięcie sieciowe

8 Częstotliwość

9 Maksymalny pobór mocy

⑩ Klasa IP

⑪ Prąd elektryczny

⑫ Kod kreskowy GS1-128

⑬ Waga wyrobu

⑭ Kod partii

⑮ Zgodność z przepisami obowiązującymi w Wielkiej Brytanii

Te produkty są opatrzone znakiem CE zgodnie z odnośnymi wymaganiami w następujących dokumentach:

- Rozporządzenie (UE) 2017/745 (5 kwietnia 2017) o wyrobach medycznych.

⑯

- Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE (17 maja 2006).

- Dyrektywa maszynowa RoHS 2011/65/WE (8 czerwca 2011).

Deklarację zgodności można znaleźć na stronie pressalit.com.

⑰

Ten produkt nie zawiera żadnych substancji niebezpiecznych wymienionych w dyrektywie Rady 2011/65/WE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

⑱

Nazwa produktu (jeśli ją posiada)

⑲

Nie wyrzucać do zmieszanych odpadów komunalnych. Produkt należy zebrać osobno i oddać do odpowiedniego punktu recyklingu.

⑳

Część typu BF. Podczas normalnego użytkowania część produktu musi mieć fizyczny kontakt z pacjentem, aby spełnić swoją funkcję. Produkt spełnia wymagania normy IEC 60601-1 w zakresie ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym.

㉑

Cykl pracy

㉒

Zapoznaj się z instrukcją obsługi, aby zapamiętać ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa i środków ostrożności.

㉓

Zapoznaj się z instrukcją obsługi

㉔

Nazwa i adres producenta

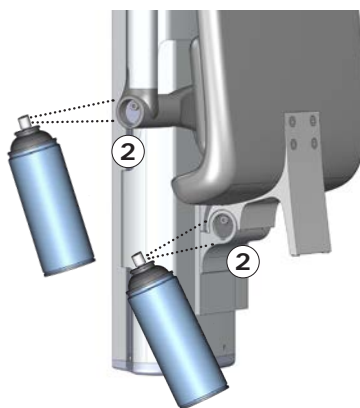
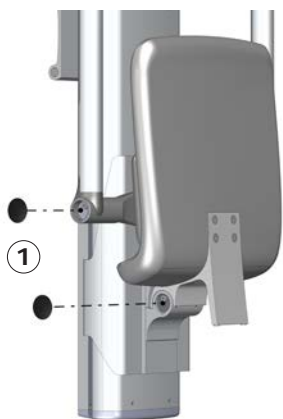
㉕

Urządzenie elektryczne z podwójną izolacją

Rozwiązywanie problemów

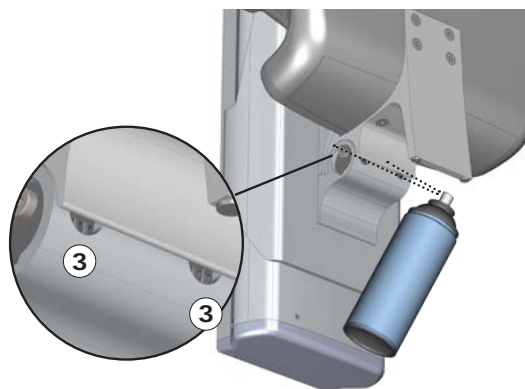
Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie nie będzie działać, nawet jeśli pilot jest używany prawidłowo.	Wina zasilania.	Sprawdź, czy wszystkie przewody i wtyczki są nieuszkodzone i prawidłowo podłączone. Skontaktuj się z Pressalit A/S lub lokalnym dystrybutorem.
Urządzenie nierównomiernie przesuwa się w górę i w dół.	Wewnętrzne pręty nie są odpowiednio nasmarowane.	Nasmaruj pręty zgodnie z opisem z sekcji „Konserwacja”.
Podłokietniki i/lub siedzisko ciężko się składa i rozkłada.	Należy nasmarować przeguby siedziska i podłokietników.	Nasmarować przeguby siedziska i podłokietników jak opisano poniżej.

Smarowanie



Użyj śrubokrętu, aby usunąć pokrywę ① i odsłonić przeguby.

Nasmaruj przegub ② i dwa otwory odsłaniające przeguby ③.



Utylizacja i recykling

Wyrób zawiera materiały, które można poddawać recyklingowi. Nie istnieją znane zagrożenia lub ryzyka związane z usuwaniem wyrobu. Wszystkie komponenty można utylizować po ich uprzednim wyczyszczeniu i zdezynfekowaniu.

W przypadku usuwania wyrobu zalecamy rozmontowanie go i podzielenie odpadów na grupy do recyklingu lub spalania.

Poniższa tabela zawiera informacje dotyczące recyklingu i postępowania z wyrobem.

Komponenty, które można poddać recyklingowi	Materiał
Aluminium	Teoretycznie aluminium w 100% nadaje się do recyklingu bez utraty swoich naturalnych właściwości. Potrzeba tylko 5% energii zużytej do produkcji aluminium pierwotnego. Jakość aluminium z recyklingu jest tak wysoka, że można je wykorzystywać wielokrotnie, nawet w przypadku wyrobów anodowanych, ponieważ warstwa tlenku jest naturalną częścią aluminium.
Stal	Stal może zostać poddana recyklingowi poprzez ponowne przetopienie i włączenie jej jako materiału wtórnego do produkcji nowej stali.
SEBS	Należy stosować systemy sortowania i recyklingu tworzyw sztucznych tam, gdzie jest to lokalnie możliwe, w innym przypadku spalanie tworzyw sztucznych niesie dodatkową korzyść w postaci energii, którą można wykorzystać na przykład do skojarzonego wytwarzania energii elektrycznej i ciepła.
ABS	ABS z pierwszego tłoczenia jest dość drogie, w związku z czym jego recykling jest bardzo atrakcyjny pod względem ekonomicznym. Tworzywo ABS pochodzące z recyklingu można mieszać z materiałem z pierwszego tłoczenia, aby wytwarzać produkty niższym kosztem przy jednoczesnym zachowaniu wysokiej jakości
Poliuretan	Podobnie jak inne tworzywa sztuczne, poliuretan może być poddany recyklingowi na dwa podstawowe sposoby. Pierwszy z nich to recykling mechaniczny, w którym materiał jest ponownie wykorzystywany w postaci polimeru. Drugi to recykling chemiczny, który rozkłada tworzywo na różne składniki chemiczne.

目录

安装说明.....	158
操作详解图.....	158
本手册使用的标志.....	159
一般安全要求.....	160
用途.....	161
使用者说明.....	161
工作环境.....	161
操作说明.....	162
折叠座椅和扶手.....	162
调节淋浴椅.....	163
调节扶手.....	164
水平调节 (R766X、R786X).....	164
清洁.....	165
清除水垢.....	165
维护.....	166
维修检查.....	166
技术参数.....	168
产品标签.....	169
故障排解.....	171
润滑.....	171
处理与回收.....	172

安装说明



本产品随附安装说明。也可从 pressalit.com 下载。

操作详解图



操作详解图可以在 pressalitcare.com 下载。

本手册使用的标志

本手册和本产品随附的相关文件使用以下标志。



警告提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致人员死亡或严重伤害。



小心提醒使用者注意潜在危险状况，如果未能避开这种状况，可能导致轻度或中度伤害。该标志也可用于提醒不安全行为。

重要信息

重要信息提醒使用者注意操作和使用本产品的重要信息。

注意

注意用于提醒与人身安全无关的行为。



手部受伤
警告



电流或潜在危险电压



头部受伤
警告

一般安全要求

警告

- 使用前，请通读并理解本手册。将手册存放在设备附近。
- 按照本手册操作，避免发生造成严重人身伤害的意外。
- 使用或操作本产品时，切勿采用本手册并未介绍的其他方式，因为这会危及您的安全并损坏产品。
- 确保安装或使用本产品及其系统的人员均掌握必要信息并可查阅本手册。

小心

- 请遵守相关说明，避免产品受损或损毁。
- 切勿维修、拆卸或组装、扩展、重新调整或改装本产品。这些操作必须由 Pressalit 或 Pressalit 授权的人士执行。
- 若无人看管，请不要让儿童操作本产品。本产品不适用于娱乐游戏。
- 产品如有缺陷或损坏，切勿使用。缺陷产品待修理后方可使用。

注意

- 本手册资料以按照组装说明正确安装本产品为基础。
- 如果以指南所述以外的方法使用本产品，Pressalit 概不负责。
- 我们保留修订本手册的权利，恕不另行通知。

用途

淋浴椅供用户在淋浴时使用。

扶手用于提供支撑，帮助使用者在淋浴椅上坐稳或起身。

使用者说明

这款座椅可以供体重不超过 **150 公斤** 的人使用。

扶手最大垂直载重为 55 公斤。

工作环境

在室内潮湿环境中使用，如浴室或盥洗室。本产品在室温下使用，适用于私人住所、疗养院和医院。

注意

任何与本产品有关的严重事故都应报告给制造商和卫生主管部门。

严重事故是指导致患者、使用者或任何其他人员出现暂时或永久性健康状况恶化甚至死亡的事件。必须报告任何导致或可能导致严重事故的事件。

小心

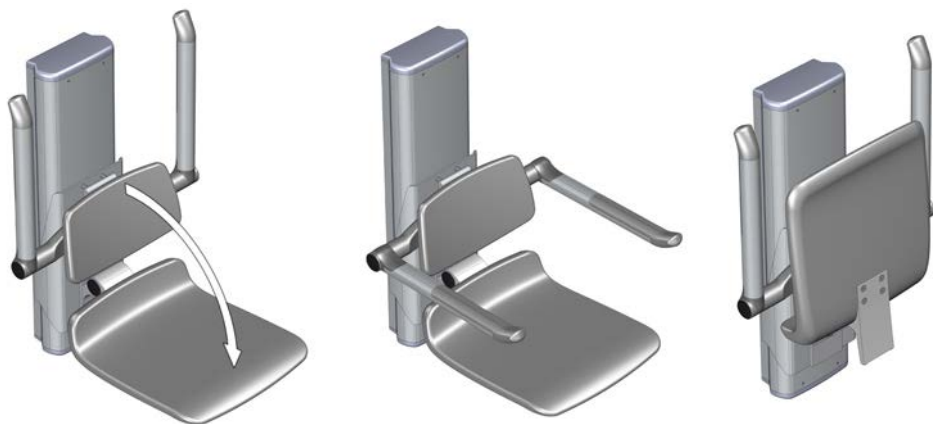
如果产品暴露的外部环境过热或者过冷（例如阳光或者霜冻下），产品表面可能会变得灼热/或冰冷。

注意

如果产品安装在高盐或高浓度氯化物环境中，保修期将从正常的 3 年减至 1 年。

盐分和氯化物对产品元件有腐蚀性，并会导致产品预期使用寿命缩短。然而，如果每天用自来水冲洗产品，损坏影响可以减小。

操作说明



折叠座椅和扶手

将淋浴椅和扶手完全向下展开。

在不用时，向上折回。正确向上折回淋浴椅和扶手时，您可以听到“咔嗒”声。



靠近闭合活动部件时，要特别小心，以免双手和头部受伤。

警告

扶手不适合承受水平负载，例如，不宜作为将使用者从轮椅平移至淋浴椅的辅助工具。

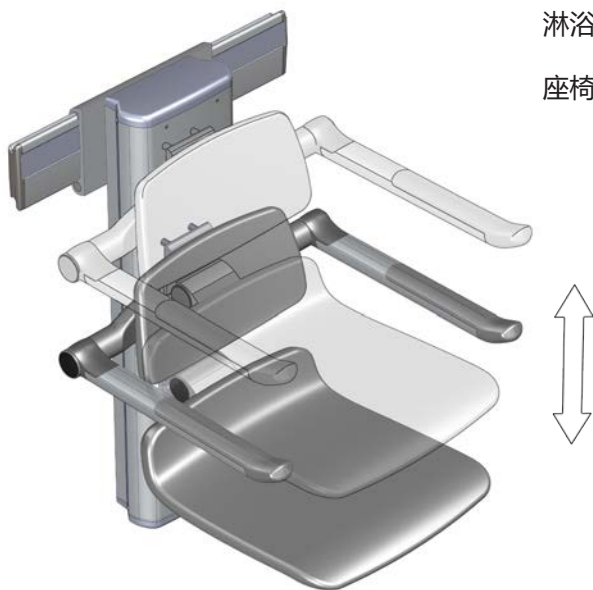
重要信息

如果座椅潮湿，请擦干。

调节淋浴椅

淋浴椅可以上下调节 500 毫米。

座椅、靠背和扶手可以同时调节。



靠近闭合活动部件时，要特别小心，以免双手和头部受伤。



高度调整由手动有线遥控装置控制。

按住“向上”按钮可升高淋浴椅，按住“向下”按钮可降低淋浴椅。在松开按钮时停止移动。

 **小心**

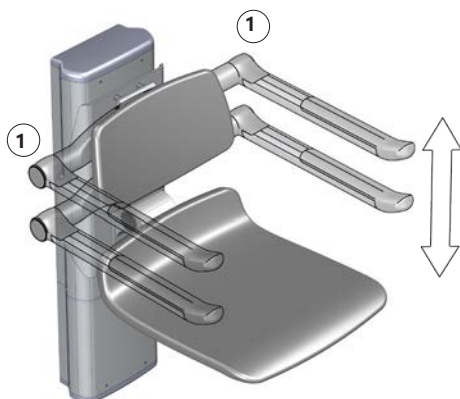
切勿在淋浴椅下放置任何物品。

调节扶手

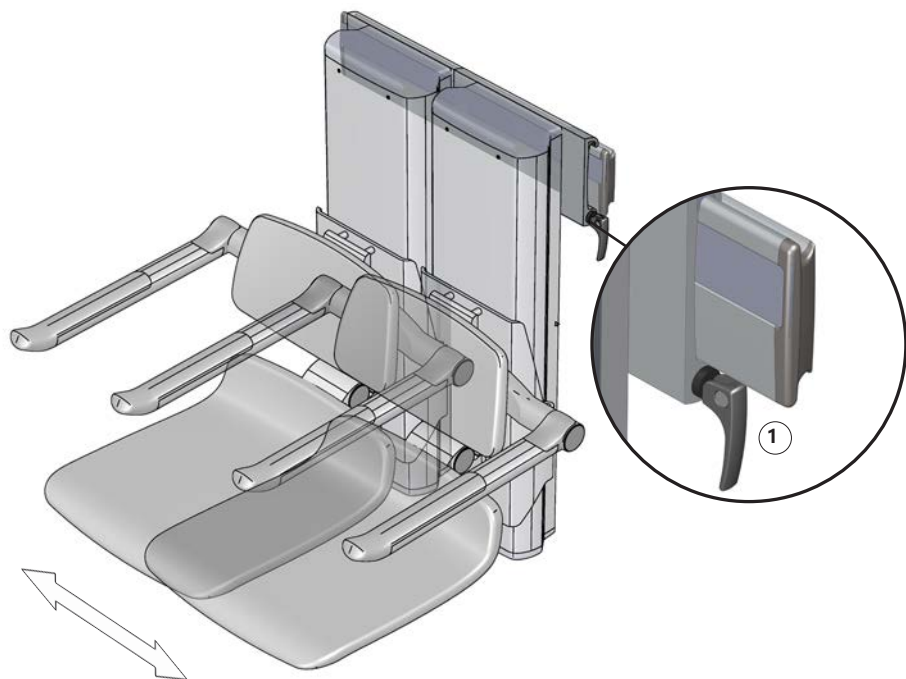
扶手也可以与座椅和靠背分开调节。

要向上调节扶手，请握住肩部 ① 向上拉起扶手，直至达到所需高度且听到“咔嗒”声。

要向下调节扶手，请将扶手拉至最高点，然后将扶手降至最低点，之后再向上拉至所需高度并听到“咔嗒”声。



水平调节 (R766X、R786X)



中文

松开锁定把手 ① 并水平移动淋浴椅。然后，再次锁紧把手以便将淋浴椅固定在合适的位置。

清洁

应使用热水或温和的肥皂清洁剂来清洁本产品。

如需要了解适用于此特殊产品并经过 Pressalit 测试且认可的清洁用品，请浏览网站 Pressalit.com，并参照货号。

Pressalit 建议产品安装后进行清洁。



务必阅读材料安全数据表 (MSDS) 和随附的清洁、消毒或除垢剂说明，并按照说明安全使用、稀释、冲洗、干燥、处理和储存溶剂。

重要信息

- 切勿使用高压灭菌器或其他类型的蒸汽清洁器。
- 避免使用含酸的强力清洁剂。
- 切勿使用高压清洁器直接喷洗本产品。
- 避免使用磨蚀性、腐蚀性或氯化物型的清洁或消毒产品。

清除水垢

如需清除铝部件上的水垢，可用 3 份 30% 的家庭食用醋配 7 份水进行清洁，然后用干净的湿布擦拭部件。

在水中石灰量相对较高的国家/地区，可能需要使用醋酸等除垢剂清除铝部件中的水垢沉淀物。如果本产品已投入使用，可先在隐蔽部位进行测试。

维护

若按下述说明进行维护，淋浴椅的预计使用年限为 10 年：

建议每周执行一次：将产品升至最高点再降至最低点，使产品电机运行至最大行程，以此润滑内部部件。

建议每周上下折叠座椅和扶手一次。

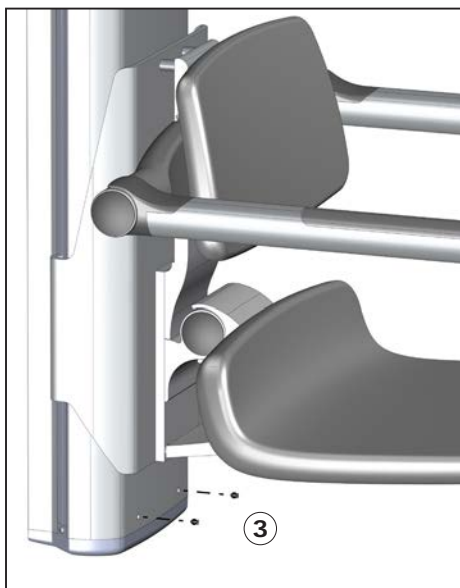
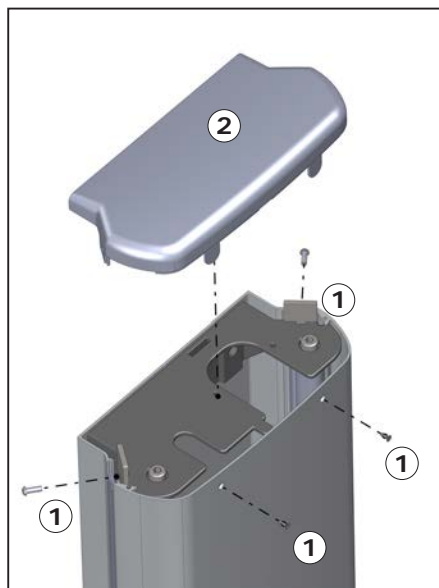
维修检查

建议一年进行一次维修检查。

将淋浴椅升至最低点。



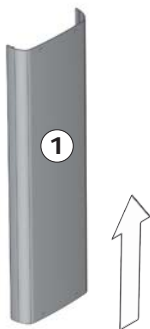
在取下盖子之前，断
开总电源。



中文

拧下 4 根顶部螺钉 ① 并取下顶盖 ②。

拧下 2 根底部螺钉 ③。



向上拉起顶盖 ① 以便取下。



使用抹布擦净内杆 ② 上的污垢。

润滑内杆 ② 和链条 ③。

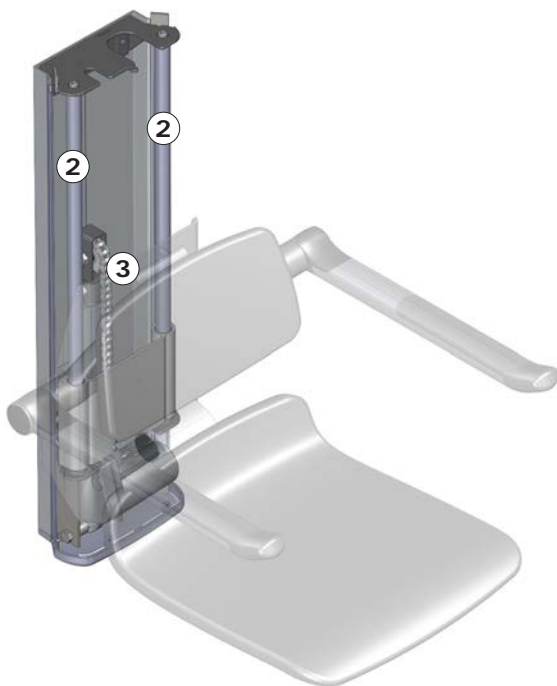
确保所有螺钉和螺栓均正确拧紧。

重新装上前盖和顶盖。

接通总电源。

将淋浴椅升至最高点，然后，再将其降至最低点，使润滑剂涂抹均匀。

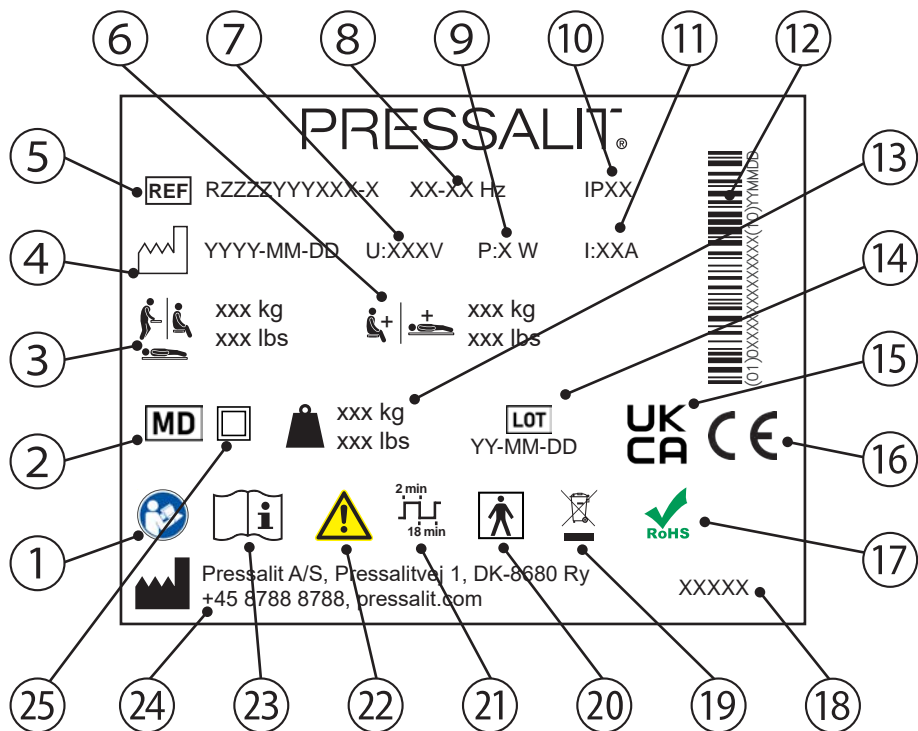
检查本产品的功能。



技术参数

材料	阳极氧化铝 不锈钢 聚氨酯泡沫 ABS塑料 SEBS
IP 等级	IPX6

产品标签



① 请参考使用手册

② 医疗器械

③ 最大使用者体重

④ 生产日期

⑤ 货号

⑥ 最大荷载

⑦ 电源电压

⑧ 频率

⑨ 最大功耗

⑩ IP 等级

⑪ 电流

⑫ GS1-128 条形码

⑬ 产品重量

⑭ 批次代码

⑮ 英国合格认定 (UK Conformity Assessed)

本产品根据以下相关要求加贴 CE 标志:

- 欧洲医疗器械法规 2017/745 (2017 年 4 月 5 日)

⑯ • 欧盟机械指令 2006/42/EC (2006 年 5 月 17 日)

- 欧盟 RoHS 指令 2011/65/EC (2011 年 6 月 8 日)

如需符合性声明, 请访问 pressalit.com

⑰ 本产品不含欧盟 RoHS 指令 2011/65/EC 规定的任何有害物质。

⑱ 产品名称 (如果有)

⑲ 请勿按未分类生活垃圾处理。本产品应被单独收集, 然后送至指定的回收服务点。

⑳ BF 类应用部件。产品部件在正常使用时需要与患者有身体接触, 方可执行其功能。本产品符合 IEC 60601-1 要求, 有防电击保护功能。

㉑ 占空比

㉒ 请查阅手册, 了解警告和注意事项等重要警示信息。

㉓ 请参考使用手册

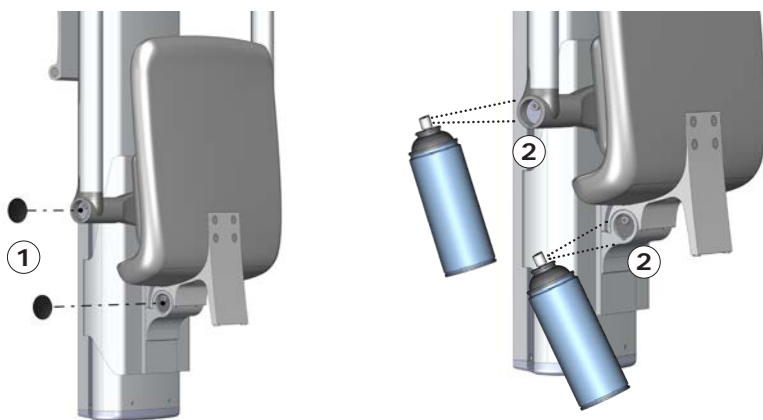
㉔ 生产商名称和地址

㉕ 双绝缘电器

故障排解

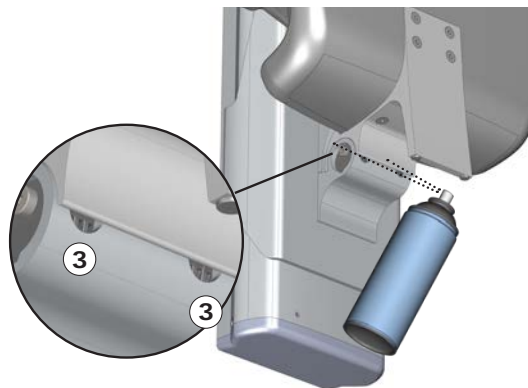
现象	原因	操作
即使正确使用控制器，产品仍无法运作。	电源出现故障。	检查所有电线和插座是否完好无损且正确连接。 联系 Pressalit A/S 或当地经销商。
产品升降时不稳。	内杆润滑不足。	按“”中的内容润滑内杆。
折放扶手和/或淋浴椅有困难。	淋浴椅和扶手的接头需要润滑。	按照以下叙述润滑淋浴椅和扶手的接头。

润滑



用螺丝刀卸下接头的盖子 ①。

润滑接头 ② 和两个接头孔 ③。



处理与回收

装置中含有可重复使用的材料。处理产品并不存在已知危险或风险。所有组件在清洁和消毒后方可丢弃。

处理产品时，建议按照不同的垃圾种类将产品进行拆卸和分解，再回收或烧毁。

下表提供关于回收和处理产品的资料。

可回收组件	材料
铝	铝在理论上可完全回收，其自然属性不会受损。回收所使用的能源只有生产原铝的 5%。再生铝的质量非常高，可以重复使用，即使是阳极氧化铝制品也是如此，因为阳极氧化层是铝材的天然成分。
钢	钢可在重新熔化后循环再用，并用作新钢生产的二次材料。
SEBS	如果当地有塑料分类回收系统，应妥善使用。如果没有，焚烧塑料也具有产生能源的额外优点，例如可用于热电联产等用途。
ABS塑料	由于原生 ABS 塑料比较贵重，回收 ABS 塑料在经济效益方面非常引人注目。已回收的 ABS 塑料可以与原生材料进行混合，从而以较低的生产成本生产出高质量的产品
聚亚安酯	与其他塑料类似，聚亚安酯的回收方式主要有以下两种：机械回收（材料可以聚合物形式重新利用）和化学回收（将材料还原至其各种化学成分）。

المحتوى

8.	إرشادات التركيب
8.	لافتة التشغيل
9.	الرموز المستخدمة في هذا الدليل
10.	السلامة العامة
11.	الغرض من الاستخدام
11.	مواصفات المستخدم المعني
11.	بيئة التشغيل
12.	إرشادات التشغيل
12.	طي المقاعد ومساند الأذرع
13.	ضبط مقعد الاستحمام
14.	ضبط مساند الأذرع
14.	الضبط الجانبي (R766X، وR786X)
15.	التنظيف
15.	إزالة الترسبات الجيرية
16.	الصيانة
16.	فحص الخدمة
18.	البيانات الفنية
19.	ملصق تعريف المنتج
21.	استكشاف المشكلات وإصلاحها
21.	التشخيص
22.	التخلص من المنتج وإعادة تدويره

إرشادات التركيب

إرشادات التركيب مرفقة مع المنتج. يمكن تنزيلها أيضًا من pressalit.com.



لافتة التشغيل

يمكن تحميل لافتة التشغيل من خلال الموقع الإلكتروني pressalitcare.com.



الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تُستخدم الرموز التالية في هذا الدليل وكذلك في الوثائق ذات الصلة المرفقة مع المنتج.

تحذير 

يشير الرمز **تحذير** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة في حالة عدم تلافيه.

تنبيه 

يشير الرمز **تنبيه** إلى موقف ينطوي على خطورة محتملة وقد يؤدي إلى التعرض لإصابة طفيفة أو متوسطة في حالة عدم تلافيه. قد يُستخدم هذا الرمز أيضاً للتحذير من الممارسات غير الآمنة.

معلومات مهمة

يشير الرمز **معلومات مهمة** إلى معلومات مهمة بخصوص التعامل مع المنتج واستخدامه.

ملاحظة

يُستخدم الرمز **ملاحظة** للإشارة إلى ممارسات غير مرتبطة بالسلامة الشخصية.



تحذير من التعرض لإصابة بالرأس.



كهرباء أو جهد كهربائي محتمل الخطورة.



تحذير من التعرض لإصابة باليد.

تحذير !

- احرص على قراءة الدليل بالكامل واستيعابه تمامًا قبل الاستخدام. احتفظ بالدليل في مكان قريب من الوحدة.
- التزم بالإرشادات الواردة في هذا الدليل لتلافي وقوع حوادث قد تؤدي إلى التعرض لإصابة شخصية خطيرة.
- يحظر تمامًا استخدام هذا المنتج أو التعامل معه بطرق أخرى غير تلك المحددة في هذا الدليل، حيث قد يؤدي ذلك إلى تعريض سلامتك الشخصية للخطر وتلف المنتج.
- تأكد من إمام جميع الأشخاص القانمين على تركيب المنتج وأنظمتة أو استخدامها بالمعلومات الضرورية ومن إمكانية حصولهم على هذا الدليل.

تنبيه !

- يرجى الالتزام بهذه الإرشادات لتلافي تعرض المنتج للتلف أو التدمير.
- لا تقم بإجراء أي أعمال إصلاح، أو عمليات فك أو تجميع للمكونات، أو توسعات، أو عمليات إعادة ضبط، أو تعديلات بهذا المنتج. يجب عدم إجراء هذه العمليات سوى بمعرفة شركة Pressalit أو الأشخاص المعتمدين من شركة Pressalit.
- يحظر تمامًا السماح للأطفال بتشغيل هذا المنتج دون إشراف. هذا المنتج غير مخصص لأغراض اللعب.
- يحظر تمامًا استخدام المنتج إذا كان معيبًا أو تالفًا. يحظر استخدام المنتج المعيب قبل إجراء أعمال الإصلاح له.

ملاحظة

- تعتمد المعلومات الموضحة في هذا الدليل على التركيب السليم للمنتج وفقًا لإرشادات التجميع الخاصة بنا.
- لن تتحمل شركة Pressalit أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج بأي طريقة تختلف عن تلك الموضحة في الدليل.
- نحتفظ بالحق في تعديل هذا الدليل دون إشعار مسبق.

الغرض من الاستخدام

يُستخدم مقعد الاستحمام في الجلوس أثناء الاستحمام.
مساند الأذرع مصممة لتوفير الدعم عند الجلوس والوقوف من مقعد الاستحمام

مواصفات المستخدم المعني

يمكن لمقعد الاستحمام أن يتحمل الأشخاص الذين لا يزيد وزنهم عن **150 كجم**.
الحد الأقصى للحمل الرأسي لمساند الأذرع هو **55 كجم**.

بيئة التشغيل

المنتج مصمم للاستخدام في البيئات الداخلية الرطبة، مثل الحمامات أو غرف الاغتسال. والمنتج مُصمم خصيصًا للاستخدام في درجة حرارة الغرفة في المنازل الخاصة ودور الرعاية والتمريض والمستشفيات.

ملاحظة

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطات الصحية بأي حادث خطير يقع عند استخدام المنتج.
تُعرَّف الحادثة الخطيرة على أنها الحادثة التي تسبب وفاة أحد المرضى أو المستخدمين أو أي شخص آخر،
أو تسبب تدهورًا مؤقتًا أو دائمًا في صحة شخص ما. فلا بد من الإبلاغ عن أي حادثة نتج عنها أو يُحتمل أن
ينتج عنها حادثة خطيرة.

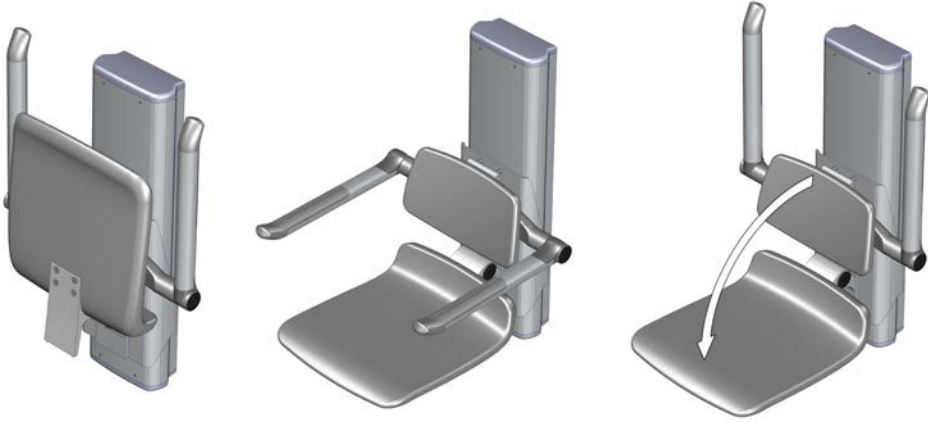
تنبيه

قد يصبح سطح المنتج ساخنًا أو باردًا إذا تعرض لمصادر خارجية للحرارة أو البرودة (مثلًا، ضوء الشمس
أو الصقيع).

ملاحظة

في حالة تركيب المنتج في أجواء مشبعة بكميات كبيرة من الملح أو الكلوريد، ستتخفص مدة الضمان العادية
التي تبلغ 3 أعوام إلى ضمان لمدة عام واحد.
يسبب الملح والكلوريد تآكل مكونات المنتجات الأمر الذي يؤدي بدوره إلى انخفاض العمر الافتراضي
المتوقع للمنتج. ولكن، يمكن الحد من الآثار المسببة للتلف في حالة غسل المنتج بماء الصنبور يوميًا.

إرشادات التشغيل



طي المقاعد ومساند الأذرع

قم بطي مقعد الاستحمام ومساند الأذرع للأسفل بالكامل. وقم بطيه ثانيةً لأعلى في حالة عدم استخدامه. ويمكنك أن تسمع صوت طقطة عند طي مقعد الاستحمام ومساند الأذرع لأعلى بشكلٍ صحيح.

توَّخَّ الحذر لتلافي تعرض يديك ورأسك للإصابة عند الوقوف على مقربة من القطع الميكانيكية المتحركة.



تحذير

مساند الأذرع غير مخصصة للتحميل الأفقي، على سبيل المثال، كوسيلة مساعدة للانتقال الجانبي من الكرسي المتحرك لمقعد الاستحمام.

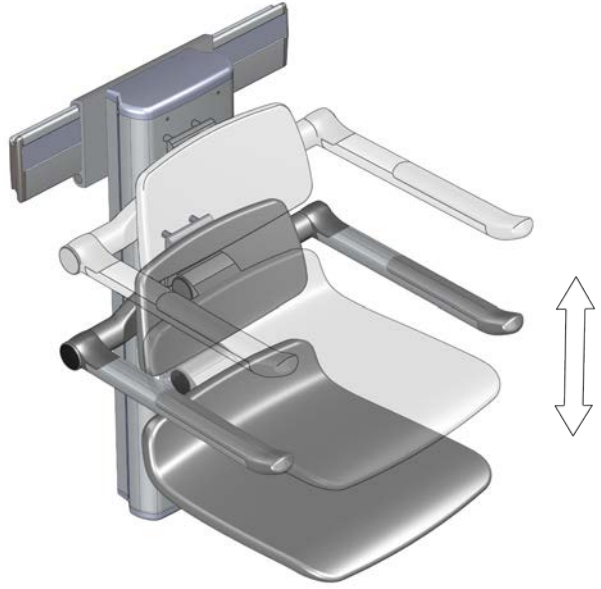
معلومات مهمة

تأكد من تجفيف المقعد بعد تعرضه للمياه.

ضبط مقعد الاستحمام

يمكن ضبط مقعد الاستحمام عند
500 ملم لأعلى ولأسفل.

سيتم ضبط المقعد ومسند الظهر
ومساند الأذرع معًا.



توخَّ الحذر لتلافي تعرض يديك ورأسك للإصابة عند الوقوف على مقربة
من القطع الميكانيكية المتحركة.



يتم التحكم في ضبط الارتفاع من وحدة التحكم باليد السلكية.

اضغط مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأعلى لرفع مقعد الاستحمام واضغط
مع الاستمرار على الزر الذي يشير لأسفل لخفض مقعد الاستحمام. وعند تحرير
الزر، تتوقف الحركة.



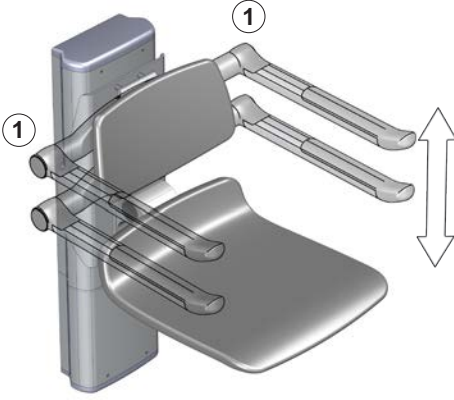
تنبيه !

تجنب تمامًا وضع أشياء أسفل مقعد الاستحمام.

ضبط مساند الأذرع

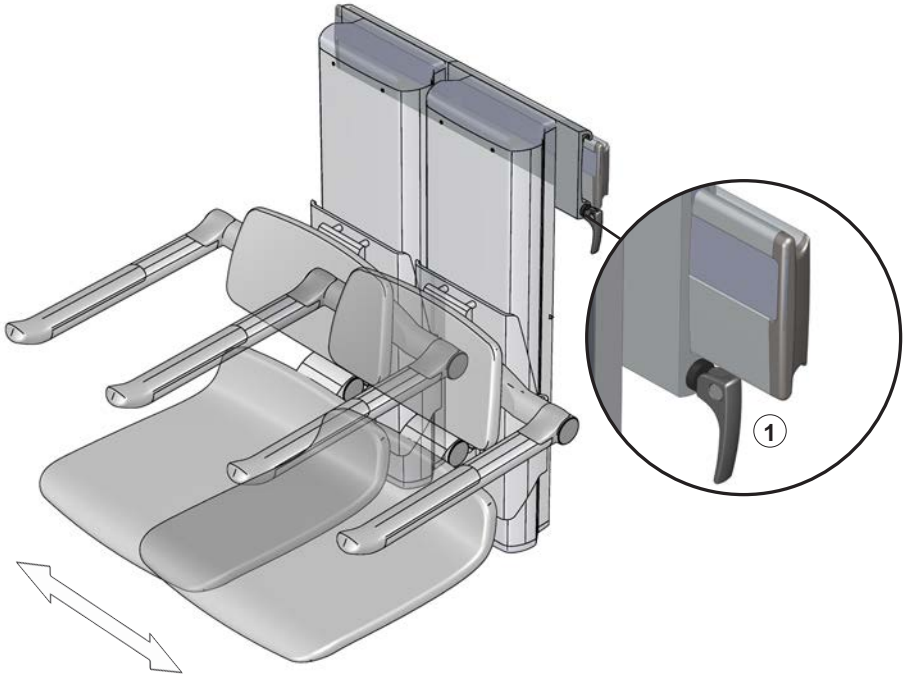
يمكن ضبط مساند الأذرع بشكلٍ منفصلٍ تمامًا عن المقعد ومسند الظهر.

لضبط مساند الأذرع لأعلى، اسحبها لأعلى عند الأكتاف ① حتى تصل إلى الارتفاع المطلوب وتسمع صوت طقطة.



لضبط مساند الأذرع لأسفل، اسحبها لأعلى وقم بدعمها وصولاً لأسفل مستوى لها، ثم اسحبها لأعلى ثانيةً للوضع المطلوب إلى أن تسمع صوت طقطة.

الضبط الجانبي (R766X، وR768X)



قم بتحرير مقبض القفل ①، ثم حرّك جوانب مقعد الاستحمام. وارتبط مقبض القفل بإحكام مرة أخرى لتثبيتته في مكانه.

التنظيف

يجب تنظيف المنتج بماء ساخن ومستحضر تنظيف صابوني معتدل.
لمعرفة منتجات التنظيف التي تم اختبارها والموافقة عليها من قبل Pressalit للمنتج المحدد، يُرجى زيارة Pressalit.com والرجوع إلى رقم العنصر الخاص بالمنتج.
توصي Pressalit بتنظيف المنتج بعد التركيب.

تنبيه

احرص دائماً على قراءة ورقة بيانات سلامة المادة (MSDS) والإرشادات المرفقة مع مستحضر التنظيف أو التعقيم أو إزالة القشور والالتزام بإرشادات الاستخدام، والتخفيف، والغسيل، والتجفيف، والتعامل، والتخزين الآمن للمستحضر.

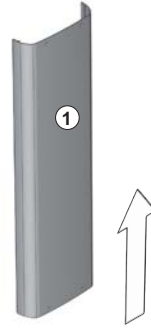
معلومات مهمة

- تجنب استخدام جهاز تعقيم البخار المضغوط أو أي نوع آخر من أجهزة التنظيف بالبخار.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف القوية التي تحتوي على أحماض.
- يحظر تماماً توجيه الرذاذ الصادر من منظف بالضغط العالي إلى المنتج مباشرةً.
- تجنب استخدام مستحضرات التنظيف أو التعقيم الكاشطة أو المسببة للتآكل أو التي تحتوي على الكلور.

إزالة الترسبات الجيرية

لإزالة علامات الترسبات الجيرية المترakمة على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم، اخلط 3 مقادير من الخل المنزلي بتركيز 30% مع 7 مقادير من الماء ثم امسح الأجزاء بعد ذلك بقطعة قماش معصورة في ماء نظيف. في الدول التي تتسم بوجود مستويات مرتفعة نسبياً من الجير في مصدر المياه، قد تلزم إزالة الترسبات الجيرية المترakمة على الأجزاء المصنوعة من الألومنيوم باستخدام مستحضر لإزالة القشور مثل حمض الأسيتيك. ويتعين أن يخضع هذا المستحضر أولاً للاختبار على مساحة غير ظاهرة عند استخدام المنتج.

اسحب الغطاء الأمامي ① لأعلى من أجل إزالته.



تخلص من أي أوساخ في الأذرع الداخلية ② باستخدام قطعة قماش.

قم بتشحيم الأذرع ② والسلسلة ③.



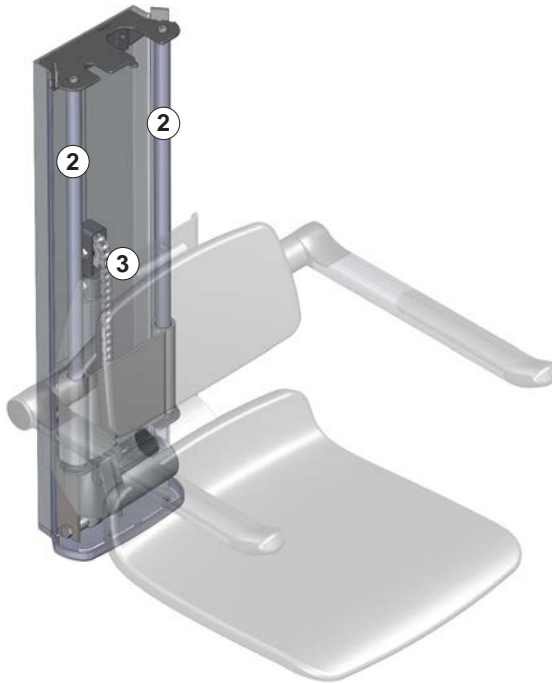
تأكد من تثبيت جميع البراغي والمسامير بإحكام.

أعد تثبيت الغطاء الأمامي والعلوي.

أعد توصيل مصادر الطاقة الرئيسية.

ارفع مقعد الاستحمام إلى أقصى ارتفاع له، ثم اخفضه ثانيةً إلى أسفل مستوى له لتوزيع زيت التشحيم.

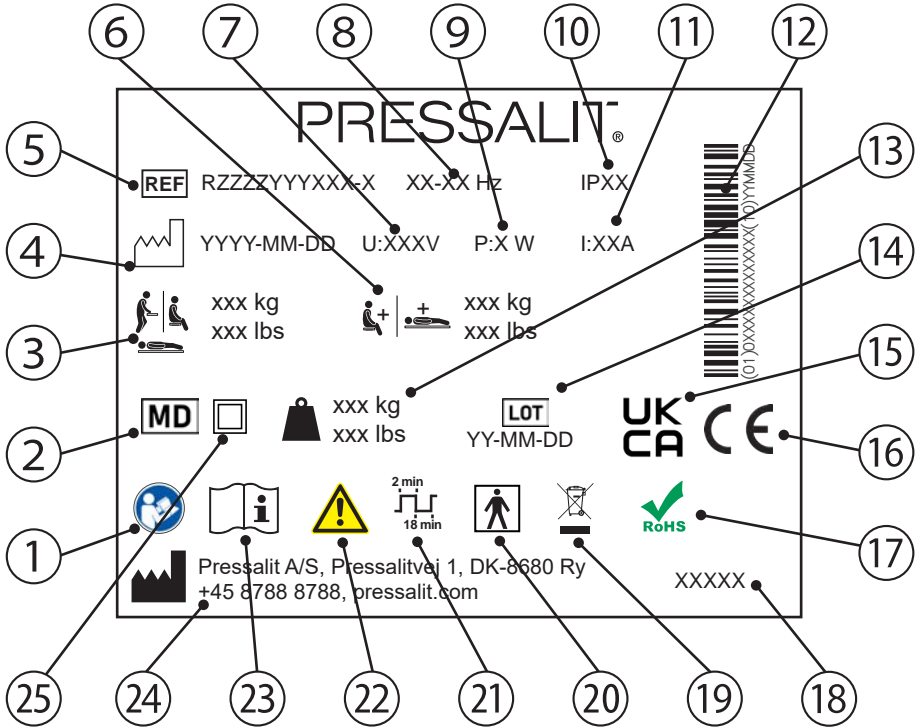
تحقق من الخصائص الوظيفية للمنتج.



البيانات الفنية

الألومنيوم المؤكسد الصلب المقاوم للصدأ رغوة البولي يوريثان ABS SEBS	مواد التصنيع
IPX6	فئة IP

ملصق تعريف المنتج



1 راجع دليل الاستخدام

2 جهاز طبي

3 أقصى وزن للمستخدم

4 تاريخ الإنتاج

5 رقم السلعة

6 الحمولة القصوى

7 الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي

8 التردد

9 أقصى استهلاك للطاقة

10 فئة IP

11 التيار الكهربائي

12 الرمز الشريطي GS1-128

13 وزن المنتج

14 كود المجموعة

15 أُجري تقييم المطابقة للمملكة المتحدة

- هذه المنتجات حاملة لعلامة CE بموجب الاشتراطات السارية في:
- لائحة (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 (5 أبريل 2017) بشأن الأجهزة الطبية.
 - توجيه المجلس الأوروبي EC/42/2006 (بتاريخ 17 مايو 2006) بشأن الآلات.
 - توجيه المجلس الأوروبي EC/65/2011 (بتاريخ 8 يونيو 2011) بشأن RoHS.

يمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على pressalit.com

17 لا يحتوي هذه المنتج على أي مواد خطرة مذكورة في توجيه مجلس الاتحاد الأوروبي رقم EC/65/2011 حول الحد من المواد الخطرة.

18 اسم المنتج (إن وُجد)

19 لا تتخلص من المنتج باعتباره نفايات محلية غير مصنفة. يجب تجميع المنتج على حدة وإعادةه إلى خدمة إعادة التدوير المخصصة.

20 جزء يلامس المريض من النوع BF جزء من المنتج يلامس المريض بالضرورة بصورة مادية خلال الاستخدام العادي لأداء وظيفته. يتوافق المنتج مع متطلبات معايير IEC 60601-1 لتوفير الحماية من الصدمات الكهربائية.

21 دورة العمل

22 راجع الدليل للتعرف على معلومات تحذيرية مهمة مثل التحذيرات والتنبيهات

23 راجع دليل الاستخدام

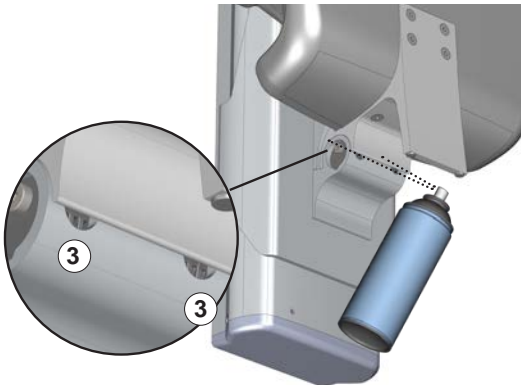
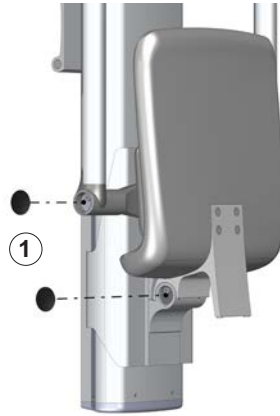
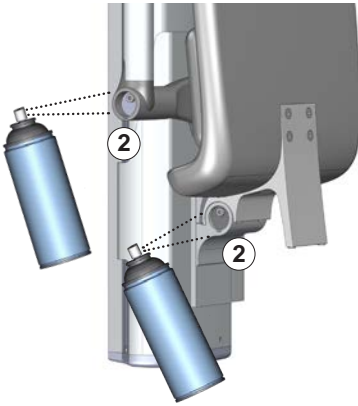
24 اسم الشركة المصنعة وعنوانها

25 جهاز كهربائي مزدوج العزل

استكشاف المشكلات وإصلاحها

الإجراء	السبب	العرض
تأكد من سلامة جميع الأسلاك والقوابس وتوصيلها بصورة صحيحة. اتصل بشركة Pressalit A/S أو الوكيل المحلي في منطقتك	عطل في مصدر الطاقة.	المنتج لا يعمل بالرغم من استخدام وحدة التحكم بصورة صحيحة.
قم بتشحيم الأذرع على النحو الموضح في القسم "الصيانة".	لم يتم تشحيم الأذرع الداخلية بشكل صحيح.	المنتج يتحرك لأعلى ولأسفل بشكل غير متساوٍ.
قم بتشحيم مفصلات المقعد ومساند الأذرع حسبما يوضح ما يلي.	مفصلات المقعد ومساند الأذرع تحتاج إلى تشحيم.	مساند الأذرع و/أو المقعد يصعب طيها لأعلى ولأسفل.

التشحيم



① استخدم مفك براغي لإزالة الغطاء للوصول إلى المفصلات.

قم بتشحيم المفصلات ② وفتحتي ③ المفصلة.

التخلص من المنتج وإعادة تدويره

تحتوي الوحدة على مواد قابلة لإعادة الاستخدام. لا توجد أخطار أو مخاطر معروفة مرتبطة بالتخلص من المنتج. يمكن التخلص من جميع المكونات بعد تنظيفها وتعقيمها. عند التخلص من المنتج، نوصي بتفكيك مكوناته وتقسيمها إلى مجموعات مختلفة من النفايات من أجل إعادة تدويرها أو حرقها. يوفر الجدول التالي معلومات حول إعادة تدوير المنتج والتعامل معه.

المادة	المكونات القابلة لإعادة التدوير
الألومنيوم هو مادة قابلة لإعادة التدوير نظرياً بنسبة 100% دون أن يترتب على ذلك أي فقدان لخواصه الطبيعية. وهو لا يتطلب سوى 5% من الطاقة المستخدمة لإنتاج الألومنيوم الأولي. يمتاز الألومنيوم المعاد تدويره بجودة فائقة تجعله صالحاً للاستخدام مرات ومرات، حتى في حالة المنتجات المطلوبة بأكسيد الألومنيوم نظراً لأن طبقة أكسيد الألومنيوم تمثل جزءاً طبيعياً من الألومنيوم.	الألومنيوم
يمكن إعادة تدوير الصلب من خلال إعادة صهره وإدخاله كمادة ثانوية في إنتاج صلب جديد.	الصلب
استخدم أنظمة فرز المواد البلاستيكية وإعادة تدويرها في أماكن توفرها محلياً، بخلاف ذلك يتسم حرق البلاستيك بميزة إضافية تتمثل في توليد الطاقة، والتي يمكن استخدامها، على سبيل المثال، لإنتاج الحرارة والطاقة بشكل مشترك.	SEBS
نظراً لأن تكلفة ABS الخام مرتفعة إلى حد ما، فإن إعادة تدوير ABS تمثل أمراً رائعاً للغاية من الناحية الاقتصادية. ويمكن مزج ABS المعاد تدويره مع المادة الخام لإنتاج منتجات بتكلفة أقل مع الحفاظ على جودة عالية.	ABS
شأن أنواع البلاستيك الأخرى، يمكن إعادة تدوير البولي يوريثان بطريقتين أساسيتين: إعادة التدوير الميكانيكية التي يتم فيها إعادة استخدام المادة في شكل البوليمر، وإعادة التدوير الكيميائية التي تُعيد المادة إلى مكوناتها الكيميائية المتنوعة.	البولي يوريثان

www.pressalit.com

en	Visit our website to find your local dealer and get further information about Pressalit and our solutions for bathrooms and kitchens.
da	Besøg vores hjemmeside for at finde din lokale forhandler og få yderligere oplysninger om Pressalit og vores løsninger inden for bad og køkken.
de	Besuchen Sie unsere Website, und finden Sie einen Händler in Ihrer Nähe, um mehr über Pressalit und unsere Lösungen für Badezimmer und Küchen zu erfahren.
fr	Rendez-vous sur notre site Internet pour trouver les coordonnées du revendeur le plus proche et obtenir des informations sur Pressalit et nos solutions pour la salle de bains et la cuisine.
nl	Breng een bezoek aan onze website om te zien waar u onze producten kunt kopen en voor meer informatie over Pressalit en onze oplossingen voor badkamers en keukens.
sv	Besök vår webbplats för att hitta en lokal återförsäljare och för mer information om Pressalit och våra lösningar för kök och badrum.
no	Besøk nettstedet vårt for å finne din lokale forhandler og få ytterligere informasjon om Pressalit og løsningene våre for bad og kjøkken.
es	Visite nuestro sitio Web para localizar su distribuidor local y obtener información adicional sobre Pressalit y nuestras soluciones para cuartos de baño y cocinas.
it	Visita il nostro sito web per trovare il rivenditore di zona e richiedere ulteriori informazioni su Pressalit e sulle nostre soluzioni per il bagno e la cucina.
pl	Odwiedź naszą stronę www, gdzie znajdziesz lokalnego dystrybutora oraz informacje o Pressalit i naszych rozwiązaniach dla łazienek oraz kuchni.
中文	请访问我们的网站查询您所在地的经销商，以便获得关于Pressalit 以及我们其他浴室和厨房用品更详细的信息资料。
العربية	قم بزيارة موقع الويب الخاص بنا لمعرفة الوكيل المحلي في منطقتك والحصول على المزيد من المعلومات حول شركة Pressalit وحلول الحمامات والمطابخ التي نقدمها.

